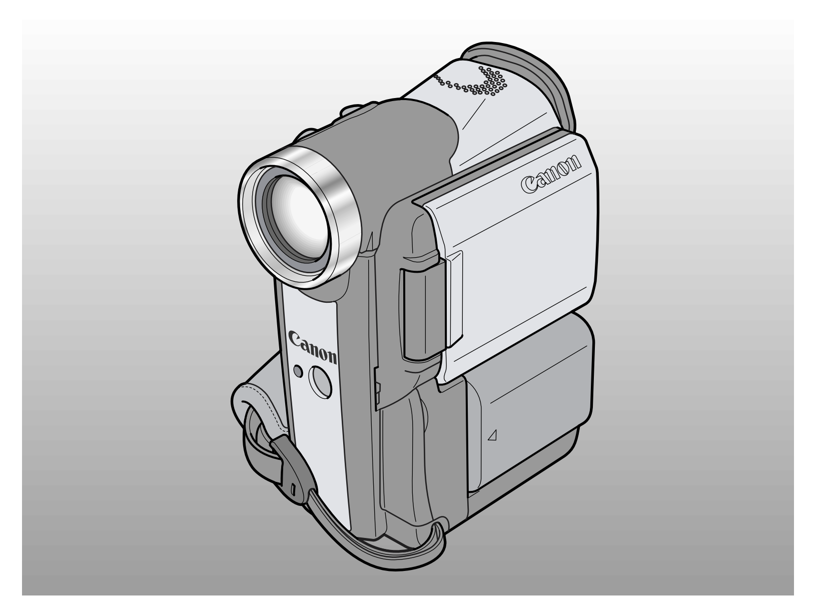
VIDEOCÁMARA Y GRABADORA DIGITAL

Manual de instrucciones





Canon

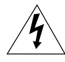
Mini DV Digital Video Cassette

MV5/MV5i/MV5i MC

Este manual de instrucciones explica el uso de las videocámaras MV5, MV5i y MV5i MC. Hay dos diferencias principales entre estos modelos. Los modelos MV5i y MV5i MC incluyen una función de grabación DV y grabación desde entrada de línea analógica. La MV5i MC incluye además funciones de Tarjeta de Memoria. Por favor tenga en cuenta que las ilustraciones y las explicaciones de este manual de instrucciones corresponden principalmente al modelo MV5i MC.

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA:



PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). LAS PIEZAS INTERIORES NO SON REPARABLES POR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

ADVERTENCIA:



PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Es

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE LA CLAVIJA DE LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD.

Para usuarios del Reino Unido

Al cambiar el fusible, sólo se debe instalar uno homologado y que presente la capacidad nominal adecuada, después de lo cual es necesario volver a colocar la tapa del compartimento del fusible.

PRECAUCIÓN:

LOS CLIENTES DEL REINO UNIDO DEBEN LEER LO QUE SIGUE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

CAMBIO DEL FUSIBLE

EL CABLE QUE CONECTA ESTE PRODUCTO CON LA RED ELÉCTRICA VA PROVISTO DE UN ENCHUFE NO MODIFICABLE (MOLDEADO), QUE INCORPORA UN FUSIBLE DE 3 A. SI ES NECESARIO CAMBIAR EL FUSIBLE, DEBE UTILIZARSE UN FUSIBLE BS1362 HOMOLOGADO POR ASTA O BSI DE LA MISMA CAPACIDAD NOMINAL.

COLOQUE SIEMPRE LA TAPA DEL COMPARTIMENTO DEL FUSIBLE DESPUÉS DE CAMBIAR ÉSTE. NUNCA CONECTE LA CLAVIJA A LA TOMA DE CORRIENTE SIN HABER COLOCADO ANTES LA TAPA DEL COMPARTIMENTO DEL FUSIBLE.

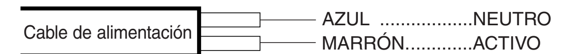
CAMBIO DE LA CLAVIJA

SI LA CLAVIJA QUE SE SUMINISTRA NO VALE PARA LAS TOMAS DE CORRIENTE, DEBE CORTARSE Y COLOCARSE UNA ADECUADA EN SU LUGAR. SI ES POSIBLE, INSTALE UN FUSIBLE ADECUADO DE 3 AMP SI LA CLAVIJA NUEVA CARECE DE FUSIBLE, COLOQUE UNO DE 5 A EN EL CUADRO DE DISTRIBUCIÓN.

CONEXIÓN DEL CABLE DE CORRIENTE ALTERNA (CA)

Los hilos del cable de alimentación de este aparato tienen el color correspondiente al cable al que se conectan.

(IMPORTANTE)



Dado que los colores de los hilos del cable de alimentación pueden no coincidir con las marcas que identifican los terminales de la clavija, proceda de la siguiente manera: El hilo de color AZUL debe conectarse al terminal indicado con la letra N o que tiene color negro. El hilo de color MARRÓN debe conectarse al terminal indicado con la letra L o que tiene color rojo. Ni el hilo azul ni el marrón deben conectarse a la patilla de tierra de un enchufe de 3 patillas.

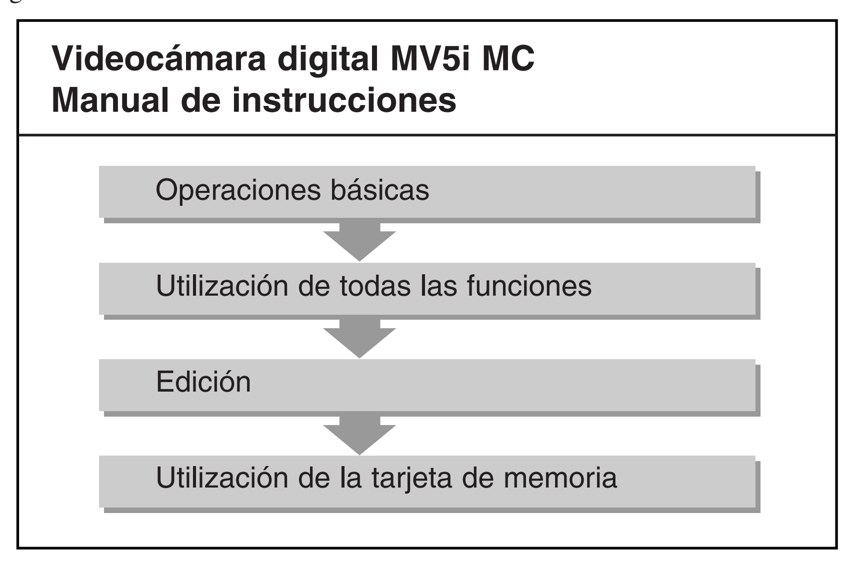
LA CLAVIJA CORTADA DEBE DESTRUIRSE INMEDIATAMENTE PARA EVITAR TODO RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.

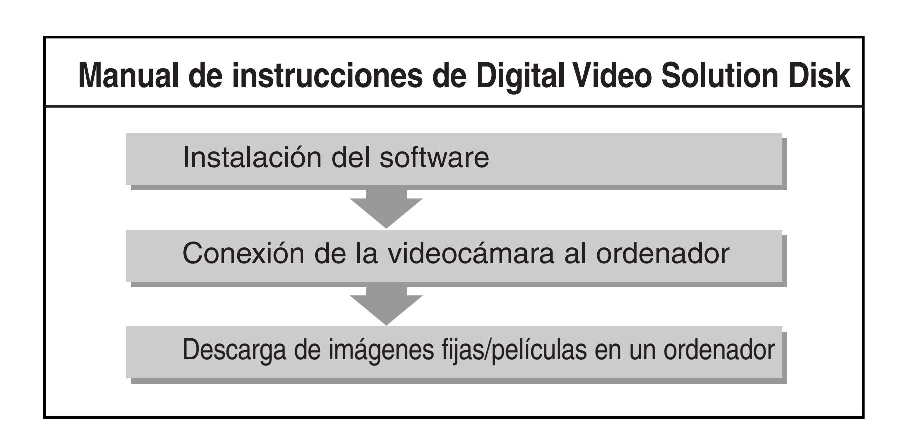
La placa de identificación CA-PS 700 está ubicada en la parte inferior.

- El empleo del cable DV CV-150F/CV-250F es necesario para cumplir con los requisitos técnicos de la directiva sobre compatibilidad electromagnética.

MV5i MC Guía de manejo y consulta

Con la videocámara se suministran dos manuales: el "Manual de instrucciones de la videocámara digital MV5i MC" y el "Manual de instrucciones del software Digital Video Solution Disk".





Índice

Introducción

Operaciones básicas

Utilización de todas las funciones

Edición

MV5i/MV5i MC Empleo de la tarjeta de memoria

Información adicional

Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

📖 : Números de páginas de referencia
: Funciones que se pueden utilizar desde el cuerpo de la videocámara
: Funciones que se pueden utilizar desde el mando a distancia
: Notas suplementarias para el funcionamiento de la videocámara
♪ : Pitidos de confirmación de operaciones(📖 22)

- Las letras mayúsculas se utilizan para hacer referencia a ajustes visualizados en los menús y a los rótulos de los botones de la propia videocámara, por ejemplo, "Presione el botón MENU".

Posiciones del interruptor por modos de funcionamiento

Modo de funcionamiento	Interruptor POWER (Alimentación)	MV5i MC Selector TAPE/ CARD (Cinta/Tarjeta)
CÁMARA	CÁMARA	TAPE
PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	TAPE
MV5i MC CARD CÁMARA	CÁMARA	CARD
MV5i MC CARD PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	CARD

* Las funciones varían según el modo de funcionamiento. Esto se indica de la siguiente manera:

CAMERA : La función puede utilizarse en este modo.

CAMERA : La función puede utilizarse en este modo.

Es

Introducción

Gracias por escoger una Canon

En primer lugar, le agradecemos la adquisición de esta videocámara Canon. Su avanzada tecnología hace que sea muy fácil de usar. Muy pronto, estará realizando vídeos caseros de alta calidad que le llenarán de satisfacción en los años venideros.

Para obtener el máximo provecho de su nueva videocámara, le recomendamos leer atentamente este manual: entérese de las numerosas y sofisticadas características y descubra el encanto de una grabación verdaderamente fascinante.

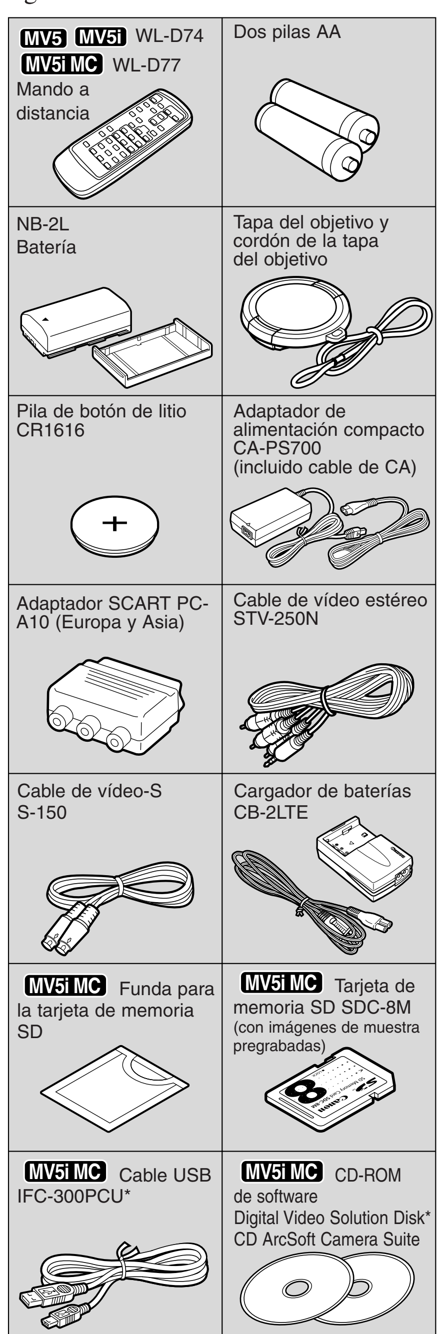
Primeros pasos

Para empezar, sugerimos en primer lugar conocer a fondo las operaciones básicas de la videocámara antes de utilizar toda su gama de características.

- Para conectar la videocámara a un ordenador personal, use el cable opcional CV-150F o CV-250F DV. MV5i MC Para conectar la videocámara a un ordenador personal equipado con un terminal USB, utilice el cable USB IFC-300PCU suministrado.

* Necesario cuando se desea utilizar el ordenador personal para trabajar con imágenes fijas/películas grabadas en una tarjeta de memoria con la videocámara.

La videocámara se entrega con los siguientes accesorios:



MV5 MV5i WL-D74 MV5i MC WL-D77 Mando a distancia	Dos pilas AA
NB-2L Batería	Tapa del objetivo y cordón de la tapa del objetivo
Pila de botón de litio CR1616	Adaptador de alimentación compacto CA-PS700 (incluido cable de CA)
Adaptador SCART PC-A10 (Europa y Asia)	Cable de vídeo estéreo STV-250N
Cable de vídeo-S S-150	Cargador de baterías CB-2LTE
MV5i MC Funda para la tarjeta de memoria SD	MV5i MC Tarjeta de memoria SD SDC-8M (con imágenes de muestra pregrabadas)
MV5i MC Cable USB IFC-300PCU*	MV5i MC CD-ROM de software Digital Video Solution Disk* CD ArcSoft Camera Suite

Presentación de la MV5/MV5i/MV5i MC

10× Zoom óptico (zoom digital 200×)

Este alcance del zoom satisface más que cumplidamente todas sus necesidades en materia de imágenes, desde tomas en gran angular hasta primeros planos con telefoto máximo (zoom óptico MV5i MC 7× y zoom digital 30× utilizando tarjeta de memoria).

Estabilizador de imagen

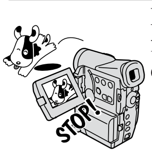


Corrige los movimientos de la videocámara para que hasta las tomas realizadas sujetando la cámara con la mano y con telefoto máximo salgan estables y naturales.

Modo nocturno

Permite grabar imágenes vívidas y luminosas incluso en sitios oscuros. La videocámara selecciona automáticamente la velocidad óptima de obturación en función de la luminosidad del objeto.

Imágenes fijas



Puede grabar imágenes fijas como fotografías sólo con pulsar el botón foto.

MV5i MC Tarjeta de memoria

Puede grabar imágenes fijas y películas en una tarjeta de memoria SD o en una tarjeta MultiMediaCard. Las imágenes fijas de la memoria se pueden combinar con otras grabaciones. La tarjeta de memoria también permite transferir fácilmente imágenes fijas o películas a un ordenador personal. Use el software suministrado para editar o adjuntar imágenes fijas o películas al correo electrónico.

MV5i MC Imágenes fijas tamaño XGA

Imágenes fijas tamaño XGA de alta definición procesadas con un CCD de 680.000 píxeles.

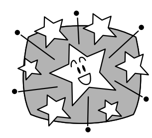
MV5i MC Imágenes panorámicas

Puede fusionar imágenes distintas en una sola gran escena panorámica utilizando en un ordenador personal el software (PhotoStitch) que se suministra.

MV5i MC Terminal USB

Permite una transferencia de alta velocidad de los datos de la tarjeta de memoria a un ordenador personal dotado de un puerto interno USB. Utilizando el software suministrado, pueden organizarse y editarse imágenes fijas/películas en el ordenador personal.

Terminal IEEE 1394 DV

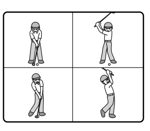


El terminal DV posibilita una transferencia de gran calidad prácticamente sin merma de la calidad de las imágenes. Puede editar y procesar imágenes conectando la videocámara a un ordenador personal con el terminal IEEE 1394.

MV5i/MV5i MC Grabación de entrada de línea analógica

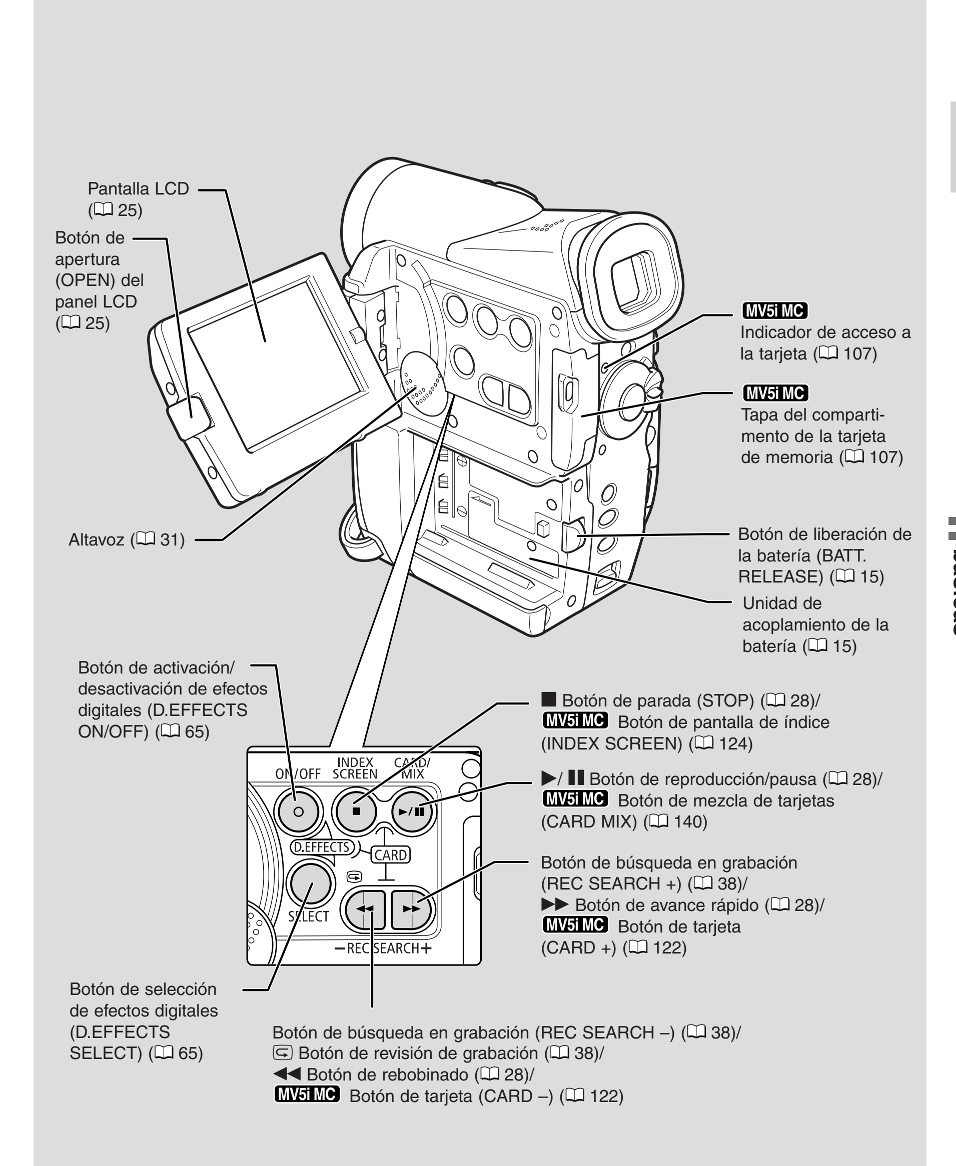
Puede enviarse a la videocámara una señal analógica de vídeo procedente de una televisión, de un aparato de vídeo o de otra videocámara para grabar imágenes digitalmente en un minicassette DV.

Efectos digitales



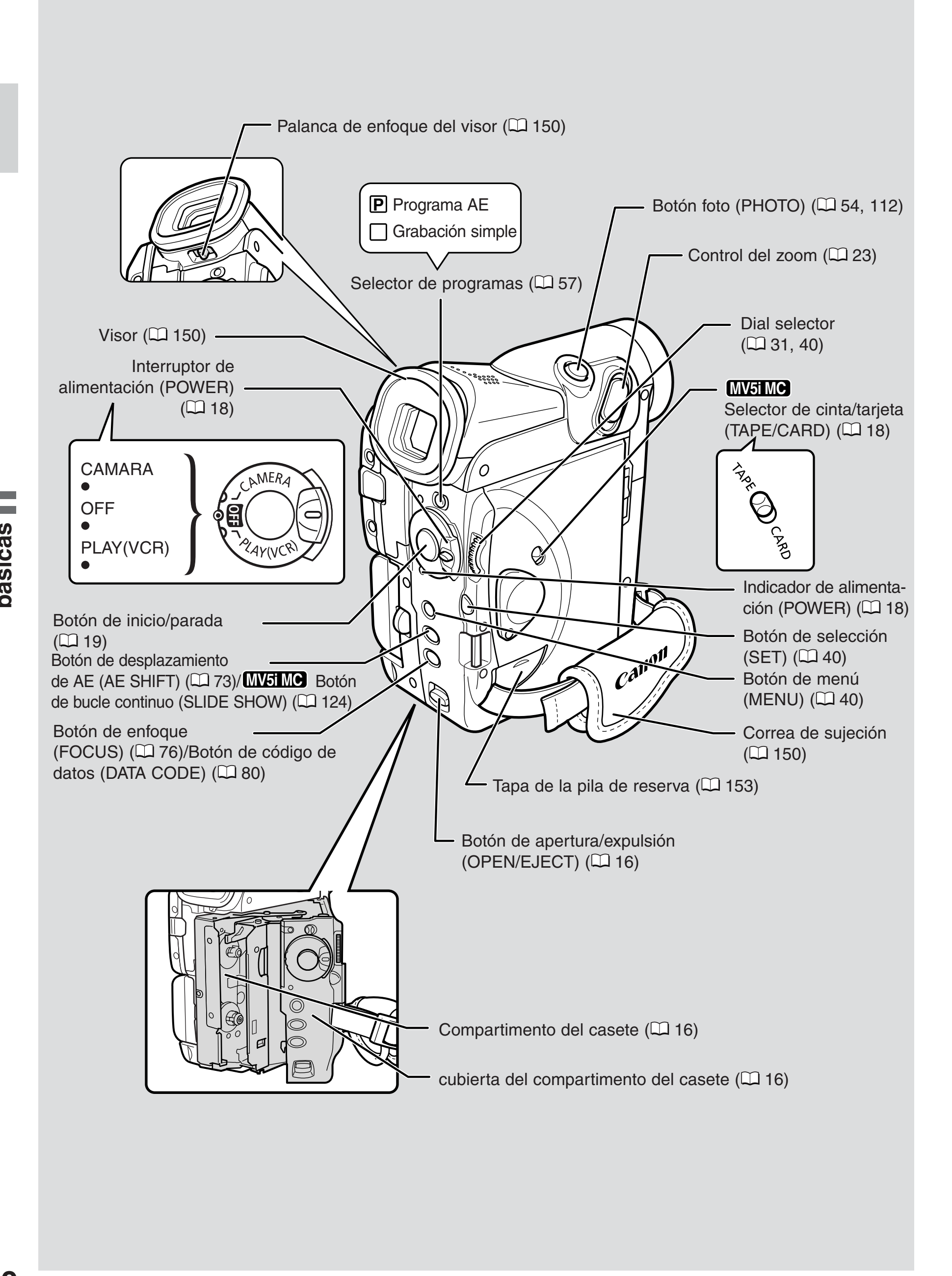
Muestre su creatividad utilizando los efectos especiales y los fundidos digitales. Estos efectos y fundidos digitales pueden aportar atractivo visual y mayor riqueza a las imágenes. La pantalla de múltiples imágenes capta objetos en movimiento en 4, 9 o 16 secuencias de imágenes fijas con la función de captura de imagen y las muestra todas juntas.

Familiarizándose con la MV5/MV5i/MV5i MC



Es

Operaciones básicas



Palanca de enfoque del visor (□ 150)
P Programa AE
Grabación simple
Selector de programas (□ 57)
Botón foto (PHOTO) (□ 54, 112)
Control del zoom (□ 23)
Dial selector
(□ 31, 40)
Visor (□ 150)
Interruptor de alimentación (POWER)
(□ 18)
MV5i MC
Selector de cinta/tarjeta
(TAPE/CARD) (□ 18)
TAPE
CARD
CAMARA
OFF
PLAY(VCR)
CAMERA
OFF
PLAY(VCR)
Indicador de alimentación (POWER) (□ 18)
Botón de inicio/parada
(□ 19)
Botón de selección
(SET) (□ 40)
Botón de desplazamiento de AE (AE SHIFT) (□ 73)/ MV5i MC Botón de bucle continuo (SLIDE SHOW) (□ 124)
Botón de menú
(MENU) (□ 40)
Botón de enfoque
(FOCUS) (□ 76)/Botón de código de datos (DATA CODE) (□ 80)
Correa de sujeción
(□ 150)
Canon
Tapa de la pila de reserva (□ 153)
Botón de apertura/expulsión
(OPEN/EJECT) (□ 16)
Compartimento del casete (□ 16)
cubierta del compartimento del casete (□ 16)

Terminal Vídeo-S OUT (📖 34)
MV5i MV5i MC Terminal Vídeo-S IN/OUT (📖 34, 94)

Micrófono estéreo (📖 97)

Tapa del terminal

Tapa del terminal

Sensor remoto (📖 48)

Luz indicadora (📖 50)

Terminal (LANC) (📖 85)

MV5i MC Terminal USB (📖 146)

Terminal DC IN (📖 12)

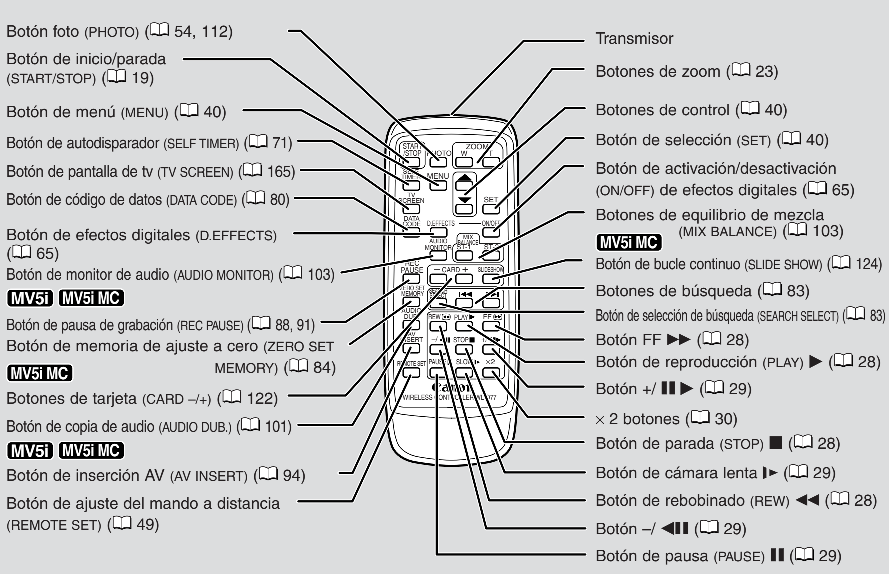
Terminal MIC (📖 69, 97)

Terminal DV OUT (📖 86)
MV5i MV5i MC Terminal DV IN/OUT (📖 87, 105, 115)

Terminal AV (audio/vídeo) OUT (📖 33) MV5i MV5i MC Terminal AV IN/OUT (📖 33, 90)
Terminal de auriculares (📖 31)

Vista desde abajo

Rosca para el trípode (📖 36)



Encendido de la videocámara

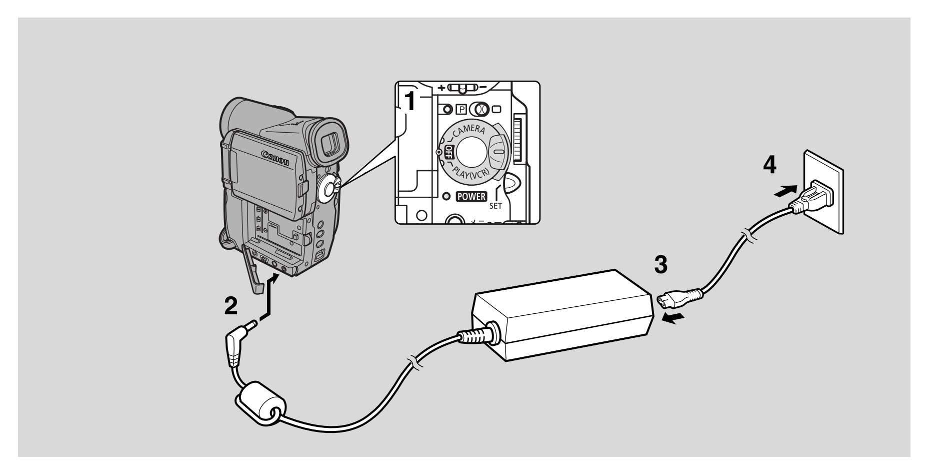
Antes de utilizar la videocámara, deberá utilizar el adaptador de alimentación para:

Proporcionar alimentación desde una toma de corriente doméstica
o
Cargar una batería



Notas:
- El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida de la toma de corriente doméstica (100-240V CA, 50/60 Hz) en la corriente continua (CC) que utiliza la videocámara.
- Si se utiliza el adaptador junto a un televisor, podrían aparecer barras de ruido en el televisor; aleje el adaptador del televisor o del cable de antena.
- No conecte un producto no especificado al terminal de CC de la videocámara. Ni tampoco conecte el adaptador de corriente a un producto no especificado.

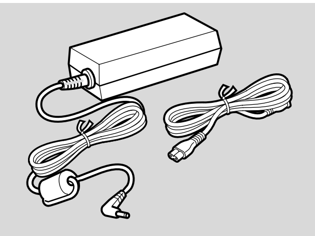
Conexión de la videocámara a una toma de corriente doméstica



Utilice el adaptador de alimentación para alimentar instantáneamente la videocámara desde una toma de corriente doméstica. Apague siempre la videocámara antes de enchufar/desenchufar la fuente de alimentación.

1. **Ajuste el interruptor POWER a OFF.**
2. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**
3. **Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.**
4. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente doméstica.**
5. **Desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara, después de utilizarlo. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente doméstica y luego desconéctelo del adaptador.**

Adaptador de alimentación compacto CA-PS700

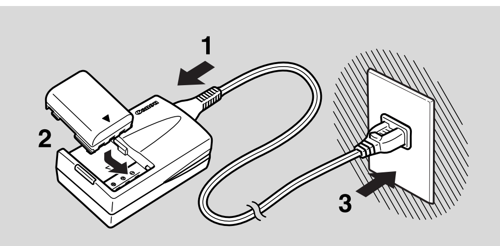


Especificaciones

Fuente de alimentación	100–240 V CA, 50/60 Hz, 0,32 A
Salida nominal	7,4 V CC, 2,0 A
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C - 40°C (32°F- 104°F)
Dimensiones	112 × 29 × 45 mm (4 3/8 × 1 1/8 × 1 3/4 pulg.)
Peso	186 g (6 1/2 onzas) (sin cable de alimentación)

El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Carga de la batería

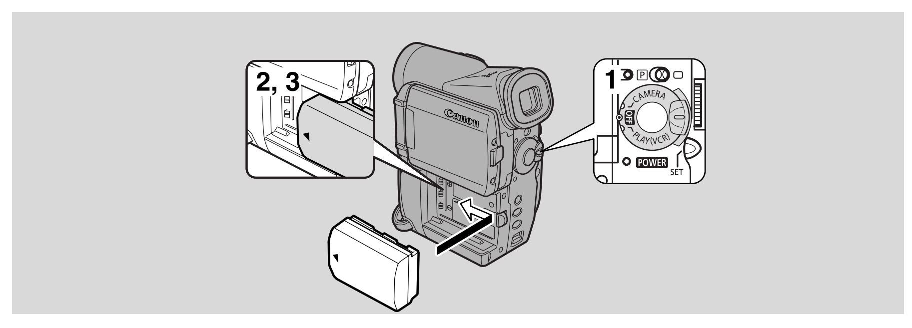


La batería se ha cargado parcialmente antes de salir de fábrica. Estará lo suficientemente cargada como para verificar que la videocámara funciona satisfactoriamente. Cargue completamente la batería con el cargador de baterías CB-2LTE si desea que la alimentación de su videocámara no se agote en unos cuantos minutos.
Apague siempre la videocámara antes de instalar/retirar la batería.

1. **Conecte el cable de alimentación al cargador.**
2. **Coloque la batería en el cargador.**
   - Alinee el extremo delantero de la batería con las guías del cargador, luego presione la batería e introdúzcala en el cargador hasta fijarla en su sitio.
3. **Enchufe la clavija de CA a una toma de corriente doméstica.**
   - El indicador de carga se enciende con color rojo y se inicia la carga.
   - La luz del indicador cambia a verde cuando la batería está completamente cargada.
4. **Desenchufe el cargador de la toma de corriente doméstica.**
5. **Retire la batería empujándola hacia fuera.**
6. **Desconecte del cargador el cable de alimentación.**

Nota:
- Para información detallada sobre el uso de la batería, consulte “Notas sobre el uso de la batería” (📖 151). Estas notas incluyen los tiempos de carga y grabación y cómo instalar la pila de reserva.

Colocación de la batería



1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Alinee el extremo delantero de la batería con la línea de la videocámara, presione ligeramente la batería e introdúzcala hasta fijarla en su sitio.**
3. **Retire la batería después de usarla.**
   Pulse el botón BATT. RELEASE y retire la batería.

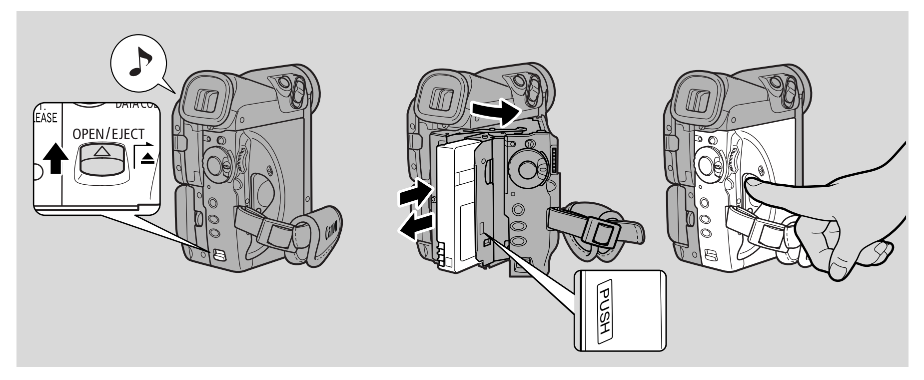
Cargador de baterías CB-2LTE

Especificaciones

Fuente de alimentación	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 0,17A (100 V) – 0,10 A (240 V)
Salida nominal	8,4V CC, 0,5 A
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C - 40°C (32°F- 104°F)
Dimensiones	91 × 29,5 × 56 mm (3 5/8 × 1 1/8 × 2 1/4 pulg.)
Peso	82 g (2 7/8 onzas) (sin cable de alimentación)

El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Carga del videocasete



Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo Mini DV.*

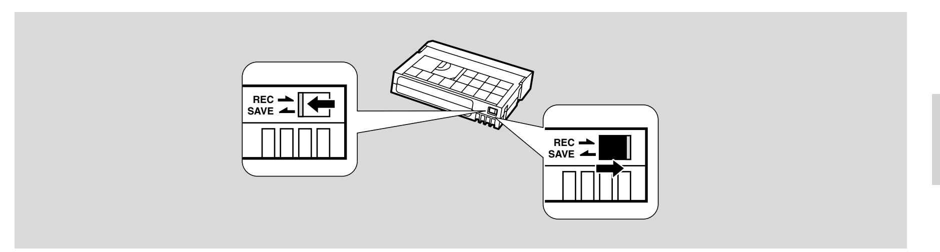
Carga y descarga

1. **Asegúrese de haber conectado una fuente de alimentación.**
2. **Deslice el botón OPEN/EJECT ⏏ para liberar la cubierta del compartimento del videocasete.**
   - Abra la cubierta por completo mientras mantiene el botón apretado y espere un par de segundos hasta que se abra automáticamente el compartimiento del videocasete.
   - El pitido de confirmación suena cuando se abre completamente la cubierta del compartimento.
3. **Carga o descarga del videocasete.**
   - Inserte con suavidad el videocasete con la ventanilla dirigida hacia fuera, y la lengüeta REC/SAVE bajada.
   - Retire el videocasete extrayéndolo en sentido recto.
4. **Presione la marca PUSH del compartimento hasta que emita un chasquido, y espere hasta que se cierre.**
5. **Vuelva a encajar la cubierta de la batería.**

* Mini DV es una marca registrada.

Notas:
- No obstaculice el movimiento del compartimento del videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la cubierta hasta que el compartimento del videocasete esté retraído por completo.
- Después de cargar un videocasete, utilice la búsqueda de grabación (📖 38) para buscar el punto desde donde desea iniciar la grabación.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimento del videocasete.
- No deje el videocasete en la videocámara; después de usarlo póngalo en su estuche y guárdelo en un lugar fresco, limpio y seco.
- Cuando conecte la alimentación de la videocámara, ⊠ parpadeará en la pantalla hasta que cargue un videocasete.
- Con algunos tipos de cinta, podría suceder que la indicación de cinta restante no sea exacta (📖 166).

Protección de las cintas contra el borrado accidental



Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete de manera que quede al descubierto el orificio. (Esta posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF.)
Al cargar un videocasete protegido, se muestra durante aprox. 4 segundos "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" ("La cinta está protegida contra el borrado") y en el visualizador destella la marca ⊠.
Si desea volver a grabar en el videocasete, deslice la lengüeta de manera que quede tapado el orificio.

Manejo de los videocasetes

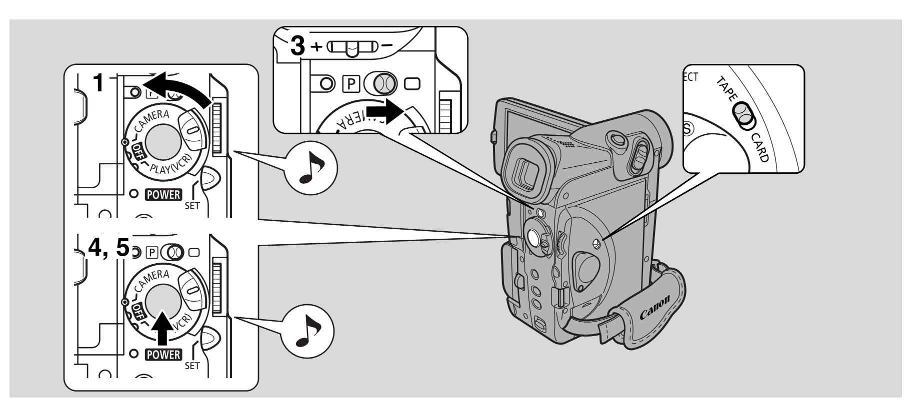
- Para proteger las cabezas de la cinta, transfiera directamente los videocasetes de su caja a la videocámara; no abra la tapa protectora de la cinta ni toque la propia cinta.
- No utilice videocasetes con la cinta dañada o empalmada, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete ni los cubra con cinta adhesiva.
- Trate con cuidado los videocasetes, ya que si se caen o se golpean podrían sufrir daños internos.
- Guarde los videocasetes en sus cajas después de haber rebobinado la cinta hasta su comienzo, y guárdelos verticalmente.
- Un videocasete con los terminales metalizados puede ensuciarse con el uso, afectando a la transferencia de información. Por consiguiente, después de usar una cinta durante unas diez veces, limpie los terminales con un palillo de algodón.

Memoria del videocasete

Con esta videocámara no podrá utilizar la función de memoria del videocasete.

Grabación de películas en cinta





Es

Antes de comenzar a grabar

˝Ha realizado los siguientes pasos?

- Conexión de la fuente de alimentación (🕮 12).
- Extracción de la tapa del objetivo (🕮 150).
- Ajuste de la correa de sujeción (🕮 150).
- Selección del visualizador: visor (🕮 150) o pantalla LCD (🕮 25).

Nota:

- Cuando utilice el visor, cierre completamente la pantalla LCD o gírela de forma que quede mirando en la misma dirección que el objetivo (🕮 25).

Si lo desea, podrá instalar la pila de reserva (🕮 153) para poder ajustar la visualización de fecha y hora (🕮 51).

Operaciones básicas

Grabación

1. **Mantenga presionado el botón pequeño del interruptor POWER mientras gira el interruptor POWER hasta la posición CAMERA. (MV5i MC : Asegúrese de que el selector TAPE/CARD esté situado en TAPE.)**
   - La videocámara se pone automáticamente en el modo de pausa de grabación. Aparece PAUSE en el visualizador.
   - Si no ha ajustado la fecha y la hora en el visualizador, aparece SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME en el visualizador. Para ajustar la zona horaria (🕮 51). Para ajustar la fecha y la hora (🕮 53).
   - La luz indicadora de alimentación de la videocámara se enciende.
   - Suena el pitido de confirmación.
   - La videocámara se desconectará automáticamente si la deja en el modo de pausa de grabación durante más de unos cinco minutos. Para regresar al modo de pausa de grabación, gire el interruptor POWER a OFF, y luego otra vez a CAMERA.
   - MV5i MC Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria (🕮 112), grabación de películas en una tarjeta de memoria (🕮 117).

2. Cargue un videocasete (📖 16).

3. Deslice el selector de programa a ▭.

- Se selecciona el programa de Grabación Simple de la videocámara. Esto le permite apuntar y grabar de manera simple, sin ningún ajuste manual (📖 57).

4. Presione y suelte el botón de inicio/parada de grabación para empezar a grabar.

- Para grabación de imágenes fijas en cinta (📖 54).
- La luz indicadora parpadea rápidamente y en el visualizador aparece REC.

5. Para hacer una pausa en la grabación, presione y suelte otra vez el botón de inicio/parada de grabación.

- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación y reaparece PAUSE en el visualizador.
- Presionando el botón de inicio/parada de grabación, podrá detener y reiniciar la grabación tantas veces como lo desee.

Nota:

- Después de cargar un videocasete, inicie la grabación cuando el contador de cinta se haya parado.

Cuando haya terminado de grabar

- Recoloque la tapa del objetivo.
- Coloque la pantalla LCD de manera que quede a nivel con el cuerpo de la videocámara.
- Extraiga el videocasete.
- Ponga el interruptor POWER en OFF.
- Desconecte la fuente de alimentación.

Notas:

- Para verificar que la videocámara está grabando correctamente, efectúe primero una grabación de prueba.
- Antes de realizar grabaciones importantes, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.
- No podrá supervisar el sonido que sale del altavoz mientras está grabando.
- Consejos para hacer mejores vídeos (📖 36).

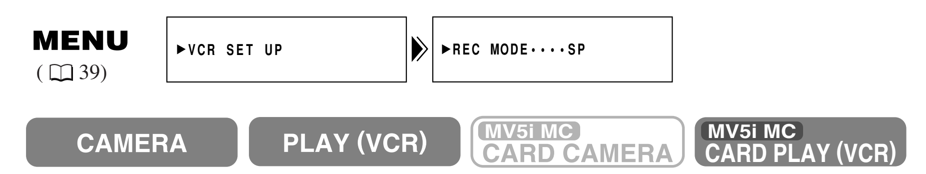
- Para prolongar el tiempo de grabación, ajuste REC MODE en modo LP (📖 20).

Cambio del modo de grabación 

Puede escoger entre SP (standard play - reproducción normal) y LP (long play – larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.

No es posible copiar sonido ni insertar imágenes (MV5i MV5i MC : inserción de AV) en una cinta que haya sido grabada en modo LP.

Es

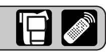


Para cambiar al modo LP, abra el menú, seleccione VCR SET UP, REC MODE y seleccione después LP.

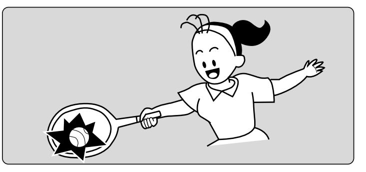
Notas:

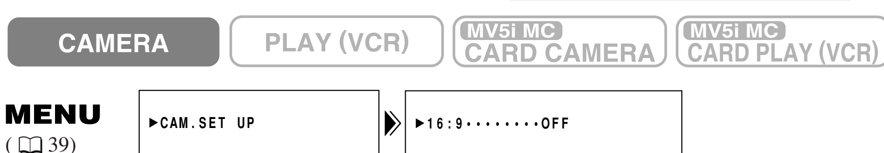
- Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, grabar/reproducir en modo LP puede provocar distorsiones en las imágenes o en el sonido. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.
- Si graba en ambos modos en una misma cinta, podría suceder que la imagen se distorsione durante la reproducción y que el código de tiempo no se escriba correctamente.
- Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

16:9 (grabación para televisor de pantalla ancha)



Produce imágenes en el formato 16:9 para reproducir en un televisor de pantalla ancha.



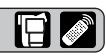


MENU
(39)

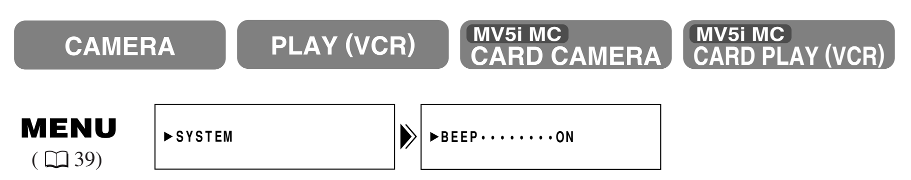
▶CAM.SET UP ▶ ▶16:9••••••••OFF

Para activar 16:9 (ON), abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione 16:9, ajústelo en ON y cierre el menú.

Notas:
- Aparece “16:9” en el visualizador cuando se activa el modo de 16:9.
- No podrá utilizar el modo 16:9 con el programa de Grabación Simple.
- No podrá utilizar la pantalla de imágenes múltiples cuando esté activado el modo 16:9.
- Si en una pantalla de televisión normal reproduce una grabación hecha para 16:9, la imagen aparecerá “aplastada” (comprimida) verticalmente.

Pitidos de confirmación/advertencia 

Los pitidos cortos de confirmación del funcionamiento de la videocámara se indican mediante ♪ en las ilustraciones. Los pitidos suenan al realizar determinadas operaciones de la videocámara tal como al conectar la alimentación de la misma, durante la cuenta atrás del autodisparador, justo antes del desactivado automático de la videocámara y también antes de cualquier condición anormal de la videocámara. Los pitidos no se graban en la cinta.

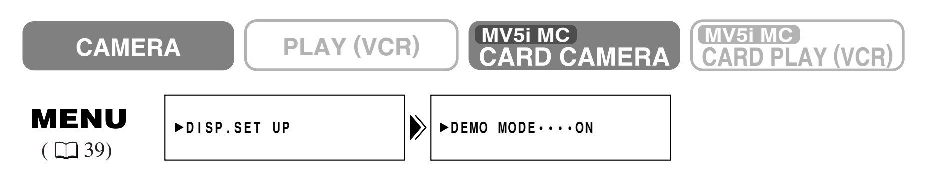


Para desactivar los pitidos, abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione BEEP, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Modo de demostración 

Puede ver una demostración de las características principales de la videocámara. Para ver la demostración, realice alguna de las siguientes acciones:

- Sin casete o tarjeta de memoria en la videocámara, active el DEMO MODE del menú TAPE CAMERA o del menú CARD CAMERA y cierre el menú.
- Deje la videocámara sin casete ni tarjeta de memoria en su interior durante cinco minutos tras encenderla.

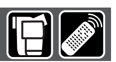


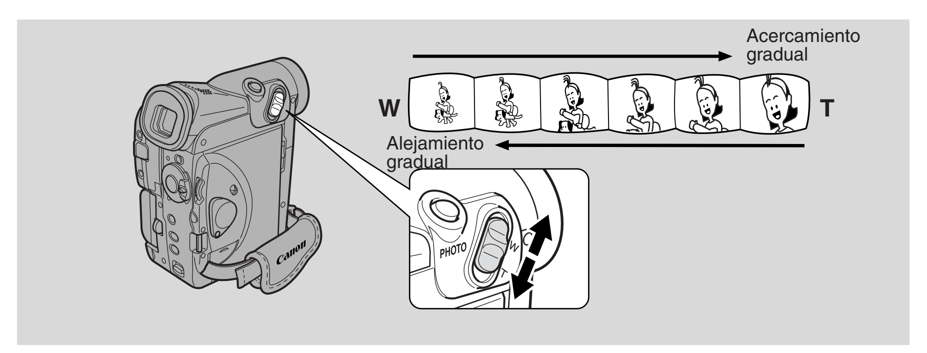
Para desactivar el modo de demostración, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione DEMO MODE, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Nota:

- Para cancelar el modo de demostración una vez ha comenzado: presione cualquier botón, apague la videocámara, cargue un videocasete o inserte una tarjeta de memoria.

Uso del zoom





10× zoom óptico (MV5i MC tarjeta 7×)

El objetivo zoom de la videocámara le permite seleccionar el mejor ángulo de imagen para cada escena:

- Mueva el control del zoom en dirección a W para efectuar el alejamiento gradual hacia gran angular.
- Mueva en dirección a T para efectuar el acercamiento gradual hacia telefoto.

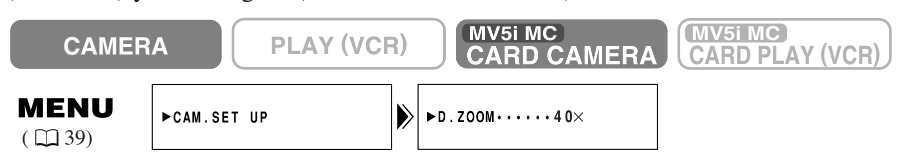
También podrá controlar la velocidad del zoom:

- Mueva el control ligeramente para efectuar el zoom en forma lenta.
- Muévalo adicionalmente para efectuar el zoom de forma más rápida. (Cuanto más gire el control, más rápida será la velocidad del zoom.)

Los botones T y W del mando a distancia ajustan el ángulo de la imagen, pero no la velocidad del zoom.

Zoom digital 40×/200× (MV5i MC tarjeta 30×)

Aumenta el alcance del zoom de la videocámara hasta 20× en el modo TAPE CAMERA.
El control del zoom continua funcionando de la forma habitual. Puede utilizar libremente el zoom para acercar y alejar en el intervalo de aumentos comprendido entre 1× y 200× ; la videocámara cambiará automáticamente entre zoom óptico (hasta 10×) y zoom digital (10× a 40× ó 10× a 200×).



(39)

Para cambiar el zoom digital, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione D.ZOOM, ajústelo en OFF ó 200× y cierre el menú.

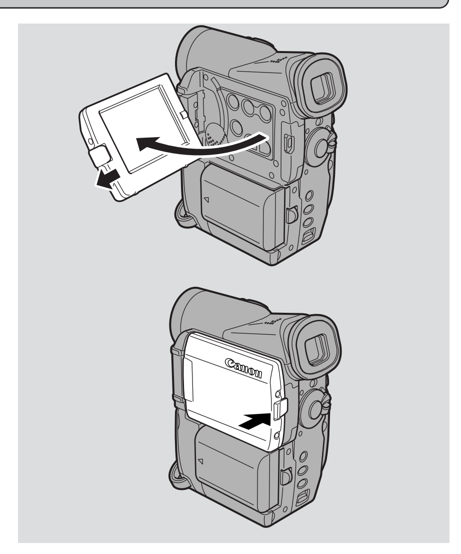
Notas:

- Cuando utilice el zoom, como regla, mantenga una distancia mínima de 1 metro (3 pies 3 3/8 pulg.) entre usted y el sujeto. Sin embargo, cuando el zoom esté en la posición de gran angular, podrá enfocar un sujeto a 1 cm (3/8 pulg.) de distancia.
- La resolución de la imagen es ligeramente inferior cuando el aumento es superior a 10×.
- El zoom digital no puede utilizarse en el programa de grabación nocturna.
- No podrá utilizar el zoom digital cuando esté seleccionada la pantalla de múltiples imágenes. La visualización será "– – –".
- El indicador de zoom aparece durante 4 segundos. Cuando ajuste el zoom digital a 40×, el indicador del zoom se alarga (en azul claro). Cuando ajuste el zoom digital a 200×, el indicador del zoom se alarga otra vez (en azul oscuro).

Uso de la pantalla LCD

Apertura y cierre de la pantalla LCD

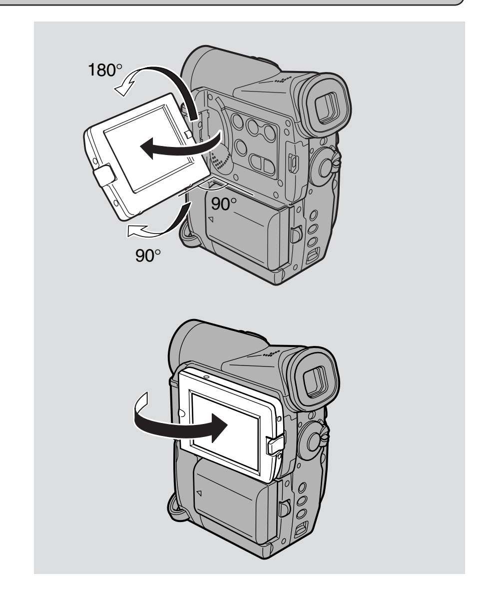
Deslice el botón OPEN del panel LCD y abra el panel alejándolo de la videocámara. Esto hará que la alimentación de la pantalla LCD se conecte automáticamente y que se desconecte el visor. Cierre el panel LCD hasta que encaje firmemente con un chasquido. Cuando cierre el panel LCD, la pantalla LCD se desconecta automáticamente y se conecta de nuevo el visor.



Cambio del ángulo de la pantalla LCD

El ángulo de la pantalla puede variarse cuanto convenga abriendo y girando la pantalla, asimismo puede girarse la pantalla LCD de forma que mire en la misma dirección que el objetivo (🕮 27).

También podrá colocar el panel contra la videocámara hasta que quede a nivel con su lateral, con la pantalla orientada hacia fuera.



Notas:
- Evite tocar la pantalla LCD mientras mueve el panel LCD.
- No sostenga la videocámara por el panel LCD o el visor.
- Asegúrese de abrir el panel LCD a 90° antes de intentar girarlo.

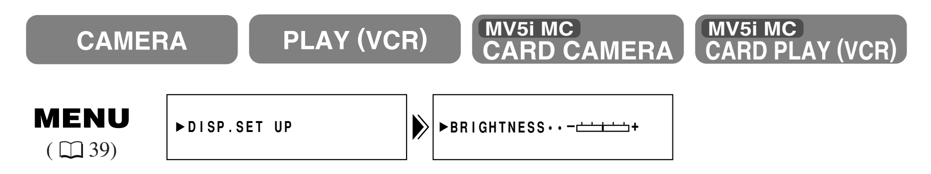
- Gire siempre el panel LCD verticalmente, antes de cerrarlo o de ponerlo a nivel contra el lateral de la videocámara.
- Cierre siempre el panel LCD hasta que encaje firmemente con un chasquido.
- Tenga cuidado de no dejar la LCD, el visor o el objetivo expuesto a la luz directa del sol en exteriores o detrás de una ventana. De hacerlo podrían producirse daños.
- La luz brillante que incide sobre la pantalla LCD podría producir reflejos que impedirían ver la imagen de manera correcta. En tal caso, cambie al uso del visor. También podría ajustar el brillo de la pantalla (consulte "Ajuste de la pantalla LCD" más abajo).

Es

Ajuste de la pantalla LCD



Podrá ajustar el brillo de la pantalla LCD.



Abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione BRIGHTNESS, ajuste el nivel con el dial selector y cierre el menú.

Operaciones básicas

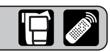
Aparece una barra indicando el nivel en el visualizador.
- Gire el dial selector hacia arriba para hacer más clara la visualización.
- Gire el dial selector hacia abajo para hacer más oscura la visualización.

Notas:
- La videocámara retiene el ajuste del brillo incluso después de desactivarla.
- El brillo del LCD no afecta al de las imágenes grabadas o del visor.

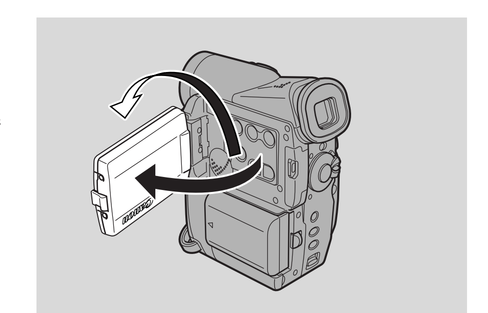
Acerca de la pantalla LCD

La pantalla LCD incorporada a esta videocámara es un producto de gran precisión.
Sin embargo, pueden aparecer constantemente pequeños puntos negros o puntos de luz brillantes (rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD. Estos puntos no se grabarán en la cinta y no son un signo de anomalía de la pantalla LCD. (Puntos efectivos: más del 99,99%)

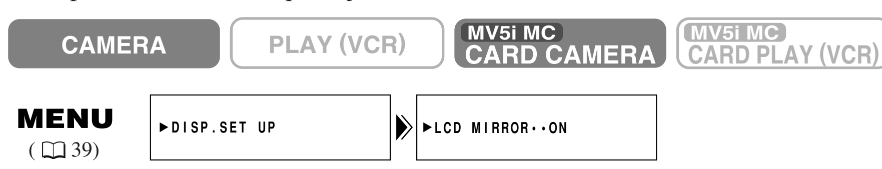
Para permitir que el sujeto contemple la grabación



Cuando gire el panel LCD para que quede orientado en la misma dirección que el objetivo, podrá observarse a sí mismo durante la grabación o dejar que el sujeto observe la grabación. El visor también se activa cuando el panel se encuentra en esta posición. (Ajuste el visor, 🕮 150)



- Podrá elegir el estilo de visualización, invertido (espejo activado) o no (espejo desactivado). La grabación en sí no se verá afectada independientemente del que elija.

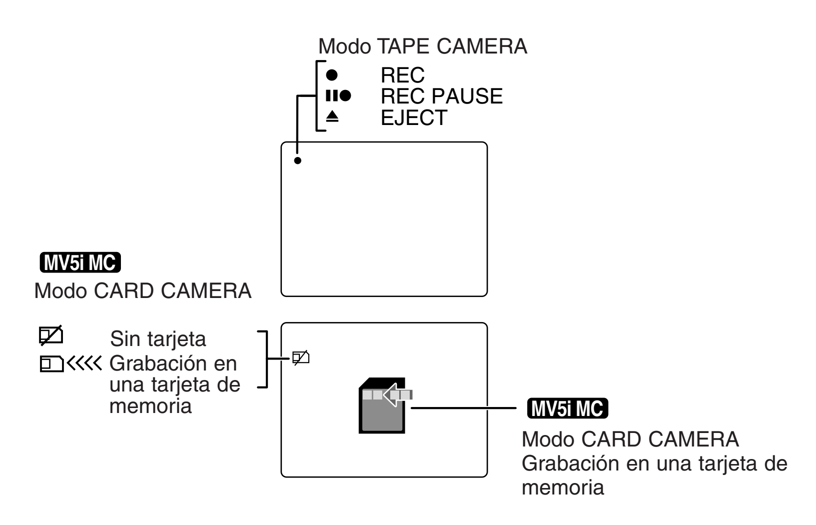


MENU
(🕮 39)

▶DISP.SET UP ▶LCD MIRROR··ON

Para desactivar el modo de espejo, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione LCD MIRROR, ajústelo en OFF y cierre el menú.

Indicadores que aparecen en la pantalla LCD cuando está activado LCD MIRROR:

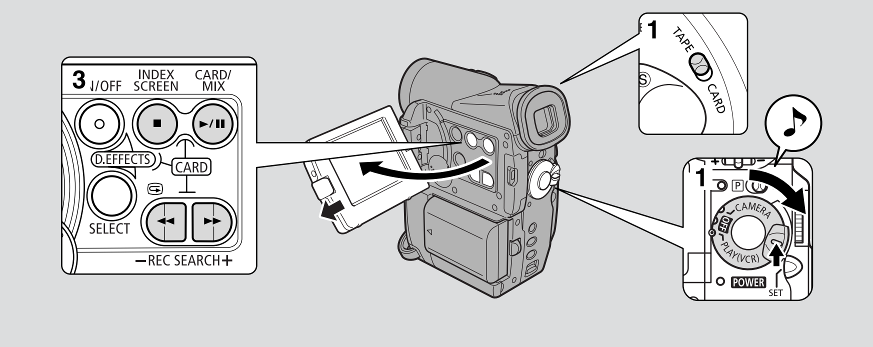


Es

Operaciones básicas

Reproducción de una cinta





La pantalla LCD puede utilizarse para una reproducción en el momento y lugar deseados. La videocámara también reproduce la banda sonora a través del altavoz incorporado (□ 31).

- Cuando reproduce una cinta, podrá cerrar también el panel LCD con su pantalla dirigida hacia arriba.
- Cuando esté usando el visor para ver la reproducción, cierre el panel LCD.

Para reproducir las grabaciones en un televisor (□ 32).
Para usar el mando a distancia (□ 48).

Nota:

- Para evitar una grabación accidental, asegúrese de deslizar la lengüeta del videocasete de manera que el orificio quede al descubierto (la posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF).

1. **Instale una fuente de alimentación y gire el interruptor POWER a PLAY (VCR). (MV5i MC : Asegúrese de que el selector TAPE/CARD esté situado en TAPE.)**
   - La luz indicadora de alimentación se enciende.
2. **Cargue el videocasete.**
3. **Presione el botón ▶ (reproducción) para iniciar la reproducción.**
   - Para finalizar la reproducción, presione el botón ■ (parada).
   - Para rebobinar la cinta hacia delante, detenga la reproducción y presione el botón ▶▶ (avance rápido).
   - Para rebobinar la cinta hacia atrás, detenga la reproducción y presione el botón ◀◀ (rebobinado).
   - Si las imágenes de reproducción no son claras (ruidos del tipo de mosaico), limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.

Es

Operaciones básicas

Otros modos de reproducción 

Pausa de reproducción
Presione el botón ❚❚ (pausa). Para reanudar la reproducción normal, presiónelo otra vez, o presione el botón ▶ (reproducción). La videocámara se pone automáticamente en el modo de parada después de estar en pausa de reproducción durante unos 5 minutos.

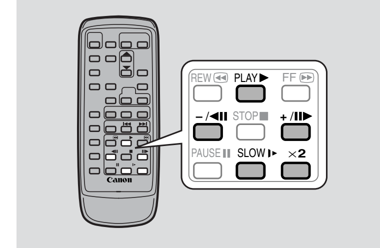
Es

Reproducción de avance rápido
Para reproducir la grabación a una velocidad de aproximadamente 11,5 veces superior a la normal, mantenga presionado el botón ▶▶ (avance rápido) durante la reproducción normal, o durante el avance rápido normal.

Reproducción de rebobinado
Para reproducir hacia atrás a unas 11,5 veces la velocidad normal, mantenga pulsado el botón ◀◀ (rebobinado) durante la reproducción normal o durante el rebobinado normal.

Reproducción especial 

Avance por fotogramas
Para reproducir fotograma tras fotograma, presione el botón +/ ❚❚▶ repetidas veces durante la pausa de reproducción.
Mantenga presionado el botón para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante.



Retroceso por fotogramas
Para la reproducción hacia atrás fotograma a fotograma, presione repetidas veces el botón –/◀❚❚ durante la pausa de reproducción.
Mantenga presionado el botón para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia atrás.

Reproducción hacia delante a cámara lenta
Para reproducir a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal, presione el botón SLOW ❚▶ durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás a cámara lenta
Para reproducir hacia atrás a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal, presione el botón –/◀❚❚ y el botón SLOW ❚▶ durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás
Para reproducir hacia atrás a velocidad normal, presione el botón –/◀❚❚ durante la reproducción hacia delante normal.
Para volver a la reproducción hacia delante normal, presione el botón PLAY ▶.

Es

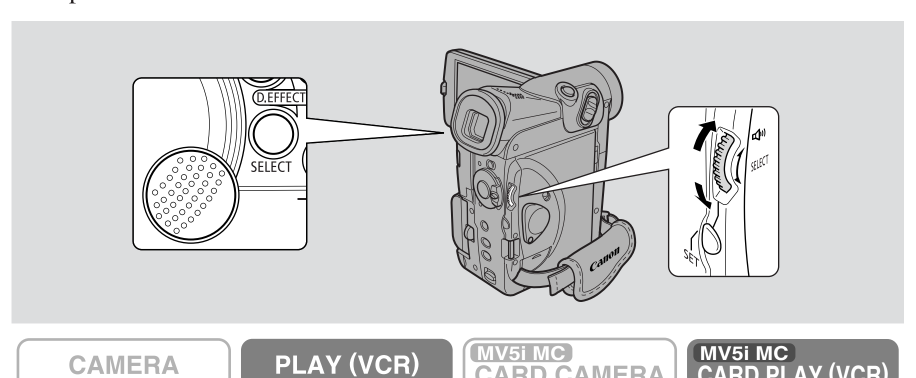
Reproducción hacia delante a doble velocidad
Presione el botón ×2 durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás a doble velocidad
Presione el botón –/◀❚❚ y después el botón ×2 durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Notas:
- Aparecerán ruidos en forma de mosaico en algunos modos de la reproducción especial.
- No se emite sonido durante la reproducción especial.

Altavoz incorporado 

La videocámara tiene un altavoz incorporado que permite revisar la banda sonora junto con la imagen cuando se utiliza la pantalla LCD para reproducir. El altavoz incorporado es monoaural.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | **MV5i MC CARD PLAY (VCR)**

Ajuste el volumen del altavoz girando el dial selector.
- Gire el dial selector hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para disminuirlo.
- Aparece una barra en el visualizador para indicar el volumen actual. Desaparece en 4 segundos.
- Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial selector hacia abajo hasta que aparezca OFF.

Notas:
- Algunas veces, el sonido podrá emitirse distorsionado al aumentar excesivamente el volumen. En tal caso, baje el volumen.
- El altavoz no suena si aparece en pantalla PHONES (auriculares). Sitúe AV/auriculares en AV (□ 33).

Uso de los auriculares

- También podrá utilizar los auriculares para controlar la banda sonora. Cambie al ajuste del terminal de AV/auriculares por medio del menú (□ 32).
- Podrá ajustar el volumen de los auriculares por separado del altavoz incorporado.
- Los niveles ajustados por usted para el altavoz incorporado y los auriculares se memorizan por separado. La videocámara retiene los niveles ajustados aunque se apague y se vuelva a encender.
- El altavoz se desactiva cuando se utilizan los auriculares.

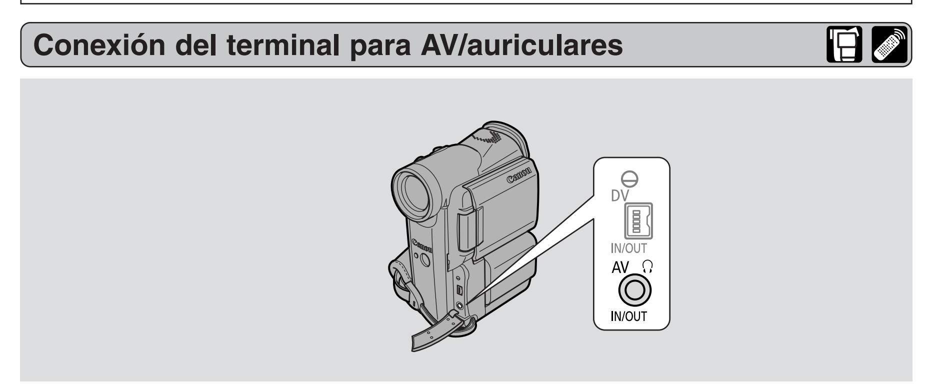
Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión

Es posible conectar la videocámara a un televisor o videograbadora (VCR) para reproducir las grabaciones. Deberá conectar una fuente de alimentación a la videocámara (12).
Desconecte todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.

Para mayor información, consulte el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora (VCR).

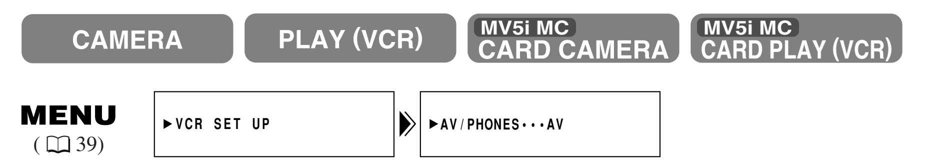
Es

Conexión del terminal para AV/auriculares



Operaciones básicas

A través del menú, puede conectar el terminal para AV/auriculares de la videocámara para que funcione como terminal AV o como el terminal para auriculares.



MENU
(39)

▶VCR SET UP ▶ ▶AV/PHONES•••AV

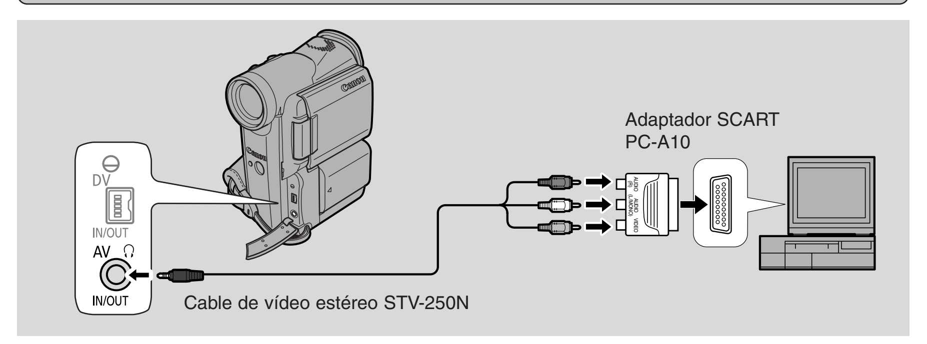
Abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione AV/PHONES (AV/auriculares), ajústelo a AV o PHONES y cierre el menú.

- Cuando el terminal está ajustado en PHONES, PHONES aparece en el visualizador.

Uso de los auriculares

- Antes de utilizar los auriculares, cambie el ajuste del terminal de auriculares/AV a PHONES. Si al utilizar los auriculares el terminal de AV/auriculares no se ha ajustado previamente a PHONES, oirá ruido en los auriculares.

Si su televisor (o videograbadora) tiene un terminal SCART (sin vídeo-S (S1))

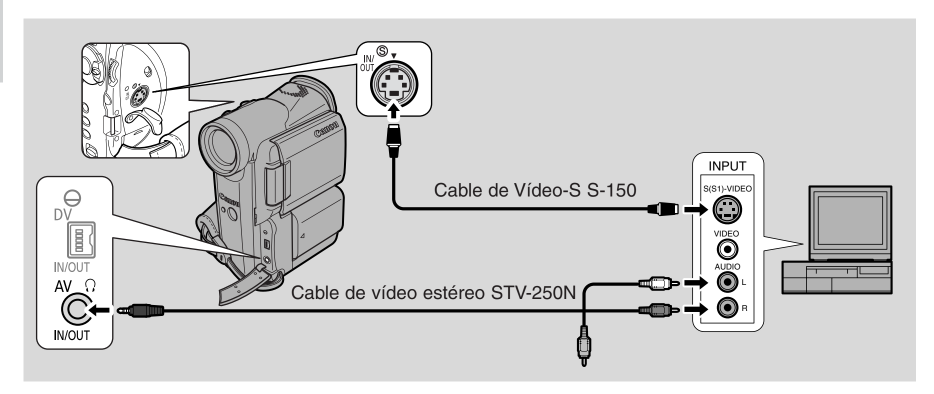


- Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).
- Conecte la videocámara al adaptador. Conecte la videocámara utilizando el cable de vídeo estéreo STV-250N. Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de audio rojo **R** (derecho). Conecte el conector amarillo al terminal de vídeo amarillo **VIDEO**.
- Si conecta la videocámara a un televisor, ajuste el selector TV/VIDEO del televisor en VIDEO.
- Si está conectando la cámara a una VCR, ajuste el selector de entrada de la VCR a la posición LINE.

Si el televisor (o videograbadora) tiene terminales de entrada de vídeo-S (S1)

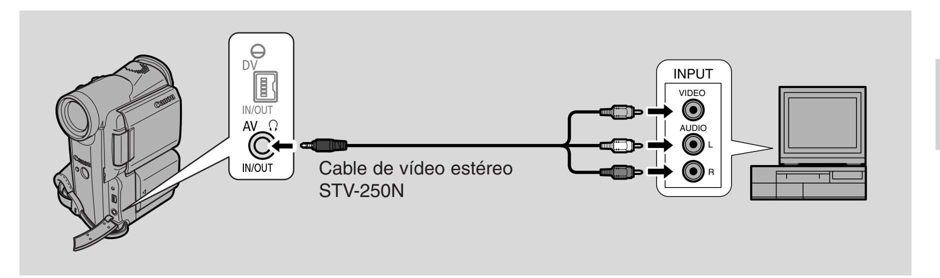
Para obtener una mejor calidad de imagen, le recomendamos que reproduzca las grabaciones en un televisor que tenga terminal S (S1).

Es



- Utilice el cable de vídeo-S S-150 para conectar los terminales de vídeo-S. Utilice el cable de vídeo estéreo STV-250N para conectar los terminales AUDIO. Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de AUDIO rojo **R** (derecho). No conecte la clavija amarilla.
- Si conecta la videocámara a un televisor, ajuste el selector TV/VIDEO del televisor en VIDEO.
- Si está conectando la cámara a una VCR, ajuste el selector de entrada de la VCR a la posición LINE.

Si el televisor (o videograbadora) tiene terminales de entrada de audio/vídeo



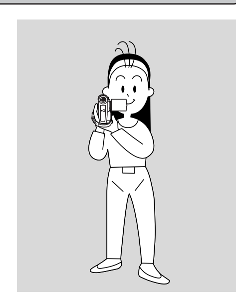
- Conecte la videocámara utilizando el cable de vídeo estéreo STV-250N. Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de audio rojo **R** (derecho). Conecte el conector amarillo al terminal de vídeo amarillo **VIDEO**.
- Si conecta la videocámara a un televisor, ajuste el selector TV/VIDEO del televisor en VIDEO.
- Si está conectando la cámara a una VCR, ajuste el selector de entrada de la VCR a la posición LINE.

Nota:

- Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, no olvide mantener bajo el volumen del televisor mientras estén conectados los terminales AUDIO de la videocámara. Si el micrófono capta el sonido de los altavoces del televisor, se podría producir un desagradable chillido agudo, denominado acoplamiento.

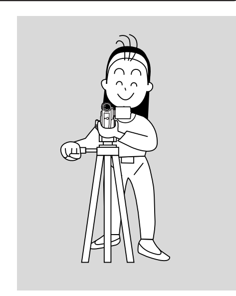
Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara



Para una máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo.
Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Con la práctica, aprenderá a manejar los controles al tacto, sin apartar la vista de la acción.

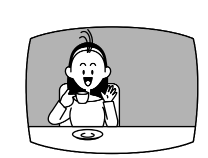
Uso de un trípode



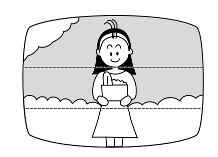
Para evitar cualquier movimiento indeseado, podrá montar la videocámara sobre un trípode (o sobre cualquier superficie plana de una altura adecuada), y manejarla con el mando a distancia.

- Cuando esté usando un trípode, no deje el visor expuesto a una luz solar intensa pues se podría llegar a derretir el visor. (La luz se concentra con la lente del visor.)
- Compruebe que el tornillo de sujeción del trípode no tenga una longitud superior a 5,5 mm (1/4 pulg.), ya que podría dañar la videocámara.

Composición



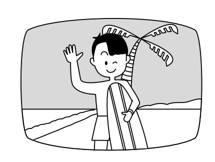
El elemento más importante de la escena no deberá estar necesariamente en el centro. Para obtener una imagen más interesante, trate de que el sujeto quede ligeramente hacia un costado. Deje algún espacio en el lado del cuadro hacia el cual está enfrentado o se mueve el sujeto.



No corte la parte superior de la cabeza del sujeto ni corte a las personas a la altura del cuello, las caderas o las rodillas (muévase ligeramente hacia arriba o abajo).

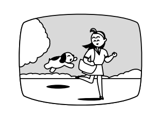


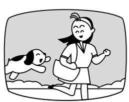
Tenga cuidado con los detalles superfluos del fondo.

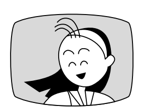


Ángulo de la imagen

En lugar de usar el zoom mientras graba, trate de escoger su ángulo de imagen antes de empezar. Una buena manera de expresar un relato con el vídeo es comenzar con un plano lejano para establecer la situación, y luego ir penetrando con planos medios y primeros planos para mostrar los detalles. No olvide cambiar su punto de visión para cada toma.


Plano lejano

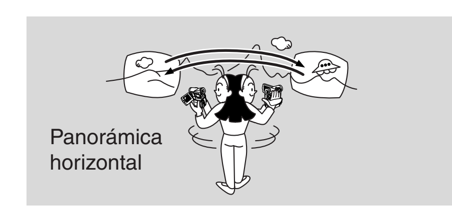

Plano medio


Primer plano

Recuerde que cualquier movimiento de la videocámara o cambio del ángulo de la imagen deben tener un propósito definido. Evite los movimientos innecesarios.

Movimientos de la videocámara

Utilice las panorámicas para grabar un paisaje o seguir a un sujeto en movimiento. Decida el área que desea cubrir y colóquese mirando hacia el punto final del ángulo de la panorámica. Sin mover los pies, gire sobre su cintura hasta la posición de inicio. Comience a grabar, y después de unos segundos comience a girar lentamente sobre su cintura. Retenga la imagen final durante algunos segundos antes de dejar de grabar.



Incline la videocámara hacia arriba para aumentar la talla del sujeto. Incline la videocámara en sentido vertical desde la parte superior de un edificio hacia abajo, por ejemplo, como una introducción antes de filmar los sujetos que están al pie del mismo.



Es

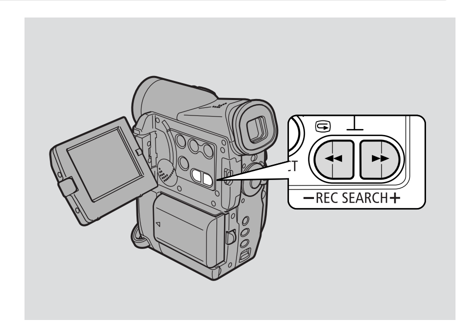
Operaciones básicas

Búsqueda y revisión durante la grabación

Búsqueda de grabación



Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá utilizar la búsqueda de grabación para reproducir la cinta hacia delante o atrás hasta encontrar el punto en que desea iniciar o reanudar la grabación. Esto resulta conveniente cuando desee insertar una nueva escena a un videocasete previamente usado. Utilizando la búsqueda de grabación, conseguirá realizar la unión entre una escena y otra en forma natural y sin ruidos.



CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. **Mantenga presionado el botón REC SEARCH + o – mientras verifica la imagen en la pantalla.**
   - El botón + reproduce la grabación hacia delante y el botón - hacia atrás.
2. **Suelte el botón al localizar el punto donde desee iniciar la grabación.**
   - La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Revisión de grabación



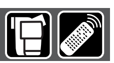
Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, se puede utilizar la revisión de grabación para reproducir los últimos segundos de la grabación y volver automáticamente al modo de pausa de grabación. Esto permite comprobar rápidamente que la escena ha quedado correctamente grabada y seguir filmando la siguiente escena sin producir ningún ruido en la imagen.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. **Presione y suelte el botón (revisión de grabación) mientras verifica la imagen de la pantalla.**
   - La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos dos segundos, y regresa al modo de pausa de grabación.

Nota:
- Puede aparecer ruido en la pantalla cuando se reproduce la cinta hacia atrás.

Uso de los menús



Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan a partir de los menús que aparecen en el visualizador.

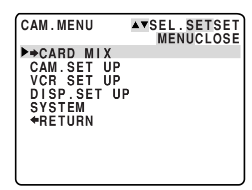
Hay 2 menús principales:

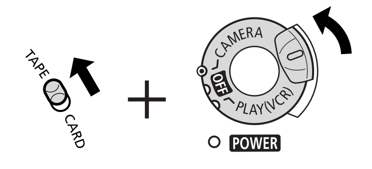
CAM. MENU	Menú de cámara	(📖41)
PLAY MENU		(📖42)
(MV5i MV5i MC : VCR MENU)		

La MV5i MC tiene 2 menús más:

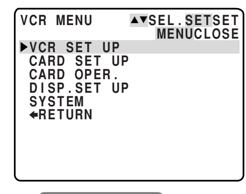
C.CAM. MENU	Menú de cámara de tarjeta	(📖44)
C.PLAY MENU	Menú de reproducción de tarjeta	(📖45)

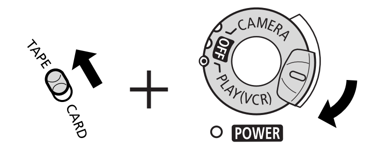
● CAMERA **CAM. MENU**



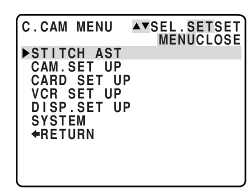


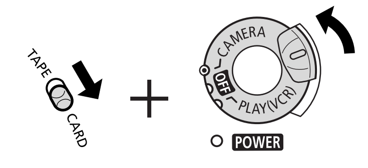
● PLAY (VCR) **PLAY MENU**
(MV5i MV5i MC : VCR MENU)



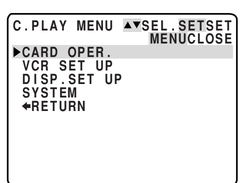


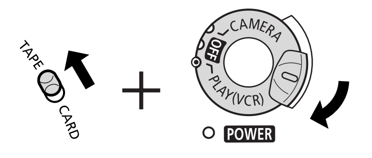
● MV5i MC CARD CAMERA **C.CAM. MENU**





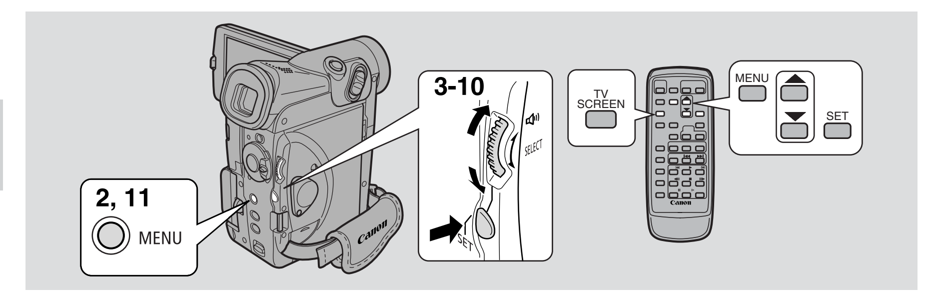
● MV5i MC CARD PLAY (VCR) **C.PLAY MENU**





Selección en los menús





1. **Ajuste el interruptor POWER (MV5i MC : y el selector TAPE/CARD) tal como le interesa.**
2. **Presione el botón MENU para abrir el menú.**
3. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta el submenú deseado.**
4. **Presione el botón SET para seleccionar.**
   - Aparecerá el submenú.
5. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta el submenú deseado.**
6. **Presione el botón SET para seleccionar.**
   - Aparecerán solamente la función y sus ajustes.
7. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta el ajuste deseado.**
   - Si está ajustando una función que no sea el equilibrio del blanco o la velocidad del obturador, dicha función se ajustará si pasa al paso 11.
8. **Presione el botón SET para seleccionar.**
   - La función se ajustará y volverá al submenú.
9. **Gire el dial selector y mueva la flecha hasta ⬅ RETURN.**
10. **Presione el botón SET para seleccionar.**
    - Volverá al menú principal.
11. **Presione el botón MENU.**
    - Desaparecerá el menú principal.

Notas:
- Al presionar el botón MENU en cualquier momento se cerrará el menú.
- Al seleccionar ⬅ RETURN se retrocede un menú, o se cierra el menú principal.
- Las opciones que no están disponibles, debido a la situación de la cinta o tarjeta o a los ajustes de otras opciones de menú, aparecen en color púrpura.
- Muchas veces es más cómodo usar el mando a distancia para desplazarse por los menús. Presione el botón MENU para abrir/cerrar el menú y utilice las teclas de flecha en lugar del dial selector. Presione el botón SET para seleccionar.

- Al presionar el botón de inicio/parada o el botón PHOTO se cerrará el menú y se iniciará la grabación.
- Es posible ver los menús en la pantalla de un televisor conectado activando TV SCREEN (📖165) en el menú o utilizando el botón TV SCREEN del mando a distancia. Consulte las instrucciones de conexión del televisor que figuran en la página 📖32.

Es

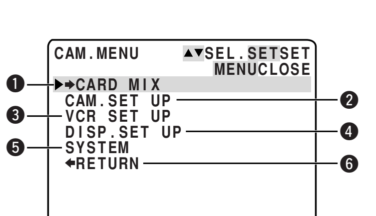
Lista de menús



Consulte la página correspondiente para ver una explicación detallada de cada función.

● CAM. MENU CAMERA

❶ MV5i MC Al submenú de mezcla de tarjetas
❷ Al submenú de ajustes de videocámara
❸ Al submenú de ajustes de VCR
❹ Al submenú de ajustes de visualización
❺ Al menú del sistema
❻ Cerrar el menú principal



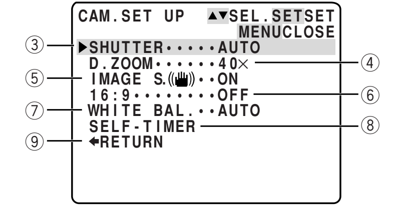
❶ MV5i MC Submenú de mezcla de tarjetas

① Tipo de mezcla.................... 📖141
② Nivel de mezcla.................. 📖141



❷ Submenú de ajustes de videocámara

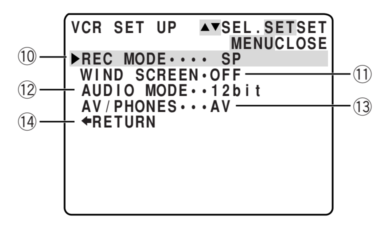
③ Velocidad del obturador........ 📖74
④ Zoom digital .... 📖23
⑤ Estabilizador de imagen .... 📖56
⑥ Efecto 16:9............................ 📖21
⑦ Equilibrio del blanco .... 📖77
⑧ Autodisparador .... 📖71
⑨ Volver



Utilización de todas las funciones

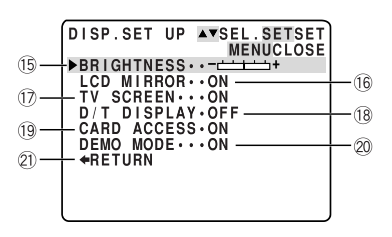
❸ Submenú de ajustes de VCR

⑩ Modo de grabación 20
⑪ Pantalla contra el viento 70
⑫ Modo de audio 69
⑬ AV o auriculares 32
⑭ Volver



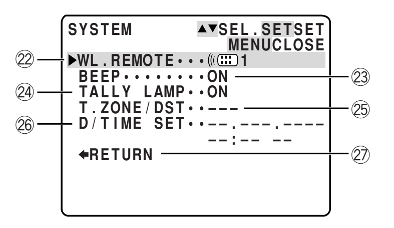
❹ Submenú de ajustes de visualización

⑮ Brillo 26
⑯ Modo de espejo LCD 27
⑰ Pantalla del televisor........... 165
⑱ Visualización de fecha/hora.. 53
⑲ MV5i MC Visualización de acceso a la tarjeta................ 109
⑳ Modo de demostración 22
㉑ Volver



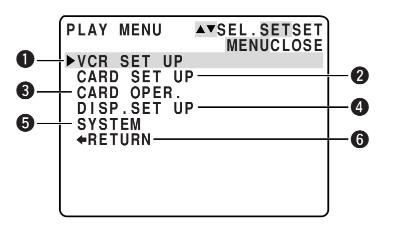
❺ Submenú del sistema

㉒ Mando a distancia................ 48
㉓ Pitido.................................... 22
㉔ Luz indicadora 19
㉕ Huso horario/ Hora de verano 51
㉖ Ajuste de fecha/hora............. 53
㉗ Volver



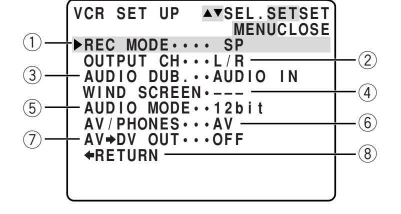
● PLAY MENU PLAY (VCR)
(MV5i MV5i MC : VCR MENU)

❶ Submenú de ajustes de VCR
❷ MV5i MC Submenú de ajustes de tarjeta
❸ MV5i MC Submenú de operaciones de tarjeta
❹ Submenú de ajustes de visualización
❺ Submenú del sistema
❻ Cerrar el menú principal



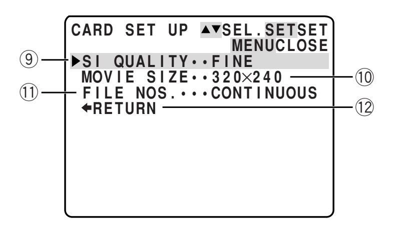
❶ Submenú de ajustes de VCR

① Modo de grabación 20
② Canal de salida 104
③ MV5i/MV5i MC Copia de audio 101
④ Pantalla contra el viento 70
⑤ Modo de audio 69
⑥ AV o auriculares 32
⑦ MV5i/MV5i MC Convertidor analógico-digital 92
⑧ Volver



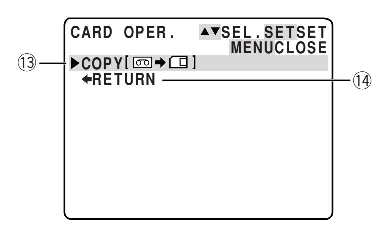
❷ Submenú de ajustes de tarjeta MV5i MC

⑨ Calidad de imagen fija........ 108
⑩ Tamaño de película............. 108
⑪ Números de archivo............ 110
⑫ Volver



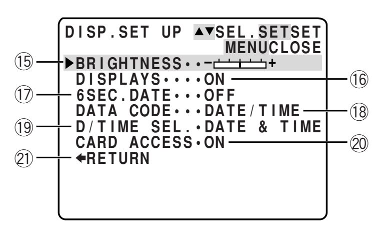
❸ Submenú de operaciones de tarjeta MV5i MC

⑬ Copiar de cinta a tarjeta...... 143
⑭ Volver

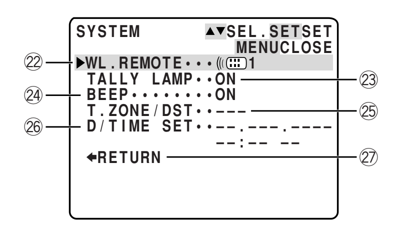


❹ Submenú de ajustes de visualización

⑮ Brillo 27
⑯ Visualizaciones 165
⑰ Fecha automática de 6 segundos 82
⑱ Código de datos 81
⑲ Selección de fecha/hora......... 80
⑳ MV5i MC Visualización de acceso a la tarjeta 104
㉑ Volver

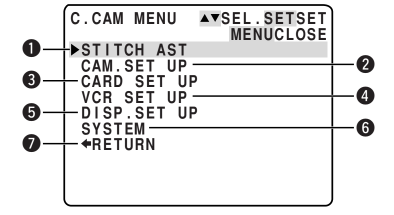


❺ Submenú del sistema



● C. CAM MENU 

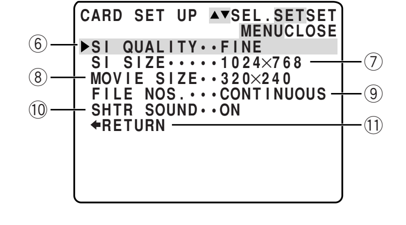
❶ Modo asistencia para montaje
❷ Submenú de ajustes de videocámara
❸ Submenú de ajustes de tarjeta
❹ Submenú de ajustes de VCR
❺ Submenú de ajustes de visualización
❻ Submenú del sistema
❼ Cerrar el menú principal



❷ Submenú de ajustes de videocámara

CAM.SET UP ▲▼SEL. SETSET
MENUCLOSE
▶SHUTTER•••••AUTO
D.ZOOM••••••OFF
WHITE BAL.••AUTO
SELF-TIMER••OFF
←RETURN

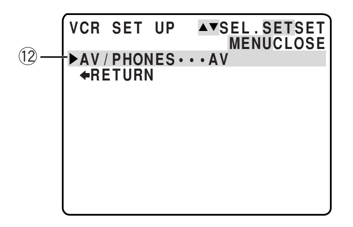
❸ Submenú de ajustes de tarjeta



C. CAM MENU, continuación

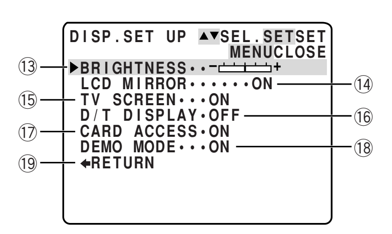
❸ Submenú de ajustes de VCR

⑫ AV o auriculares .... 📖 32



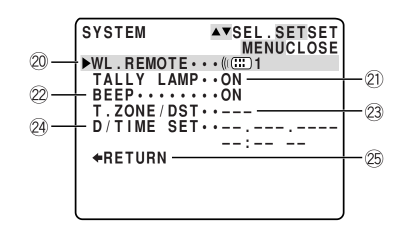
❹ Submenú de ajustes de visualización

⑬ Brillo .... 📖 26
⑭ Modo de espejo LCD .... 📖 27
⑮ Pantalla del televisor........... 📖 165
⑯ Visualización de fecha/hora.. 📖 53
⑰ Visualización de acceso a la tarjeta .... 📖 109
⑱ Modo de demostración .... 📖 22
⑲ Volver



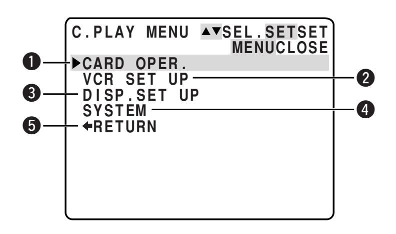
❺ Submenú del sistema

⑳ Mando a distancia................ 📖 49
㉑ Luz indicadora .... 📖 19
㉒ Pitido.................................. 📖 22
㉓ Huso horario/ Hora de verano .... 📖 51
㉔ Ajuste de fecha/hora .... 📖 53
㉕ Volver



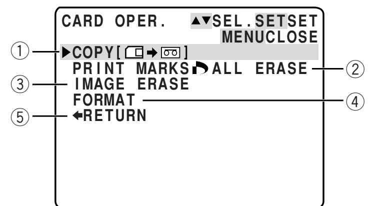
● C. PLAY MENU MV5i MC CARD PLAY (VCR)

❶ Submenú de operaciones de tarjeta
❷ Submenú de ajustes de VCR
❸ Submenú de ajustes de visualización
❹ Submenú del sistema
❺ Cerrar el menú principal



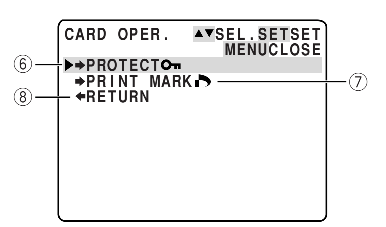
❶-1 Submenú de operaciones de tarjeta (cuando se reproduce una sola imagen)

① Copiar de tarjeta a cinta........ 📖 144
② Borrar todas las marcas de impresión .... 📖 130
③ Borrado de imagen .... 📖 131
④ Formateado .... 📖 145
⑤ Volver



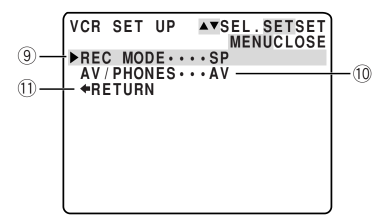
❶-2 Submenú de operaciones de tarjeta (cuando se visualiza una pantalla de índice)

⑥ Protección de imagen .... 📖 128
⑦ Marca de impresión .... 📖 129
⑧ Volver



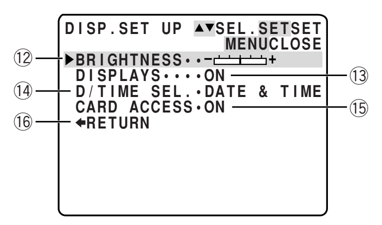
❷ Submenú de ajustes de VCR

⑨ Modo de grabación............... 📖 20
⑩ AV o auriculares .... 📖 32
⑪ Volver



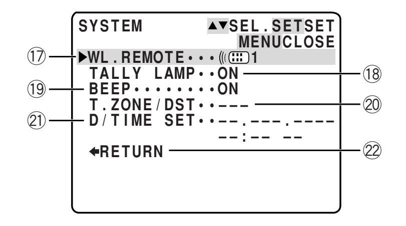
❸ Submenú de ajustes de visualización

⑫ Brillo.................................... 📖 26
⑬ Visualizaciones .... 📖 165
⑭ Selección de fecha/hora........ 📖 80
⑮ Visualización de acceso a la tarjeta .... 📖 109
⑯ Volver

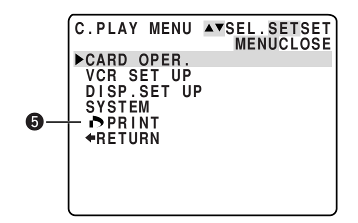


❹ Submenú del sistema

㉒ Volver



❺ Modo de impresión directa (Impresora fotografíca directa tamaño tarjeta CP-10)





Uso del mando a distancia

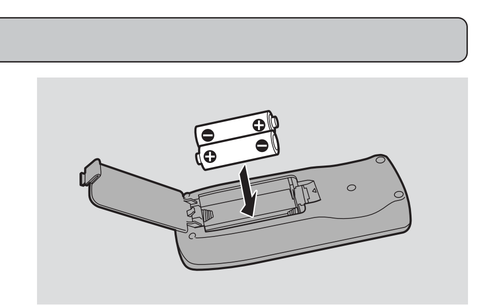
Con el mando a distancia suministrado, podrá controlar tanto la grabación como la reproducción desde una distancia de 5 metros. Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras presiona los botones.

La luz indicadora se enciende para hacerle saber que la videocámara está a la distancia adecuada y que responde a sus instrucciones.

Hay algunas funciones que no pueden utilizarse sin el mando a distancia:
- Reproducción especial (□ 29)
- Búsqueda de foto/fecha (□ 83)
- Memoria de ajuste a cero (□ 84)
- Mezcla de audio (□ 103)
- **MV5i/MV5i MC** Copia desde un equipo de vídeo digital (□ 86)
- **MV5i/MV5i MC** Entrada de línea analógica (□ 90)
- Inserción de AV (□ 94)
- Copia de audio (□ 97)

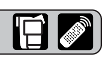
Inserción de las pilas

Inserte dos pilas AA, observando las marcas ⊕ y ⊖ . Preste atención para no invertir la polaridad de las pilas.

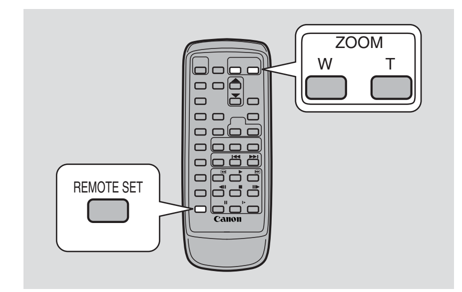


Notas:
- Cuando utilice el mando a distancia en lugares muy iluminados o en exteriores, el alcance efectivo se acortará.
- La videocámara podría no captar las señales del mando a distancia a una distancia extremadamente corta.
- No deje el mando a distancia expuesto a la luz directa del sol, o en lugares cálidos o húmedos.
- Cuando se agoten las pilas, reemplace ambas a la vez.
- Cuando el mando a distancia no funciona (□50).

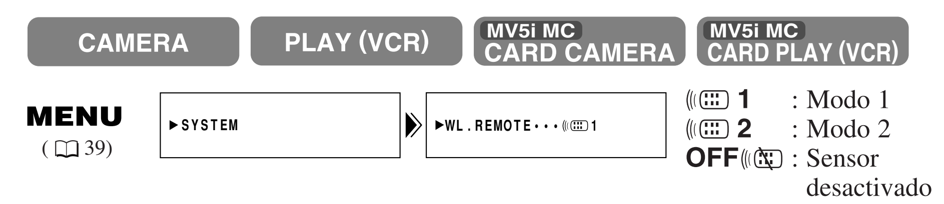


Cuando utilice 2 videocámaras DV Canon (Modo de sensor remoto) 

Para evitar interferencias de otros mandos a distancia Canon usándose en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivado. Para que sean compatibles, el mando a distancia y la videocámara deben estar ajustados al mismo modo.



El mando a distancia y la videocámara se encuentran preajustados en el modo 1. Si cambia el modo en la videocámara, asegúrese de cambiar al mismo modo el mando a distancia.



1 : Modo 1
2 : Modo 2
OFF : Sensor desactivado

Para desactivar el sensor remoto:

Abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione WL.REMOTE, ajústelo a OFF y cierre el menú.

- Aparece en el visualizador.

Para cambiar el modo...
... en la videocámara:

Abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione WL.REMOTE, ajústelo en 1 ó 2 y cierre el menú.

- El modo seleccionado aparecerá en el visualizador durante 4 segundos.

... en el mando a distancia:

Presione y mantenga presionado el botón REMOTE SET en el mando a distancia.

Presione simultáneamente el botón ZOOM W para el modo 1 o el botón ZOOM T para el modo 2. Continúe pulsando simultáneamente durante más de dos segundos.

- Asegúrese de ajustar el mando a distancia al mismo modo que la videocámara.

Es

Si el mando a distancia no funciona:
Revise si la videocámara y el mando a distancia se encuentran ambos ajustados al mismo modo. Revise el modo de ajuste de la videocámara presionando cualquier botón que no sea el botón REMOTE SET del mando a distancia. El modo de la videocámara aparecerá en color púrpura durante unos 4 segundos. Ajuste en consonancia el modo del mando a distancia mediante las combinaciones de botones mencionados arriba. Si el mando a distancia sigue sin funcionar, cambie las pilas.

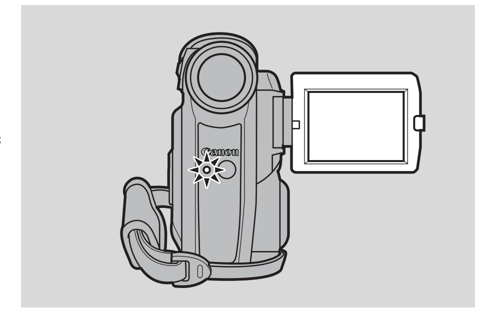
Notas:
- El modo de ajuste de la videocámara también aparecerá durante 4 segundos al conectar la alimentación.
- Cuando se cambian las pilas, el mando a distancia pasa al modo 1. Cambie el modo de nuevo si es necesario.

Desactivación de la luz indicadora



La luz indicadora le hace saber que la cámara está grabando, recibiendo señales del mando a distancia o efectuando la cuenta atrás del autodisparador. Sus destellos pueden reflejarse hacia el objetivo al grabar primeros planos, o al grabar a través de vidrio.

Por tanto, quizás le interese desactivarla.



CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

MENU
(39)

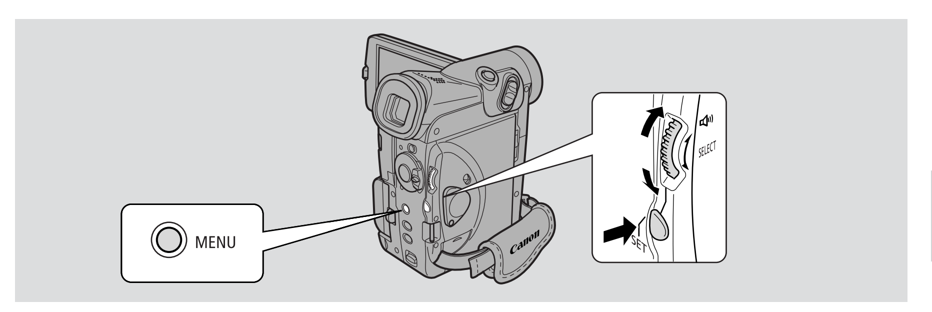


►TALLY LAMP••ON

Para desactivar la luz indicadora, abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione TALLY LAMP, ajuste OFF y cierre el menú.

- La luz indicadora dejará de parpadear durante la grabación, pero seguirá encendiéndose cuando la cámara reciba una señal del mando a distancia o durante la cuenta atrás del autodisparador.

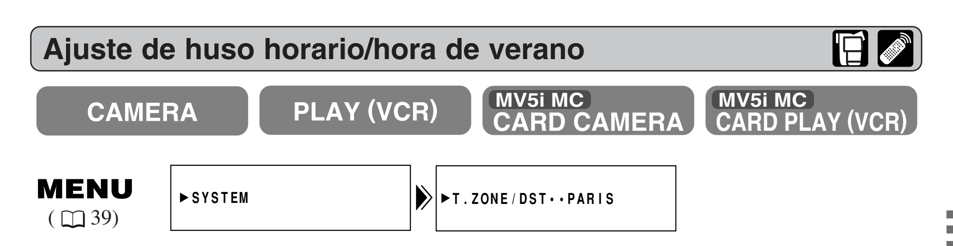
Ajuste de la fecha y hora



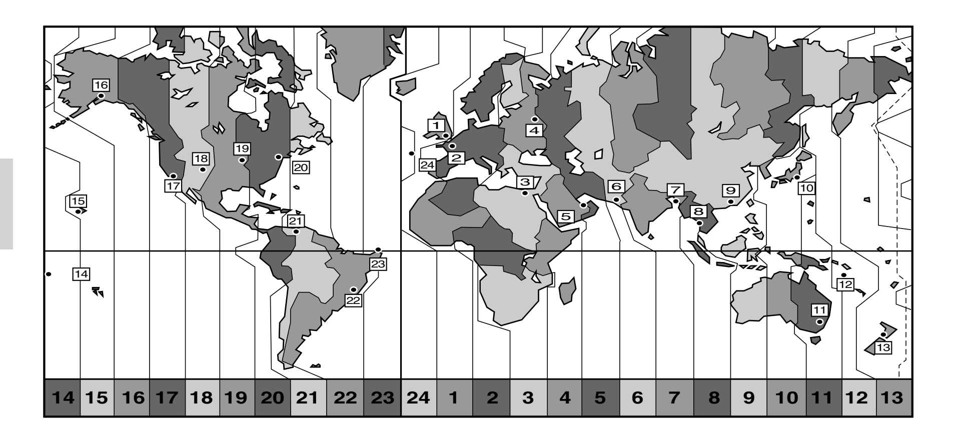
La visualización de la fecha y/u hora forma parte del código de datos. Durante la reproducción podrá visualizarla u ocultarla (📖 80).
Ajuste la visualización de la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Instale la pila de reserva antes de empezar (📖 153).

- Antes de empezar a ajustar la fecha y la hora, seleccione el huso horario local en el menú.

Ajuste de huso horario/hora de verano



1. **Abra el menú, seleccione SYSTEM y pulse el botón SET.**
2. **Seleccione T.ZONE/DST (Huso horario/Hora de verano) y pulse el botón SET.**
   - El huso horario se visualiza en la videocámara.
   - El huso horario de la videocámara ha sido ajustado en fábrica a París. Si se encuentra en otro huso horario, seleccione primero el ajuste de su huso horario y de la hora de verano (DST), si es necesario.
3. **Desplácese hacia arriba o abajo a través de la lista de zonas horarias con el dial selector. Seleccione la opción correspondiente a su huso horario y pulse el botón SET.**
   - Si actualmente está en la hora de verano, seleccione el huso horario con la marca de hora de verano ☀ junto a la zona.
4. **Cierre el menú.**

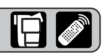


Nº	Zona horaria	Nº	Zona horaria
1	LONDON	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (New York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES

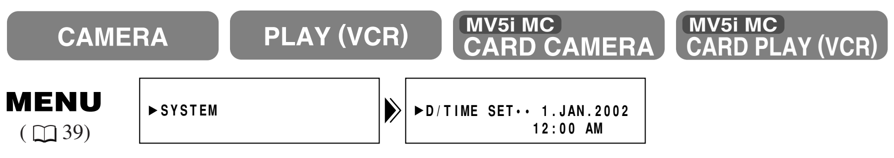
Notas:

- Una vez seleccionado el huso horario y de haber ajustado la fecha y hora, no será necesario reajustar la fecha y hora cuando viaje a un sitio con un huso horario distinto. Para ello, simplemente ajuste el huso horario del lugar de destino; el reloj de la videocámara indicará automáticamente la hora correcta de su lugar de destino.
- La videocámara ajusta automáticamente el número de días del mes y los años bisiestos.

Ajuste del reloj



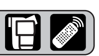
Después de ajustar la fecha y la hora, cada vez que conecte la alimentación aparecerán la fecha/hora y el huso horario durante unos 4 segundos.



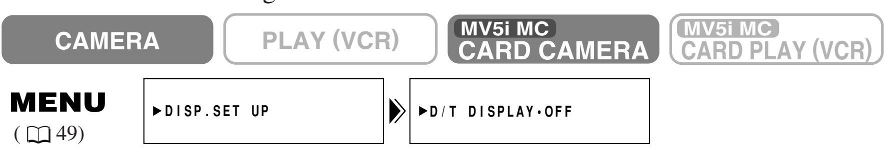
1. **Abra el menú y seleccione SYSTEM.**
2. **Abra el menú, seleccione D/TIME SET (Ajuste de fecha/hora) y pulse el botón SET.**
   • La visualización del año comenzará a parpadear.
3. **Gire el dial selector hacia arriba y abajo para cambiar el año. Presione el botón SET para desplazarse a otra parte de la visualización.**
   • Una vez que salga del año, la siguiente parte de la visualización comenzará a parpadear.
4. **Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.**
5. **Cuando finalice, presione el botón MENU y ponga en marcha el reloj.**

Notas:
- Para hacer un cambio en una parte de la fecha o de la hora, pulse el botón SET en el paso 3 para desplazarse hasta la parte que desee cambiar. Gire el dial para hacer el cambio, luego cierre el menú.
- La fecha se podrá ajustar a cualquier año comprendido entre 2002 y 2030.
- Si presiona el botón MENU mientras esté ajustando la fecha y la hora, se saldrá del menú y el reloj se pondrá en marcha.
- Si pulsa el botón SET después de ajustar los minutos, podrá volver a ajustar la fecha y la hora desde el principio.

Visualización de la fecha y la hora

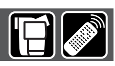


Durante la grabación, usted podrá optar entre visualizar u ocultar la fecha y la hora. Al ajustar la visualización de la fecha y la hora en ON, se visualizarán la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la pantalla, pero el huso horario desaparecerá en unos cuatro segundos. La larga visualización de cuatro segundos, no volverá a aparecer cuando conecte la alimentación. No se superpone automáticamente en sus grabaciones.

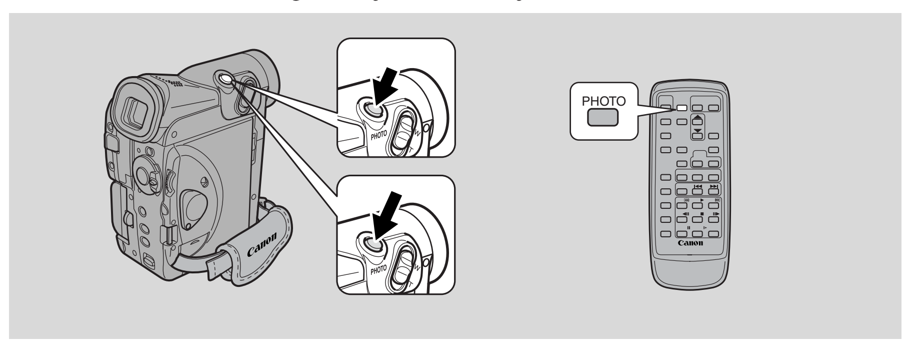


Para activarla, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione D/T DISPLAY, ajústelo a ON y cierre el menú.

Grabación de imágenes fijas en cinta



MV5i MC : Para tomar imágenes fijas en una tarjeta de memoria (□ 108).



Es

Podrá grabar imágenes fijas como si fueran fotos. La videocámara graba la imagen y el sonido en la cinta durante varios segundos. La exposición se ajusta automáticamente.

MV5i MC : Copie las imágenes fijas automáticamente en una tarjeta de memoria (□ 143) para transferirlas a un ordenador personal y poder retocarlas e imprimirlas. Asimismo, iniciar la filmación con una imagen fija le permitirá más tarde localizar fácilmente el comienzo con la función de búsqueda de foto (□ 83).

La imagen fija podrá tomarse en cualquier momento durante la grabación normal de vídeo, o bien podrá poner la videocámara primero en el modo de pausa de grabación, y luego tomar la imagen fija.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

Durante el modo de grabación

Presione completamente el botón PHOTO y sacará una imagen fija inmediatamente.

- La videocámara toma la imagen instantáneamente, y luego graba la “foto” en la cinta durante aproximadamente 6 segundos. Mientras tanto, la videocámara también graba el sonido, y en el visualizador se muestra la imagen fija.
- Aparece un contador, que cuenta mientras la videocámara graba la imagen.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

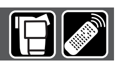
Durante el modo de pausa de grabación

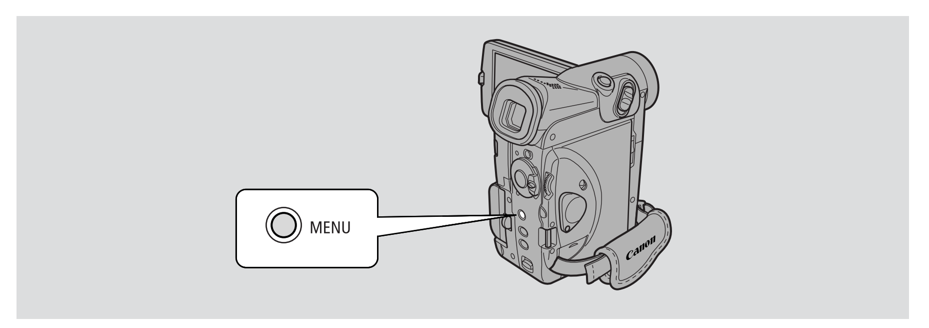
1. Mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad:
- “PHOTO” parpadea en la esquina derecha inferior del visualizador.
- La exposición se bloquea.
- Durante el enfoque automático, ● parpadea en color blanco en el visualizador mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen fija.

- Si el sujeto es inadecuado para el enfoque automático (📖159), podría suceder que la videocámara no consiguiera enfocarlo, y ◉ continuaría parpadeando en blanco en el visualizador. Continúe manteniendo presionado hasta la mitad el botón PHOTO y ajuste el enfoque manualmente con el dial selector.
- Si utiliza el enfoque manual (📖76), la marca ◉ comenzará a visualizarse continuamente como una marca verde. Enfoque con el dial selector.

2. Presione a fondo el botón PHOTO para tomar la imagen fija.
- La videocámara toma la imagen instantáneamente, y luego graba la "foto" en la cinta durante aproximadamente 6 segundos. Mientras tanto, la videocámara también graba el sonido, y en el visualizador se muestra la imagen fija.
- Aparece un contador, que cuenta mientras la videocámara graba la imagen fija. Desaparece ◉ del visualizador.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

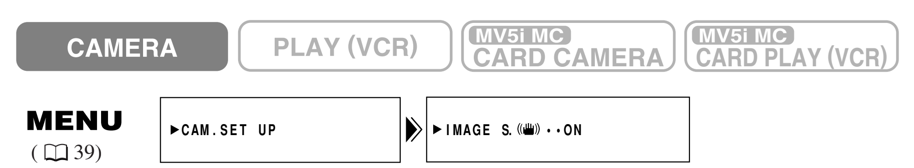
Notas:
- Después de grabar una imagen fija durante aproximadamente 6 segundos, la videocámara vuelve automáticamente al modo de pausa de grabación. Si gira el interruptor POWER a OFF durante dicho tiempo, la videocámara no responderá hasta que se haya completado la grabación.
- El botón PHOTO del mando a distancia no está provisto de ajuste a mitad de su recorrido. Oprima el botón a fondo para que la videocámara tome la "foto" inmediatamente.
- Tome "fotos" únicamente cuando haya una luminosidad suficiente como para poder ver la imagen en el visualizador.

Desactivación del estabilizador de imagen 



En la mayoría de las videocámaras, aun el más ligero movimiento de la mano se notará durante la grabación en telefoto. Sin embargo, el estabilizador de imagen de la MV5/MV5i/MV5i MC permite obtener grabaciones estables aún con grandes aumentos.

- MV5i MC El estabilizador de imagen no puede utilizarse en el modo CARD CAMERA.



MENU
(39)

►CAM.SET UP ► ►IMAGE S. ••ON

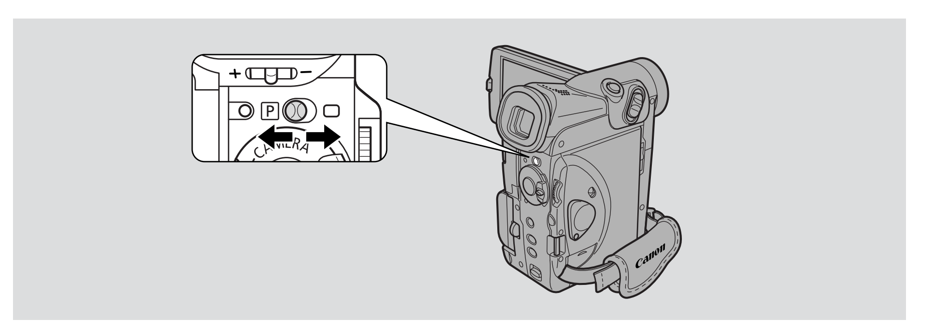
Para desactivar el estabilizador de imagen, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione IMAGE S. , ajústelo a OFF y cierre el menú.

- Al desactivar el estabilizador, la marca desaparece del visualizador.
- No se podrá desactivar el estabilizador de imagen cuando el selector de programa esté ajustado a la posición (Grabación Simple).

Notas:

- Mantenga desconectado el estabilizador de imagen cuando la cámara esté montada sobre un trípode.
- El estabilizador de imagen está diseñado para contrarrestar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- El estabilizador de imagen no es tan eficaz durante el modo de baja iluminación o nocturno.

Uso de los diversos programas de grabación 



La videocámara permite escoger entre ocho programas de grabación. Éstos utilizan diferentes ajustes de cámara con el fin de adaptar la exposición y otras funciones a las condiciones de grabación.

- Para una operación simple de enfocar y filmar, seleccione el programa de Grabación Simple. Deslice el selector de programa a la posición ▭.
- Para condiciones normales de filmación, deslice el selector de programa para ajustarlo al modo P (programa AE). Abra el menú de programa y seleccione AUTO (📖 58).
- Para las demás condiciones de grabación, la videocámara cuenta con otros cinco programas AE (exposición automática) especializados.

Disponibilidad de funciones en cada programa de grabación

<table>
<tr><td>Posición del selector de programa</td><td>P ←</td><td colspan="7">P →</td></tr>
<tr><td>Grabación Programa</td><td>▭(Grabación simple)</td><td>Automático</td><td>Deportes</td><td>Retrato</td><td>Foco</td><td>Arena y nieve</td><td>Baja iluminación</td><td>Nocturno</td></tr>
<tr><td>Zoom digital</td><td>○</td><td colspan="6">○</td><td>×</td></tr>
<tr><td>Velocidad del obturador</td><td rowspan="4">A</td><td>○</td><td colspan="6">A</td></tr>
<tr><td>Enfoque</td><td colspan="7">○</td></tr>
<tr><td>Equilibrio del blanco</td><td colspan="7">○</td></tr>
<tr><td>Desplazamiento de AE</td><td colspan="3">○</td><td colspan="2">×</td><td>○</td><td>×</td></tr>
<tr><td>Estabilizador de imagen (ON/OFF)</td><td>ON</td><td colspan="7">○</td></tr>
<tr><td>Efectos digitales</td><td>×</td><td colspan="6">○</td><td>○*</td></tr>
<tr><td>16:9</td><td>×</td><td colspan="7">○</td></tr>
<tr><td>Mezcla de tarjetas**</td><td>×</td><td colspan="7">○</td></tr>
</table>

○ : Disponible × : No disponible A : Función automática solamente

* No puede utilizarse la pantalla de múltiples imágenes en el programa de grabación nocturna.

** MV5i MC

Ajuste del modo de programa AE 

CAMERA | PLAY (VCR) | 

1. Deslice el selector de programa para ajustarlo al modo P (programa AE).

2. Presione el botón SET para ver el menú de programa.

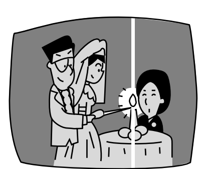
3. Gire el dial selector para mover la flecha hacia arriba o abajo por el visualizador.

4. Presione el botón SET para seleccionar el programa que le interesa.

- El programa aparecerá en la pantalla.

Notas:

- El nombre del programa de grabación seleccionado aparece constantemente a la izquierda en el visualizador, a excepción de Auto, que se visualiza durante 4 segundos y luego desaparece.
- Evite cambiar de programas durante la grabación, ya que de repente podría cambiar el brillo de la imagen.
- Si cambia la videocámara del programa □ al programa P, la videocámara volverá al modo automático.
- Cuando está grabando en lugares oscuros, una luz brillante de la escena podría aparecer en la pantalla como una franja de luz vertical (“corrimiento”). Esta es una característica normal de las videocámaras.

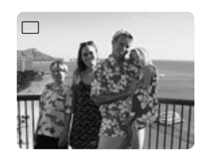


Es

Utilización de todas las funciones

Grabación simple

La forma más sencilla de usar esta videocámara es con el selector de programa ajustado a la posición ▭. La videocámara realiza automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, lo que permite apuntar y filmar con toda libertad.



Automático

Esto es igual que el programa de Grabación Simple, con la excepción de que ahora tiene la opción de usar cualquiera de las funciones manuales de la videocámara.



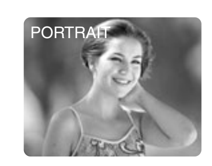
Deportes

Este programa será muy útil para grabar escenas de deportes de gran velocidad en condiciones de iluminación brillante. La reproducción normal sufrirá ligeras sacudidas, pero usted obtendrá imágenes claras que podrán analizarse fotograma a fotograma durante la reproducción a cámara lenta o en pausa.



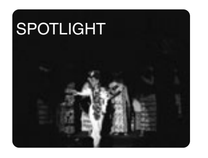
Retrato

Utilice este programa en exteriores para resaltar motivos sobre un primer plano y un fondo suavizados. Este programa va bien para naturalezas muertas y primeros planos. El efecto será más notable cuando la posición del zoom esté entre el alcance medio y el extremo de telefoto. Para obtener la máxima precisión, enfoque manualmente, y tenga cuidado cuando grabe escenas de acción, ya que este programa puede causar la trepidación de los motivos que se muevan rápidamente.



Foco

Este programa está diseñado para grabar escenas con iluminación de foco, como por ejemplo un escenario. La exposición se ajusta automáticamente para conseguir grabaciones libres de reflejos de sujetos iluminados por una fuente de luz concentrada.



Arena y nieve

Utilice este modo en lugares con un fondo tan luminoso que el sujeto aparezca subexpuesto en el visualizador; por ejemplo, en una playa soleada o una estación de esquí. Podrá notar cierta trepidación cuando grabe sujetos en movimiento.



Baja iluminación

Este programa le permitirá grabar en lugares débilmente iluminados. La velocidad del obturador se fija a baja velocidad normalmente, lo mejor es utilizar este programa para primeros planos de motivos con movimiento lento o estacionarios, y que los motivos móviles pueden dejar una imagen residual como estela. Sin embargo, pueden aprovecharse las ventajas de este programa para crear efectos especiales mediante un zoom rápido o siguiendo con la videocámara un motivo móvil. La calidad de las imágenes no será tan buena como en condiciones normales de iluminación, y el enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos.



Nocturno

Este programa ajusta automáticamente la velocidad del obturador en función del brillo del sujeto incluso en lugares oscuros (por la noche, etc.) para filmar sujetos con colores brillantes. Resulta útil al grabar en lugares con puntos claros y oscuros (por ejemplo, parques de atracciones). Cuando se graba en lugares muy oscuros:

- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras sí.
- Aunque los sujetos pueden captarse con luminosidad, la calidad de imagen puede no ser tan buena como con una iluminación normal.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en condiciones normales (en este caso, ajuste el enfoque manualmente).



MV5i MC : El programa de grabación nocturna (Night) no puede utilizarse en el modo CARD CAMERA.

Uso de los efectos digitales

Utilice los efectos digitales de la videocámara para obtener unas grabaciones más interesantes.

Fundidos: Inicia o finaliza escenas en un videocasete con un fundido a negro o desde negro (📖 62). Fade Trigger (difuminado), Wipe (barrido), Corner (esquina), Jump (salto), Flip (volteo), Puzzle, Zigzag, Beam (haz luminoso), Tide (marea)

Efectos: Le dan un toque especial a las grabaciones (📖 64). Art (arte), Black and White (blanco y negro), Sepia, Mosaic (mosaico), Ball (esfera), Cube (cubo), Wave (ola), Color Mask (máscara de color), Mirror (espejo)

Pantalla de múltiples imágenes: Divide la pantalla para mostrar 4, 9 o 16 imágenes fijas. Hay 4 opciones para la velocidad de transición: rápida, moderada, lenta y manual (📖 67).

MV5i MC : En el modo CARD CAMERA sólo puede utilizarse Blanco y negro.

Disponibilidad de efectos digitales según el modo

	CAMERA	PHOTO	PLAY (VCR)	MV5i MC CARD CAMERA	MV5i MC CARD PLAY (VCR)
Fundidos	○	×	○	×	×
Efectos	○	○	○	○ *	×
Pantalla de múltiples imágenes	○	○	○	×	×

○ : Disponible × : No disponible * : Blanco y negro solamente

- Los tipos de efectos digitales que puedan utilizarse dependerán del ajuste del selector TAPE/CARD , del interruptor POWER y del programa de grabación.

Notas:

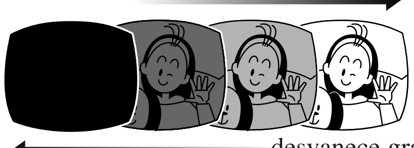
- Cuando no quiera utilizar los efectos digitales, presione el botón D.EFFECTS SELECT y seleccione D.EFFECT OFF en el menú de efectos digitales. Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para cerrar el menú.
- La videocámara retendrá el ajuste de efecto digital que haya elegido hasta que lo cambie.
- Los efectos digitales pueden seleccionarse pero no utilizarse en una pantalla azul en blanco (aparece en el modo TAPE PLAY (VCR) La visualización continua parpadeando.
- Los efectos digitales realizados durante el modo TAPE PLAY (VCR) no se grabarán en la cinta original.
- Los efectos digitales pueden añadirse a otra cinta cuando se copie utilizando el terminal de salida AV (modo TAPE PLAY (VCR)), pero no el terminal de salida DV.
- Los efectos digitales no pueden utilizarse mientras se realiza la búsqueda de foto/fecha.
- Si desliza el selector de programa a □ (Grabación simple) mientras esté parpadeando la visualización del efecto digital, éste desaparecerá del visualizador y volverá a aparecer cuando vuelva al modo P (programa AE).
- La visualización del efecto digital parpadeará durante 2 segundos después del ajuste, aún cuando haya ajustado DISPLAY a OFF en el menú.

Es

Fundidos

Difuminado (FADE-T)

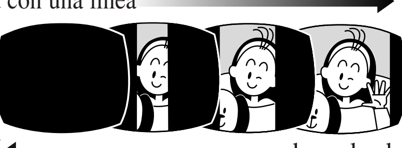
La imagen emerge gradualmente.



La imagen se desvanece gradualmente.

Barrido (WIPE)

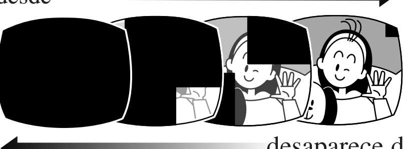
La imagen comienza con una línea vertical fina en el centro de la pantalla y se expande hacia los lados hasta que llena toda la pantalla.



La imagen se reduce desde ambos lados de la pantalla.

Barrido de esquinas (CORNER)

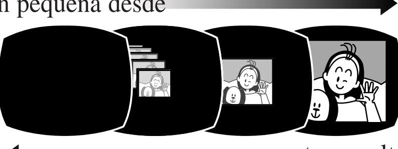
La imagen aparece desde las esquinas hasta que llena toda la pantalla.



La imagen desaparece desde las esquinas

Salto (JUMP)

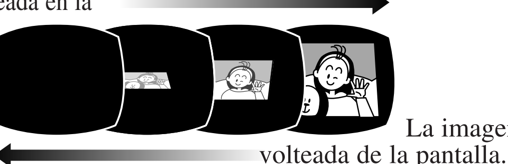
Aparece una imagen pequeña desde la izquierda, salta hacia el centro y se agranda hasta que llena toda la pantalla.



La imagen se contrae, salta del centro a la izquierda y desaparece.

Volteo (FLIP)

La imagen entra volteada en la pantalla.



La imagen sale volteada de la pantalla.

Fundidos

Puzzle (PUZZLE)

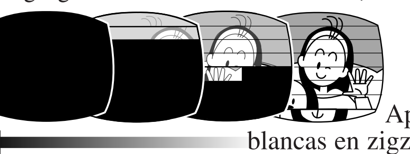
La imagen aparece dividida en 16 piezas.
Las piezas se mueven de un lado a otro hasta que se resuelve el puzzle.



La imagen se divide en 16 piezas. Las piezas se mueven de un lado a otro y desaparecen.

Zigzag (ZIGZAG)

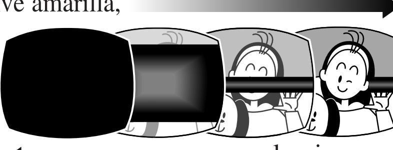
La imagen aparece en zigzag desde la parte superior de la pantalla.



Aparecen franjas blancas en zigzag desde la parte inferior de la pantalla hasta cubrir toda la imagen.

Haz luminoso (BEAM)

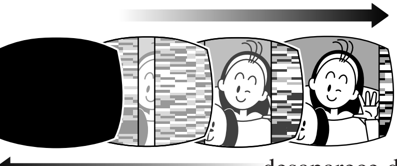
La pantalla se vuelve amarilla, forma un haz luminoso y la imagen completa aparece.



Aparece un haz luminoso amarillo en medio de la pantalla que se expande hasta cubrir toda la imagen.

Marea (TIDE)

La imagen aparece desde ambos lados como una marea.



La imagen desaparece de ambos lados como una marea.

Es

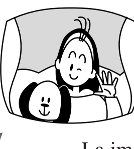
Efectos

MV5i MC : En el modo CARD CAMERA sólo puede seleccionarse Blanco y negro.

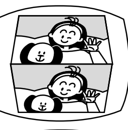
Espejo
Crea una imagen simétrica como si hubiera un espejo en medio de la pantalla.

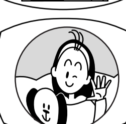
Máscara de color (COLOR M.)
La imagen se convierte en un rombo por medio de un marco de enmascaramiento que cambia los colores.

Ola (WAVE)
Ambos lados de la imagen oscilan como olas.



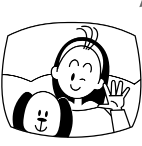
Cubo (CUBE)
La imagen se convierte en un cubo y gira.





Esfera (BALL)
La imagen se convierte en una esfera.

Arte (ART)
La imagen se convierte en algo parecido a una pintura (solarización).



Blanco y negro (BLK & WHT)
La imagen pasa a blanco y negro.

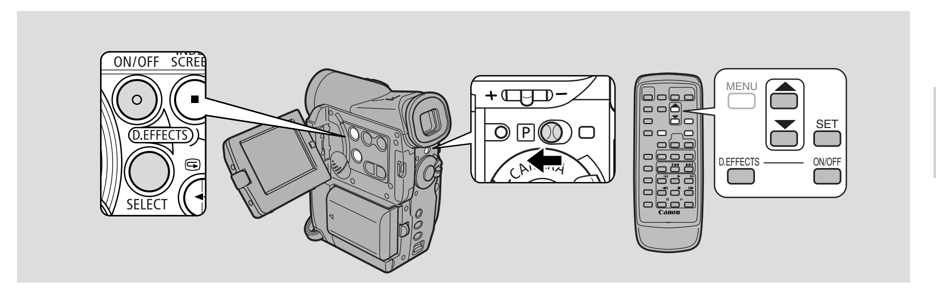


Sepia (SEPIA)
La imagen pasa a ser monocroma con una tonalidad sepia.

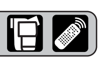


Mosaico (MOSAIC)
La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles.

Los efectos digitales pueden ajustarse con los controles del cuerpo de la videocámara o con el mando a distancia.



Funcionamiento de los fundidos



El sonido y la imagen se funden juntos.
Cuando utilice los fundidos en el modo TAPE CAMERA, asegúrese de que el selector de programa esté ajustado a P.



Selección de fundido

1. **Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para abrir el menú de efectos digitales.**
   - Aparece D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT y MULTI-S.
2. **Seleccione FADER.**
   - Aparecen los ajustes. Seleccione el ajuste girando el dial selector.
3. **Seleccione el ajuste deseado.**
   - Regresa al menú de efectos digitales.
4. **Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para cerrar el menú.**
   - El nombre del fundido que haya seleccionado parpadeará en el visualizador.

Activación/desactivación del fundido

5. **Pulse el botón D.EFFECTS ON/OFF.**
   - El nombre de la selección dejará de parpadear.
   - Cada vez que presione el botón ON/OFF, el fundido elegido se activará (la visualización se encenderá continuamente) o desactivará (la visualización parpadeará).

6. Si está en el modo TAPE CAMERA:

Aparición con fundido: presione el botón de inicio/parada.

Desaparición con fundido: presione el botón de inicio/parada.

Si está en el modo TAPE PLAY (VCR):

Aparición con fundido: presione el botón ▶ (reproducción).

Desaparición con fundido: presione el botón ❚❚ (pausa).

Es

Funcionamiento de los efectos



El sonido se graba/reproduce de la manera normal.

CAMERA* | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

* Asegúrese de que el selector de programa esté ajustado en P.

Selección de efecto

1. Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para abrir el menú de efectos digitales.
- Aparece D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT y MULTI-S.

2. Seleccione EFFECT.
- Aparecen los ajustes. Seleccione el ajuste girando el dial selector.

3. Seleccione el ajuste deseado.
- Regresa al menú de efectos digitales.

4. Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para cerrar el menú.
- El menú desaparecerá y el nombre del ajuste seleccionado parpadeará en el visualizador.

Activación/desactivación del efecto

5. Si está en el modo TAPE PLAY (VCR), pulse el botón ▶ (reproducción).

6. Pulse el botón D.EFFECTS ON/OFF.
- El nombre de la selección dejará de parpadear y se hará efectivo en el visualizador.
- Cada vez que presione el botón D.EFFECTS ON/OFF, el efecto elegido se activará o se desactivará.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

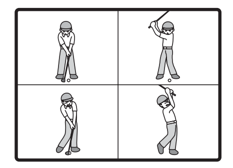
1. Pulse el botón D.EFFECTS SELECT.
- En el visualizador parpadea BLK&WHT.

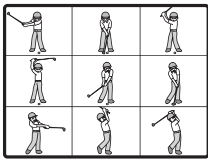
2. Pulse el botón D.EFFECTS ON/OFF.
- El efecto se activa y la imagen aparece en blanco y negro.

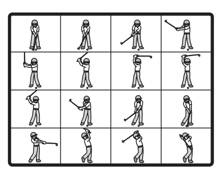
Utilización de la pantalla de múltiples imágenes

Divide la imagen de la pantalla en 4, 9 ó 16 imágenes pequeñas con la función de captura de imagen. Con esta función, la videocámara captura la escena actual filmada o reproducida. Elija la velocidad de transición -manual, rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*) o lenta (cada 8 fotogramas*)- a la que capturar un sujeto en movimiento, tal como un persona jugando al tenis o al golf. El sonido se graba de la manera normal.
* En el modo de baja iluminacion (LOW LIGHT): moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotoramas)

Es


4 imágenes


9 imágenes


16 imágenes

Funcionamiento de la pantalla de múltiples imágenes



En el modo TAPE PLAY (VCR) se puede utilizar la pantalla de múltiples imágenes en los modos de reproducción siguientes:
Cuando M.S.SPEED esté ajustado en MANUAL: Reproducción de imágenes fijas, reproducción lenta hacia delante/atrás.
Cuando M.S.SPEED esté ajustado en FAST, MODERATE o SLOW: Reproducción de imágenes fijas

CAMERA* | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

* Asegúrese de que el selector de programa esté ajustado en P y en cualquier programa que no sea el de grabación nocturna.

Seleccione la pantalla de múltiples imágenes

1. **Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para abrir el menú de efectos digitales.**
   • Aparece D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT y MULTI-S.
2. **Seleccione MULTI-S.**
   • Aparecen los ajustes de M.S. SPEED y M.S. SPLIT.
3. **Seleccione M.S. SPEED.**
   • Aparecen los ajustes MANUAL, FAST, MODERATE y SLOW.
4. **Seleccione el ajuste deseado.**
   • Regresa al menú de efectos digitales.
5. **Seleccione MULTI-S de nuevo.**
   • Aparecen los ajustes de M.S. SPEED y M.S. SPLIT.
6. **Seleccione M.S. SPLIT.**
   • Aparecen los ajustes 4, 9, 16.

7. **Seleccione el ajuste deseado.**
   - Vuelve al menú de efectos digitales.
8. **Pulse el botón D.EFFECTS SELECT para cerrar el menú.**
   - El menú de efectos digitales desaparece.
   - MULTI-S parpadea en el visualizador.

Es

Activación/desactivación de la pantalla de múltiples imágenes

9. **Pulse el botón D.EFFECTS ON/OFF.**
   - MULTI-S deja de parpadear.
   - Manual: Cada vez que presiona el botón D.EFFECTS ON/OFF, las escenas serán capturadas una tras otra, el número de veces indicado. Si presiona y mantiene presionado el botón D.EFFECTS ON/OFF durante más de un segundo, se borrará la última escena capturada.
   - La imagen que está grabándose en ese momento aparecerá en un recuadro azul. El recuadro desaparecerá una vez capturada la última imagen.
   - Automático: La videocámara capturará el número de imágenes indicado a la velocidad indicada.
10. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**
   - La pantalla de múltiples imágenes se graba en la cinta.

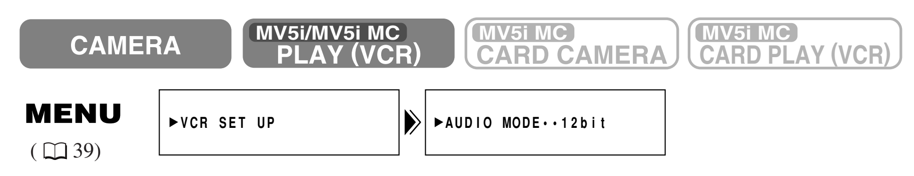
Notas:
- La pantalla de múltiples imágenes puede utilizarse en el modo de grabación o de pausa de grabación.
- Después de haber capturado todas las imágenes, presione el botón D.EFFECTS ON/OFF para cancelar la pantalla de múltiples imágenes.
- Si se utiliza la pantalla de múltiples imágenes en el modo TAPE PLAY (VCR) y se para o se hace una pausa de la cinta, o se presiona cualquier otro botón de reproducción o los botones de búsqueda fecha/foto, las imágenes múltiples se cancelarán.
- No podrá utilizar el zoom digital ni el modo 16:9 cuando esté ajustada la pantalla de múltiples imágenes. La visualización será “– – –”.

Grabación de audio

Selección del modo de audio



La videocámara puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. El modo de 16 bits produce un sonido de calidad superior (ligeramente superior al CD), mientras que el modo de 12 bits graba en dos canales (estéreo 1), dejando dos canales libres (estéreo 2) para que usted pueda añadir sonido nuevo posteriormente.



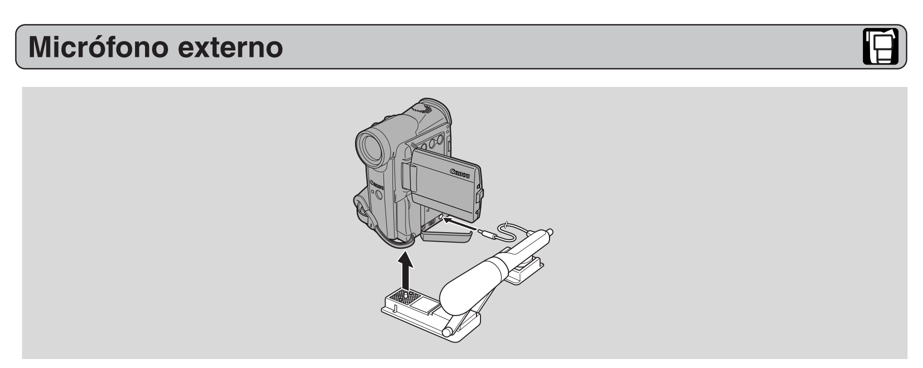
Para cambiar al modo de 16 bits, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione AUDIO MODE, ajústelo en “16 bit” y cierre el menú.

- Aparece “16 bit” en el visualizador durante aproximadamente 4 segundos.

Notas:

- Para obtener más datos sobre la adición de sonido (97).
- Para obtener más datos sobre la reproducción de una cinta con sonido nuevo en estéreo 2 (103).
- MV5i/MV5i MC Cuando graba en la MV5i/MV5i MC desde una videocámara con salidas de terminal DV, el modo de audio se ajusta automáticamente en 12 bits.
- En el modo TAPE PLAY (VCR), el modo de audio se activa cuando se hace grabación de entrada de línea o inserción de AV. Cuando se hace una grabación de entrada DV, el ajuste cambia automáticamente al del dispositivo digital conectado a la videocámara.

Micrófono externo



Para dar un toque más creativo a la grabación de audio, puede conectarse un micrófono externo a la videocámara a través del terminal MIC. Cuando utilice el terminal MIC, le recomendamos que utilice un micrófono con alimentación incorporada (micrófono electrostático). Se puede conectar casi cualquier micrófono estéreo que tenga una clavija de 3,5 mm (1/8 pulg.) de diámetro, sin embargo, sus niveles de audio serán diferentes a los del micrófono incorporado. Sujete el micrófono al soporte del adaptador opcional SA-1.

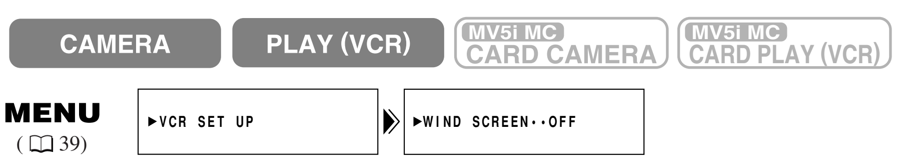
Nota:
- Cuando use un micrófono externo, utilice un cable de micrófono que no tenga más de 3 metros de largo para evitar interferencias electromagnéticas.

Pantalla contra el viento



Es

La videocámara cuenta con una pantalla contra el viento automática para evitar que el ruido del viento interfiera en la banda sonora. Asegúrese de desactivarla cuando desee que el micrófono funcione con el máximo de sensibilidad. Utilice la pantalla contra el viento cuando grabe en sitios de mucho viento como en la playa o cerca de edificios.

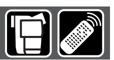


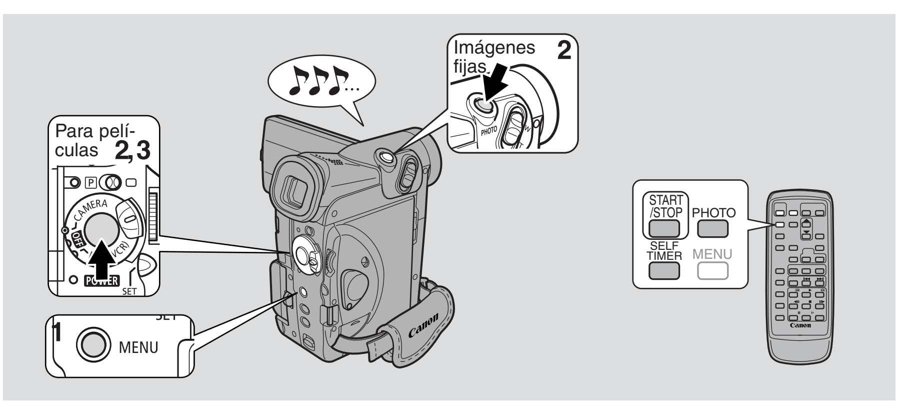
Para activarla, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Seleccione WIND SCREEN, ajústela a ON y cierre el menú.
- Cuando active la pantalla contra el viento, se mostrará WS ON en el visualizador.

Notas:
- La pantalla contra el viento puede utilizarse para la copia de audio con el micrófono incorporado en el modo TAPE PLAY (VCR) al igual que para grabar (cuando AUDIO DUB. está ajustado en MIC. IN en el submenú VCR SET UP).
- La pantalla contra el viento no funciona cuando se conecta un micrófono externo al terminal MIC.

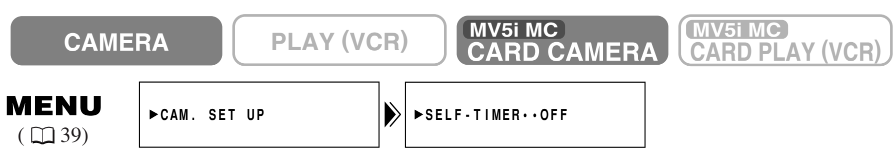
Utilización de todas las funciones

Ajuste del autodisparador





Es muy útil cuando quiere incluirse uno mismo en la imagen al grabar películas o imágenes fijas en una cinta o en una tarjeta de memoria.



MENU
(📖 39)

►CAM. SET UP ► ►SELF-TIMER••OFF

1. **Abra el menú, seleccione VCR SET UP y ajuste el SELF-TIMER en ON**

   o

   pulse el botón SELF TIMER del mando a distancia.
   - SELF-T aparece en el visualizador.
   - Para que el sujeto pueda supervisar la grabación, gire el panel LCD 180° (📖 27).

Para películas

2. **Presione el botón de inicio/parada.**
   - La videocámara inicia la grabación después de finalizar una cuenta atrás de diez segundos (o después de dos segundos cuando se utiliza el mando a distancia). El visualizador muestra la cuenta atrás (por ej. “5 SEC”).
   - Al comenzar la grabación, desaparece SELF-T del visualizador.
   - La luz indicadora empieza a parpadear.
3. **Para finalizar la grabación, presione el botón de inicio/parada.**

Para imágenes fijas

2. **Presione el botón PHOTO del cuerpo de la videocámara o del mando a distancia.**
   - La videocámara ajustará automáticamente el enfoque 2 segundos antes de finalizar la cuenta atrás. La marca ● parpadeará en blanco y cambiará a verde una vez ajustados el enfoque y la exposición. Si utiliza el mando a distancia, la marca ● empezará a parpadear inmediatamente después de presionar el botón PHOTO.

- La videocámara toma la imagen fija durante 6 segundos aproximadamente.
- Si la videocámara está en el modo TAPE CAMERA, volverá al modo de pausa de grabación tras grabar la cinta. MV5i MC Si la videocámara está en el modo CARD CAMERA, la imagen recién grabada aparece tras la grabación en la tarjeta de memoria.

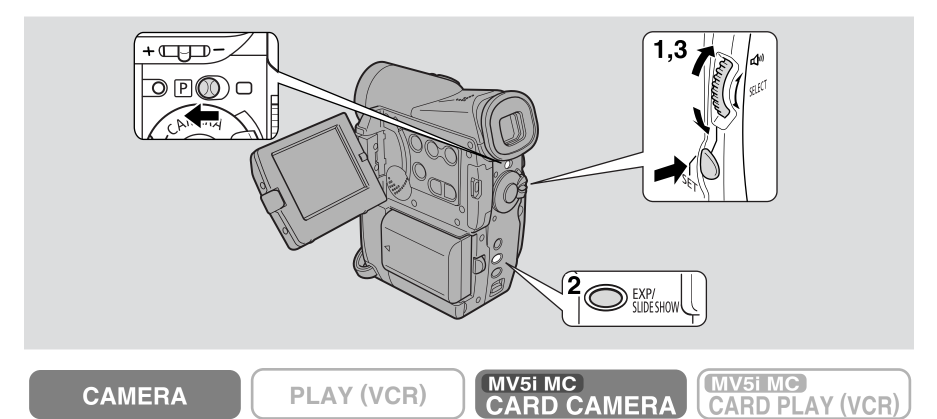
Es

Notas:
- Para anular el ajuste del autodisparador, seleccione OFF en SELF-TIMER por medio del menú, o pulse el botón SELF-TIMER del mando a distancia.
- Para anular la cuenta atrás del autodisparador, pulse el boón START/STOP (al grabar una película) o el botón PHOTO (al grabar una imagen fija).

Ajuste del Desplazamiento de AE



Controlando los niveles de exposición automática (AE), conseguirá aclarar u oscurecer ligeramente la imagen. Esto le permitirá compensar las escenas a contraluz, sobreexpuestas.



CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

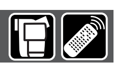
Asegúrese de que el selector de programa esté ajustado en P.

1. **Presione el botón SET y seleccione un programa de grabación que no sea Spotlight (foco), Sand & Snow (arena y nieve) o Night (nocturno) en el menú de programas.**
2. **Presione el botón EXP.**
   - ▶AE ±0 aparece en azul claro.
3. **Gire el dial selector para elegir el nivel deseado.**
   - Los niveles abarcan desde -2 hasta +2, en intervalos de 0,25 (excluyendo -1,75 y +1,75).
   - Cuanto más alto sea el ajuste, más brillante será la imagen.

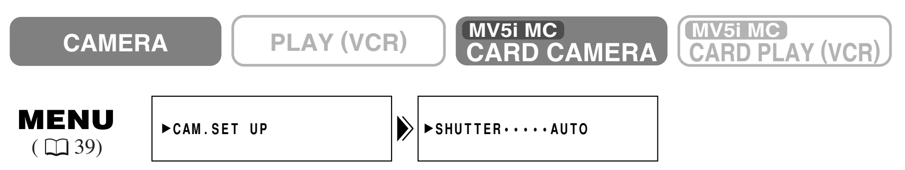
Notas:

- No podrá ajustar la exposición sin la marca ▶ antes de AE en el visualizador. Pulse el botón EXP de manera que ▶ aparezca antes de AE. Luego podrá ajustar la exposición manualmente.
- No podrá ajustar AE Shift (desplazamiento de AE) cuando la videocámara esté ajustada en □ (Grabación simple), o en el programa de grabación Spotlight (foco), Sand & Snow (arena y nieve) o Night (nocturno).
- Para anular el desplazamiento de AE, seleccione ± y pulse el botón EXP.

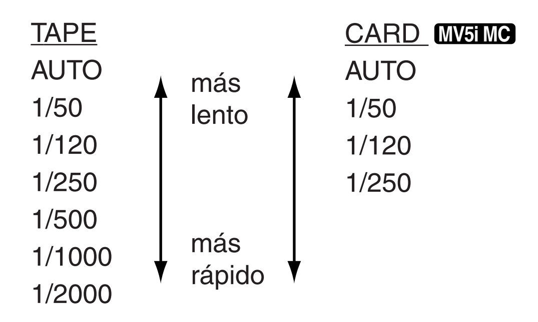
Ajuste de la velocidad del obturador



Ajuste manualmente la velocidad del obturador para lograr tomas estables de sujetos que se mueven rápidamente.



1. **Asegúrese de que la videocámara esté ajustada al modo P (programa AE).**
2. **Pulse el botón SET y seleccione AUTO en el menú de programa.**
3. **Abra el menú y seleccione CAM. SET UP.**
4. **Seleccione SHUTTER.**
5. **Pulse el botón SET para seleccionar la velocidad de obturador que le interesa.**



- MV5i MC Cuando se utiliza una tarjeta de memoria la velocidad máxima disponible es de 1/250.

6. **Cierre el menú.**

Consejos para filmar usando altas velocidades del obturador

- Cuando filme con una velocidad del obturador de 1/1000 o superior, no filme directamente el sol.

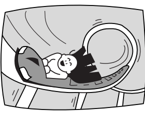
Velocidades del obturador recomendadas para filmar:

- Gente practicando deportes al aire libre como, por ejemplo, golf o tenis



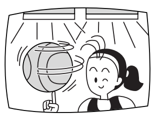
1/2000

- Automóviles o trenes en movimiento u otros vehículos moviéndose rápidamente como una montaña rusa



1/1000, 1/500 o 1/250

- Gente haciendo deportes en interiores como, por ejemplo, el baloncesto



1/120

Notas:

- La velocidad del obturador sólo puede ajustarse en el programa de grabación AUTO.
- La imagen podrá no aparecer normal cuando se haya ajustado una velocidad de obturación alta.
- La videocámara vuelve al ajuste de obturador automático cuando se pone el selector de programa en □ (Grabación simple) o cuando se cambia el programa de grabación.
- MV5i MC Si ajusta la velocidad de obturador a 1/500 o superior en el modo TAPE CAMERA y luego cambia la videocámara al modo CARD CAMERA, la velocidad de obturador cambiará automáticamente a 1/250.

Ajuste manual del enfoque



La videocámara enfoca automáticamente. Basta con dirigir la videocámara al punto que se desea grabar y normalmente el sujeto situado en el centro del visualizador quedará enfocado con nitidez. Puede suceder que un sujeto no sea idóneo para el enfoque automático. Utilice la función de enfoque manual para ajustar el enfoque.

Es

1. Presione el botón FOCUS para desactivar el enfoque automático.
- El enfoque permanece bloqueado en el punto ajustado por el enfoque automático.

2. Utilice el dial selector para ajustar el enfoque.
- Gire el dial selector hacia abajo para alejar el enfoque.
- Gire el dial selector hacia arriba para acercar el enfoque.
- Si efectúa el zoom de acercamiento después de desactivar el enfoque automático, el sujeto podría no quedar enfocado. Generalmente es mejor ajustar primero el zoom y luego el enfoque.

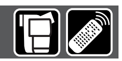
Notas:
- Si antes de AE aparece el icono ▶, el enfoque no puede ajustarse manualmente. Pulse de nuevo el botón FOCUS para que el icono ▶ aparezca antes de M.FOCUS.
- La videocámara volverá al enfoque automático al seleccionar el programa ▭ (Grabación simple).
- El enfoque automático no se puede desactivar en el programa ▭ (Grabación simple).
- En “Resolución de problemas”, 🕮 158, se ofrece una lista de los sujetos que pueden no ser idóneos para el enfoque automático.

Enfoque al infinito

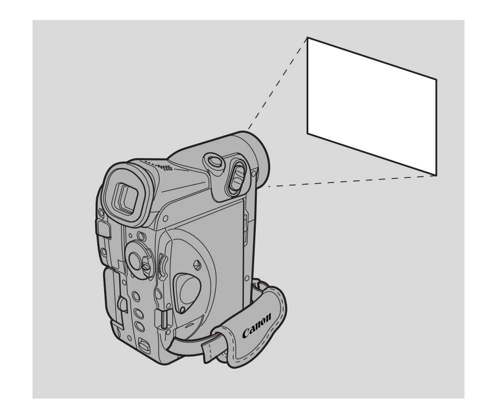
Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

Pulse el botón FOCUS más de 3 segundos en el paso 2 anteriormente indicado para grabar en modo de enfoque al infinito. En la pantalla aparecerá el icono MF∞.
∞ desaparece al utilizar el zoom o el dial selector, pasando la videocámara al enfoque manual.

Ajuste del equilibrio del blanco



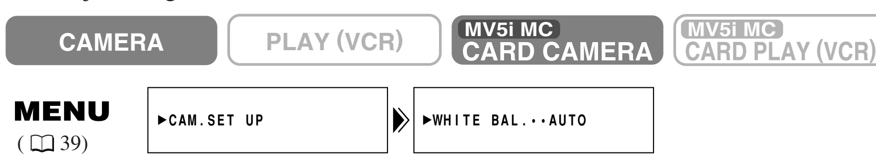
El sistema automático de equilibrio del blanco de la cámara compensa una amplia variedad de condiciones de iluminación. Aunque las variaciones ligeras son inevitables, los colores aparecerán naturales en prácticamente todas las situaciones.



En algunos casos, se obtendrán mejores resultados ajustando manualmente el equilibrio del blanco o utilizando uno de los dos modos preajustados:

💡 Modo para interiores
- Con iluminación halógena o iluminación para estudio/vídeo
- El sujeto tiene un color dominante
- Primeros planos

☀ Modo para exteriores
- Con luz diurna, especialmente para primeros planos y cuando el sujeto tenga un color dominante



1. **Asegúrese de que la videocámara esté ajustada al modo P (programa AE).**
2. **Abra el menú y seleccione CAM. SET UP.**
3. **Seleccione WHITE BAL.**
4. a) **Para los ajustes de interiores, exteriores o automático, pulse el botón SET para elegir el ajuste.**
   - En el visualizador aparecerá 💡/☀ cuando ajuste el equilibrio del blanco al modo de interiores/exteriores.

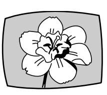
   b) **Para ajustar manualmente el equilibrio del blanco, apunte con la videocámara hacia un objeto blanco (como una hoja de papel) y haga un acercamiento gradual hasta que llene el visualizador. Luego pulse el botón SET para seleccionar SET ⬓.**
   - Asegúrese de mantener orientada la videocámara al objeto blanco hasta haber terminado el ajuste del equilibrio del blanco.
   - La visualización de ⬓ parpadea y luego permanece iluminada.
   - Dependiendo de la fuente de iluminación es posible que el parpadeo continúe. El resultado seguirá siendo mejor que el obtenido con el ajuste automático y puede continuarse la grabación.
5. **Cierre el menú.**

El ajuste manual del equilibrio del blanco brindará probablemente mejores resultados que el equilibrio del blanco automático cuando filme:

Sujetos con un único color dominante, como el cielo, el mar o un bosque



Primeros planos



En situaciones de iluminación rápidamente cambiantes



En lugares iluminados con ciertos tipos de luces fluorescentes o de vapor de mercurio



Notas:
- Desactive el zoom digital (si es necesario) para ajustar un equilibrio del blanco más preciso.
- Si ha ajustado el equilibrio del blanco y cambian las condiciones de iluminación, vuelva a ajustar el equilibrio del blanco.
- Trate de grabar con luz proveniente de una sola fuente. El equilibrio del blanco correcto no se puede obtener para dos tipos de iluminación a la vez.
- No podrá ajustar el equilibrio del blanco ni elegir el modo de interiores/exteriores estando el selector de programa ajustado al programa ▭ (Grabación simple).
- El equilibrio del blanco volverá al ajuste AUTO cuando ponga el selector de programa en ▭ (Grabación simple).
- Cuando se enciende la videocámara, el equilibrio del blanco vuelve a AUTO. Si posteriormente cambia el equilibrio del blanco a SET, la videocámara retiene en la memoria el ajuste realizado en último término.
- Durante la filmación en exteriores, con el ajuste a AUTO se obtendrán mejores resultados.

Agrandamiento de la imagen durante la reproducción 

Puede agrandar el doble la imagen en modo TAPE PLAY (VCR) (MV5i MC : y en modo CARD PLAY (VCR)). Puede también desplazar la imagen hacia arriba, hacia abajo, hacia la derecha o hacia la izquierda.

- MV5i MC Las películas reproducidas desde una tarjeta de memoria no pueden agrandarse.

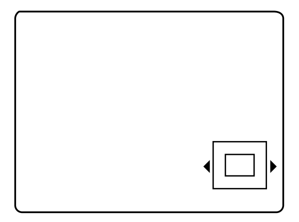




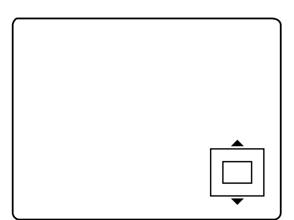


Durante la reproducción

1. **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
   - La imagen se amplía el doble.
2. **Desplace la imagen a la derecha y a la izquierda.**
   - Gire el dial selector hacia arriba para desplazar la imagen hacia la izquierda, y hacia abajo para desplazar la imagen hacia la derecha.



3. **Desplace la imagen hacia arriba y hacia abajo.**
   - Pulse primero el botón SET. Gire el dial selector hacia arriba para desplazar la imagen hacia arriba, y hacia abajo para desplazar la imagen hacia abajo.
   - Al pulsar el botón SET se invierte la dirección entre derecha e izquierda, y entre arriba y abajo.



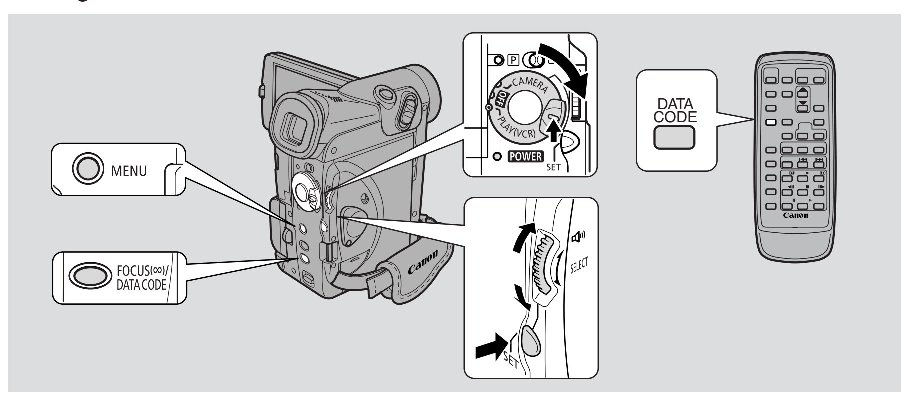
4. **Para anular, mueva la palanca del zoom hacia W.**

Visualización de fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos)

En una sección de datos especial de la cinta se registra automáticamente un código de datos, que contiene la fecha y la hora de realización de la grabación y otros datos de la videocámara (ajustes de exposición y velocidad del obturador).

- MV5i MC Al utilizar una tarjeta de memoria, sólo aparece la fecha y hora en el código de datos.

Es



Durante el modo TAPE PLAY (VCR), se podrá mostrar u ocultar el código de datos mientras la videocámara está en el modo de reproducción, reproducción lenta o imagen fija.

Los datos de la videocámara se pueden visualizar como "– – –" durante el avance rápido, rebobinado, reproducción hacia atrás, reproducción hacia delante y reproducción hacia atrás ×2.

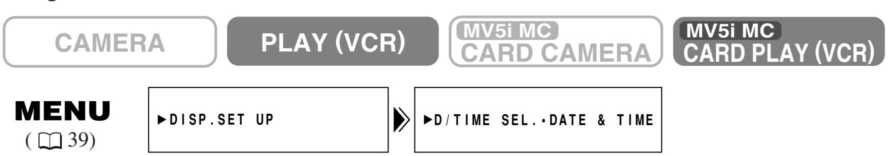
Pulse el botón DATA CODE. Cuando utilice un videocasete, presione el botón mientras la videocámara esté en el modo de reproducción, videocámara lenta o imagen fija.

- Pulse una vez para mostrar el código y una vez más para ocultarlo.

Selección de fecha y hora



Seleccione si desea visualizar la fecha, la hora, o ambas en la visualización de su código de datos.

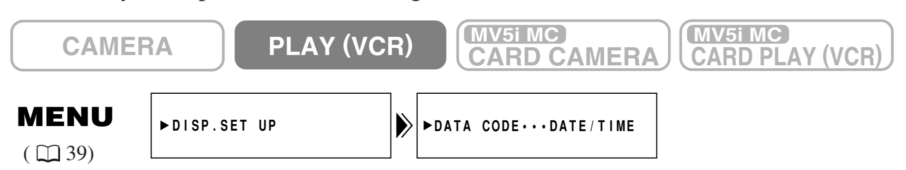


Para cambiar la combinación de fecha y hora, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione D/TIME SEL., ajústelo a DATE, TIME o DATE & TIME y cierre el menú.

Ajuste del código de datos



También podrá elegir visualizar datos de la videocámara (ajustes de velocidad del obturador y de exposición) en el código de datos.



Para cambiar, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione DATA CODE, ajústelo a DATE/TIME, CAMERA DATA o CAM. & D/T y cierre el menú.

Combinaciones de códigos de datos posibles para cintas:

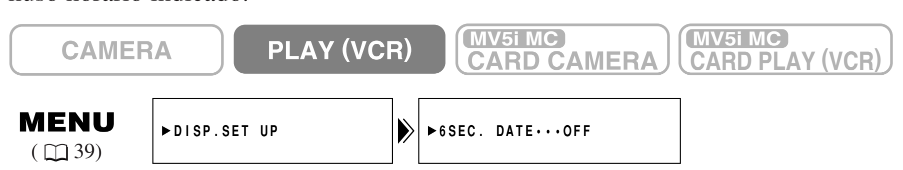
DATA CODE (sólo cinta) / D/TIME SEL.	Fecha/hora	Datos de la cámara	Fecha/hora y datos de la cámara
Fecha	1.JAN.2002	F11 1/250	F11 1/250 1.JAN.2002
Hora	12:00:00 AM	F11 1/250	F11 1/250 12:00:00 AM
Fecha y hora	12:00 AM 1.JAN.2002	F11 1/250	F11 1/250 12:00 AM 1.JAN.2002

Notas:

- El código de datos indicará “- - -” en las situaciones siguientes:
  – Durante la reproducción de una sección en blanco de la cinta.
  – Si la cinta fue grabada antes de la introducción de la fecha y la hora en la memoria de la videocámara.
  – Si la cinta fue grabada en una videocámara sin función de código de datos.
  – Si las perturbaciones o los desperfectos de la cinta impiden la lectura del código de datos.
- Si se reproduce una grabación realizada con la MV5/MV5i/MV5i MC en otra videocámara DV diferente, podría ocurrir que el código de datos no se visualizara correctamente.
- El código de datos aparecerá en el visualizador aun cuando DISPLAYS (165) haya sido ajustado en OFF a través del menú.

Fecha automática de seis segundos 

La fecha automática de 6 segundos aparecerá durante 6 segundos para marcar el cambio del día si se está grabando la cinta a las 12:00 de la medianoche. También aparece durante seis segundos al empezar a reproducir con el código de datos desactivado. La fecha automática de 6 segundos se ajustará a cualquier cambio de huso horario indicado.

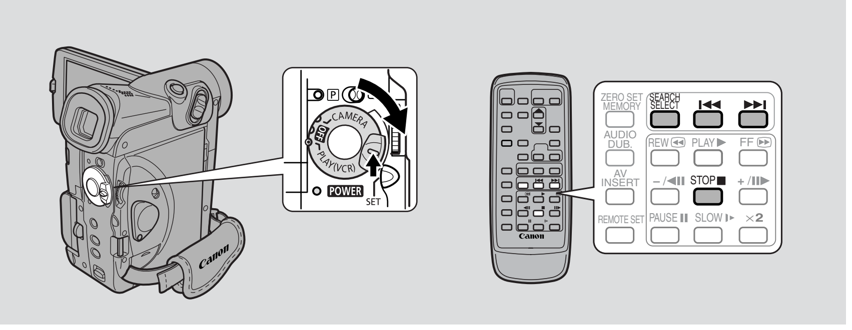


Para activar la fecha automática de 6 segundos, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione 6SEC. DATE, ajústelo en ON y cierre el menú.

Nota:
- Cuando haya activado 6SEC.DATE, pero DISPLAYS (📖 165) esté desactivado, la fecha automática de 6 segundos seguirá viéndose durante 6 segundos.

Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos/Búsqueda de fechas)





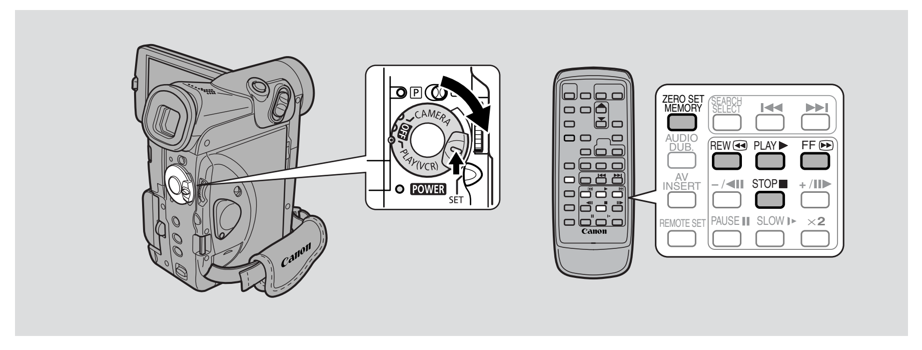
Esto le permite moverse rápidamente a través de las imágenes fijas grabadas en cualquier punto de una cinta (búsqueda de fotos) o entre diferentes días o áreas de grabación (búsqueda de fechas) en una cinta.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. **Presione el botón SEARCH SELECT para elegir entre búsqueda de fotos/fechas.**
   - En el visualizador aparecerá PHOTO SEARCH o DATE SEARCH durante cuatro segundos.
2. **Presione los botones ⏮ y ⏭ para avanzar o retroceder a través de las imágenes fijas o entre diferentes días de grabación.**
   - Presione una vez para desplazarse hasta el comienzo de la imagen fija o día anterior/siguiente de la cinta.
   - Podrá presionar más de una vez para desplazarse hasta la imagen fija o día correspondiente (hasta un máximo de 10 veces); por ej., presione el botón ⏭ 5 veces para desplazarse 5 imágenes fijas o días hacia adelante.
   - Aparece PHOTO SEARCH/DATE SEARCH en el centro del visualizador junto con la marca ⏮ o ⏭ y el número que se va a buscar. Podrá cambiar la dirección fácilmente presionando el botón de la dirección contraria.

Notas:
- Presione el botón ■ (parada) para suspender la búsqueda en la mitad.
- Si inicia una búsqueda muy cerca del comienzo de una imagen fija grabada durante la búsqueda de fotos, la videocámara podría pasarla por alto.
- Si ha ajustado el área para el reloj mundial, la búsqueda de fecha también realizará la búsqueda del cambio de fecha en base a la hora ajustada.
- No podrá identificarse una fecha/área si el tiempo de grabación total de ese día/área es de menos de un minuto.
- La reproducción con búsqueda de fecha podrá iniciarse justamente antes o después del comienzo de la sección localizada.
- Si el código de datos no se visualiza correctamente, no podrá utilizar correctamente la búsqueda de fechas.

Vuelta a un punto previamente marcado 



Utilice el mando a distancia para marcar un punto en la cinta al que quiera volver después de la reproducción.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. **Presione el botón ZERO SET MEMORY en el mando a distancia durante la reproducción en el punto al que desee volver más tarde.**
   - El código de tiempo es reemplazado por un contador de cinta que se pone a cero con la indicación M.
   - Presione el botón ZERO SET MEMORY una vez para cancelar la memoria de ajuste a cero.
2. **Cuando termine de reproducir, rebobine o avance rápidamente la cinta. La cinta se detendrá automáticamente cuando llegue a la posición de ajuste cero.**
   - Aparece **RTN▶▶** o **◀◀RTN** en el visualizador.
   - El contador de cinta con la indicación M desaparece del visualizador y vuelve a aparecer el código de tiempo.

Notas:
- La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente si existe una interrupción entre las grabaciones de la cinta.
- También puede utilizarse la memoria de ajuste a cero para marcar una posición en la cinta en el modo TAPE CAMERA. Cuando reproduzca después la cinta, al presionar el botón de rebobinado, la cinta volverá a la posición previamente marcada.
- Si extrae el videocasete mientras esté activada la memoria de ajuste a cero, ésta se cancelará y el contador de la cinta volverá al código de tiempo.
- La videocámara retiene su ajuste aún cuando la apague y la vuelva a encender o cuando mueva el selector de programa.

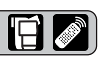
Edición en una VCR

Conectando la videocámara a una videograbadora (VCR), se pueden editar las grabaciones para eliminar las escenas no deseadas, o combinar tomas diferentes para crear producciones de vídeo propias.

Preparativos

1. **Conecte la videocámara a la VCR.**
   - Véase “Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión” en (□ 32).
2. **Prepare el televisor y la VCR.**
   - Encienda el televisor y ajuste el selector TV/VIDEO a VIDEO.
   - Encienda la VCR, y ajuste su selector de entrada a LINE. Cargue un videocasete virgen, y ponga la VCR en el modo de pausa de grabación.
   - Para los detalles, consulte los manuales de instrucciones del TV y de la VCR.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta PLAY(VCR) (MV5i MC) y ajuste el selector TAPE/CARD de la videocámara en TAPE.**
   - Asegúrese de que el terminal de AV/auriculares esté ajustado en AV en el menú (□ 32). Si aparece PHONES en el visualizador, cambie el terminal.
4. **Cargue el videocasete grabado.**

Edición

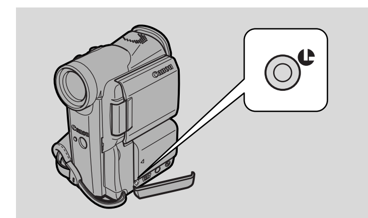


1. **Vaya a un punto del videocasete grabado que esté ligeramente antes de la sección que desea copiar.**
2. **Comience a reproducirla mientras supervisa la imagen en el televisor.**
3. **Comience la grabación en la VCR en cuanto aparezca en la pantalla la sección que desea copiar.**
4. **Ponga la VCR en pausa al final de la sección que desea copiar, y luego interrumpa la reproducción en la videocámara.**
5. **Repita los pasos 1 al 4 hasta finalizar la grabación con edición.**

Nota:
- La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.

Terminal (LANC)

El terminal (LANC) permite conectar la videocámara a otro equipo. Algunos botones de equipos de edición podrían funcionar de una manera diferente a los de la videocámara.





Notas:
- (LANC) es marca de fábrica. Significa Local Application Control Bus System.
- No podemos garantizar resultados satisfactorios si se conecta a un equipo que no lleve el símbolo LANC.

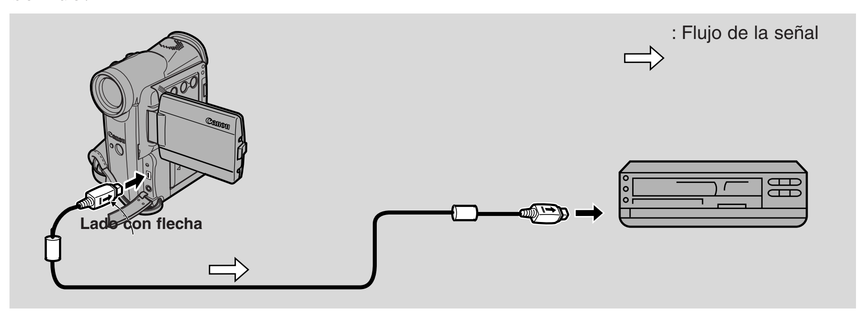


Copia desde o en una cinta con equipo de vídeo digital

MV 5

Copia desde un casete con equipo de vídeo digital

El equipo de video digital provisto del terminal DV permite editar, copiar y transferir datos digitalmente, casi sin pérdida de calidad de la imagen ni del sonido.



Preparativos

1. **Conecte la videocámara y el otro dispositivo digital.**
   - Conecte el cable DV CV-150F (opcional) con los lados de las clavijas marcadas con las flechas orientados como se muestra arriba.
2. **Prepare el otro dispositivo.**
   - Conecte la alimentación y cargue un videocasete en blanco.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta PLAY(VCR) y cargue un videocasete grabado.**

Copia



1. **Vaya a un punto de la cinta grabada que esté ligeramente antes de la sección que desea copiar.**
2. **Pulse el botón PLAY de la videocámara.**
   - Se iniciará la reproducción.
3. **Comience la grabación en el otro aparato en cuanto aparezca en la pantalla la sección que desee copiar.**
4. **Cuando llegue al punto en que desea detener la copia, presione el botón STOP o el botón PAUSE.**

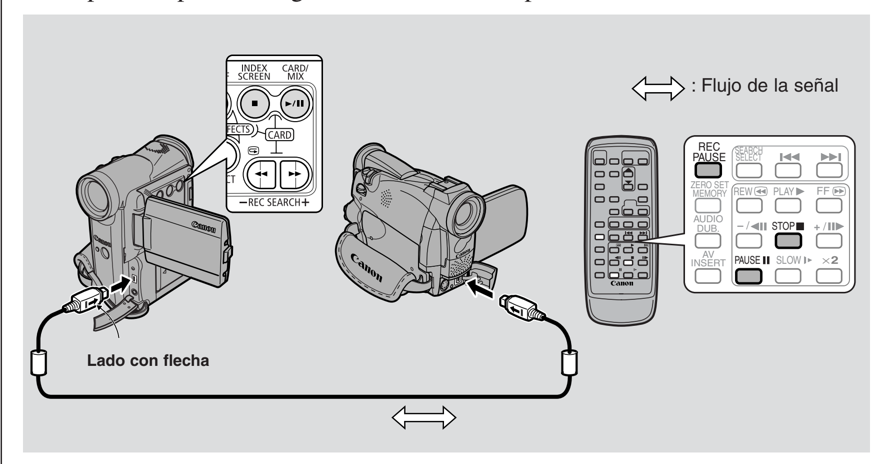
Notas:
- Los blancos entre grabaciones en la cinta de reproducción se graban como imágenes anómalas en la cinta que se está grabando.
- No es posible incorporar efectos digitales durante la copia DV.

MV5i / MV5i MC

Copia desde o en una cinta con equipo de vídeo digital

La MV5i y la MV5i MC cuentan con la función de grabación DV. La MV5i y la MV5i MC sólo se comercializan en determinados países.
El equipo de video digital provisto del terminal DV permite editar, copiar y transferir datos digitalmente, casi sin pérdida de generación en la calidad de imagen y de sonido. El terminal DV está ajustado tanto para entrada de línea como para salida de línea, debido a que un solo cable DV puede manejar datos en ambas direcciones.

- Si hay una VCR digital conectada y la misma envía una señal anómala, las imágenes grabadas en la cinta también podrán resultar anómalas (aunque no aparezcan así en la imagen del televisor), o no grabarse en absoluto.
- No podrá copiar cintas grabadas con señal de protección de derechos de autor.



Preparativos

Ejemplo de copia en la videocámara

1. Conecte la videocámara y el otro dispositivo digital.
- Conecte el cable DV Canon CV-150F (opcional) con los lados de las clavijas marcadas con las flechas orientados como se muestra arriba.

2. Prepare el otro dispositivo.
- Conecte la alimentación y cargue un videocasete grabado.

3. Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta PLAY(VCR) (MV5i MC) y ajuste el selector TAPE/CARD de la videocámara en TAPE.
- Aparecerá DV IN en el visualizador.

4. Cargue un videocasete en blanco.

Es

Copia 

1. **Vaya a un punto de la cinta grabada que esté un poco antes de la sección que desee copiar y seleccione el modo de pausa de reproducción.**
2. **Pulse el botón REC PAUSE del mando a distancia.**
   - La videocámara pasará al modo de pausa de grabación.
3. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo digital mientras supervisa la imagen.**
4. **Presione el botón de pausa.**
   - La grabación se inicia.
5. **Cuando llegue al punto en que desea detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.**
   - La grabación se detiene.
6. **Detenga la reproducción en el otro dispositivo.**

Notas:
- Los blancos entre grabaciones en la cinta de reproducción se graban como imágenes anómalas en la cinta que se está grabando.
- Cuando se copia en un videocasete con un equipo de vídeo digital, hay que ajustar AV ➡ DV en OFF en el menú.

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la legislación sobre derechos de autor. La grabación no autorizada de estos materiales puede violar dicha legislación de protección de derechos de autor.

Señales de copyright

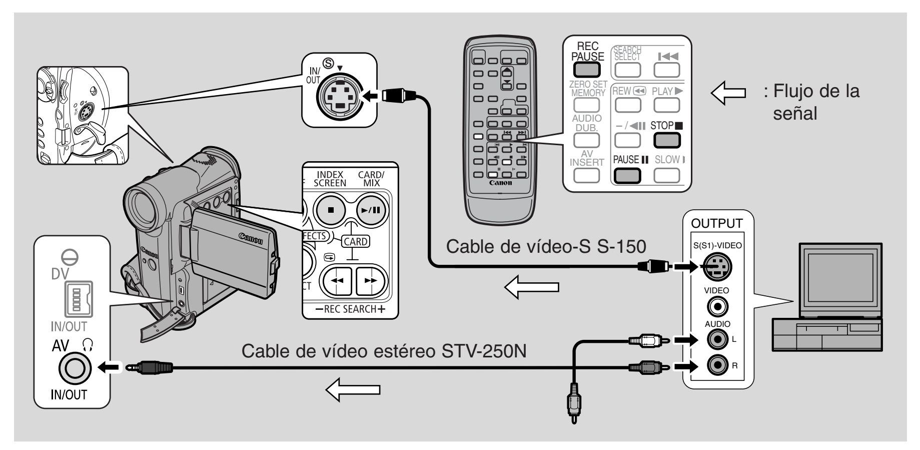
Durante una reproducción:
Si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de derechos de autor de software, aparecerá “COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED” en el visualizador durante algunos segundos y después la videocámara visualizará una pantalla azul en blanco y no podrá ver el contenido de la cinta.

Durante una grabación:
Si graba desde un software que contenga señales de protección de derechos de autor de software, aparecerá “COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED” en el visualizador, y no podrá grabar el contenido del software. Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

(MV5i/MV5i MC) Grabación desde una VCR, televisión o videocámara analógica (entrada de línea analógica)

Es posible grabar un vídeo reproducido en una VCR o videocámara analógica (para videocámaras digitales, véase (📖 86)) o un programa de TV en una cinta cargada en la MV5i/MV5i MC, si el TV o el otro dispositivo tiene salidas de audio/vídeo.

- Si se envía una señal anómala desde el televisor o VCR, es posible que las imágenes grabadas en la cinta también sean anómalas (aunque no aparezca así en la imagen del TV), no se hayan grabado en absoluto o que aparezca COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED en el visualizador.
- No podrá copiar cintas grabadas con señal de protección de derechos de autor.
- Si desea obtener una imagen de mayor calidad durante una grabación analógica mediante entrada de línea, se recomienda utilizar el cable de vídeo-S S-150.



Mientras realiza una grabación de entrada de línea analógica no pueden utilizarse los auriculares. Si tiene el terminal de auriculares/AV ajustado a auriculares, cambiará automáticamente a AV para grabaciones de entrada de línea analógicas. PHONES desaparece del visualizador.

Preparativos

Ejemplo de grabación desde una VCR

1. **Conecte la videocámara a la VCR.**
2. **Prepare el dispositivo.**
   - Ponga el selector TV/VIDEO del televisor en la posición de VIDEO. Para más detalles, véase “Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión” (📖 33).
   - Encienda la VCR. Cargue el videocasete grabado, y ponga la VCR en el modo de pausa de reproducción.
   - Para los detalles, consulte los manuales de instrucciones del TV y de la VCR.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta PLAY(VCR) (MV5i MC) y ajuste el selector TAPE/CARD de la videocámara en TAPE.**
4. **Cargue un videocasete en blanco.**

Copia 

1. **Vaya a un punto de la cinta grabada que esté un poco antes de la sección que desee copiar y seleccione el modo de pausa de reproducción.**
2. **Pulse el botón REC PAUSE del mando a distancia.**
   - Los terminales S-vídeo y AV IN/OUT funcionan como terminales de entrada.
   - La videocámara pasará al modo de pausa de grabación.
3. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo o encienda el televisor para ver el programa deseado mientras supervisa la imagen.**
4. **Presione el botón de pausa.**
   - La grabación se inicia.
5. **Cuando llegue al punto en que desea detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.**
   - La grabación se detiene.
6. **Detenga la reproducción en el otro dispositivo.**

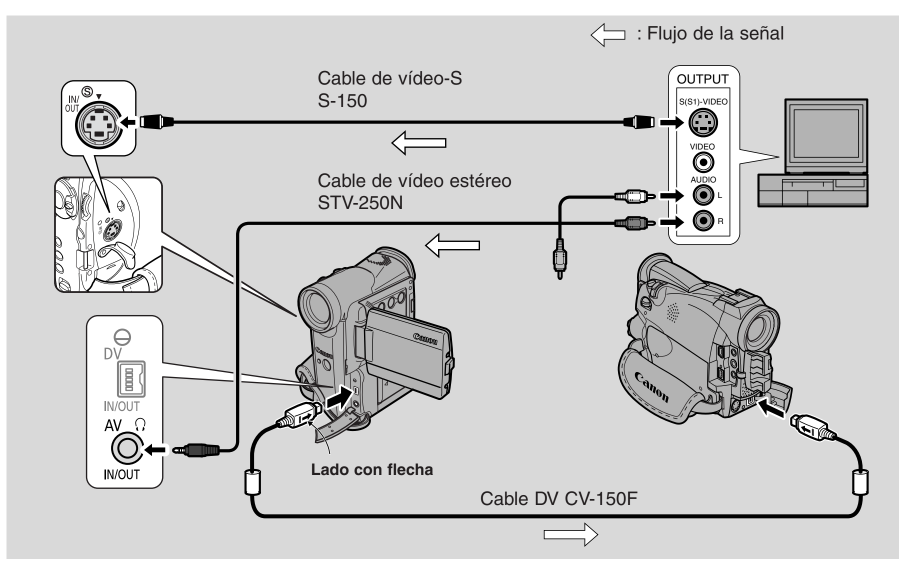
Nota:
- Podrá supervisar la imagen en el visor o en la pantalla LCD.



MV5i/MV5i MC Producción digital de señales de vídeo y audio analógicas (convertidor analógico-digital)

Mediante la conexión de la videocámara a una VCR o a una cámara de vídeo de 8 mm, pueden convertirse instantáneamente las señales de vídeo y audio analógicas en señales digitales. Las señales digitales pueden enviarse a otro equipo con terminal DV. El terminal DV de la videocámara funciona exclusivamente como terminal de salida.

- Puede haber casos en los que la conversión analógico-digital no se realice correctamente, dependiendo de la salida de señales del equipo conectado. Por ejemplo: Las señales que incluyan la señal de protección de derechos de autor o señales anómalas como las que incluyen señales fantasma, etc.
- Durante la conversión digital no pueden utilizarse los auriculares. Aunque el terminal AV/auriculares esté ajustado a "PHONES" en el menú, se ajustará automáticamente a "AV", y desaparecerá de la pantalla la palabra "PHONES".
- Es recomendable utilizar la alimentación procedente de una toma de corriente doméstica con el adaptador de alimentación.
- No realice las operaciones con un casete introducido en la videocámara.
- Desconecte la alimentación de todo el equipo antes de realizar las conexiones.
- Consulte asimismo los manuales de instrucciones de los demás equipos conectados.

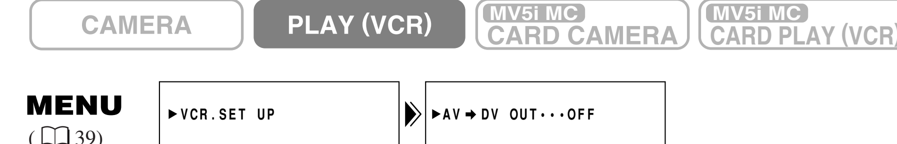


En la ilustración anterior se muestra la conexión utilizando un cable de vídeo-S. Se puede conectar también al terminal VIDEO (📖 34).

Es

Edición

Activación del convertidor analógico-digital



Para activar el convertidor analógico-digital, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Seleccione AV ➡ DV OUT, ajústelo en ON y cierre el menú.

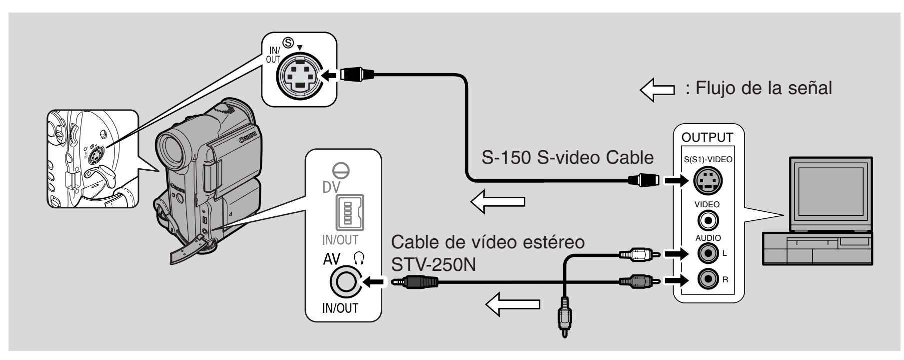
Precauciones:

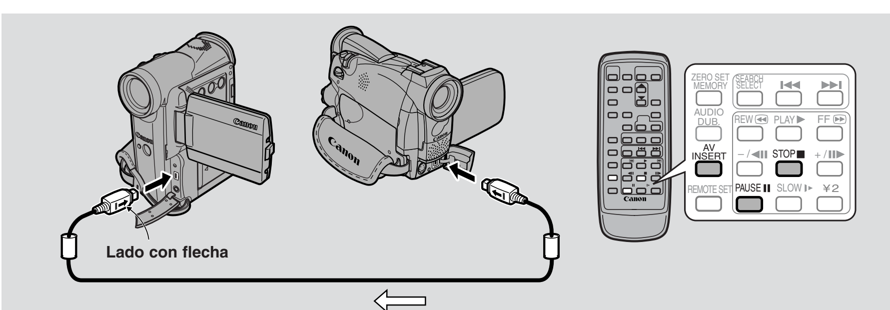
- Para el uso normal, ajuste AV ➡ DV OUT a OFF en el menú. Si se ajusta a ON, no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- Cuando se conecta a un PC equipado con terminal DV, es posible que no pueda transferir las señales convertidas al PC, dependiendo del software que utilice y de las especificaciones y ajustes del PC.

MV5i/MV5i MC Grabación sobre escenas existentes (edición con inserción de AV)

Usando los terminales de entrada de línea analógica o de entrada DV de la MV5i/MV5i MC, podrá insertar nuevas escenas en la cinta pregrabada desde la VCR u otra videocámara. El audio y vídeo originales serán reemplazados por el audio y vídeo nuevos.







Preparativos

La cinta en la MV5i/MV5i MC:

Cuando utilice la función de inserción de AV de la MV5i/MV5i MC, grabe únicamente en cintas grabadas en el modo SP.
Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en el modo LP, la grabación se detendrá.

La cinta de reproducción:

Utilice únicamente cintas que no tengan porciones sin grabar.
Si hay porciones sin grabar o cambios en el modo de grabación, es posible que no pueda realizar correctamente la inserción de AV.
No podrá efectuar la inserción de AV en los siguientes casos:
- Mala calidad de grabación en la cinta de reproducción.
- Durante la reproducción especial: reproducción rápida hacia adelante, hacia atrás, o reproducción lenta, etc. (analógica solamente).

TV:

No podrá efectuar la inserción de AV desde un programa de TV con señales sincronizadas anómalas, como cuando el programa se encuentra recibiendo señales deficientes.

Ejemplo de grabación desde una VCR

1. **Conecte la videocámara a la VCR.**
2. **Prepare la VCR y el televisor.**
   - Ponga el selector TV/VIDEO del televisor en la posición de VIDEO. Para más detalles, véase "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" (📖 33).
   - Conecte la alimentación de la VCR y cargue un videocasete grabado.
   - Vea el manual de instrucciones del televisor y el de la VCR para encontrar más detalles.
3. **Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY(VCR) y cargue un videocasete grabado. (MV5i MC Sitúe el selector TAPE/CARD de la videocámara en TAPE.)**
   - Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).

Edición



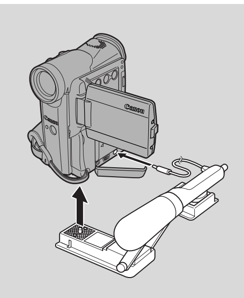
1. **En la VCR, busque un punto que esté 3 segundos antes de la escena que va a insertarse. Ajuste la VCR al modo de pausa de reproducción.**
2. **En la videocámara, presione PLAY y busque el punto de inicio de grabación. Ajuste la VCR al modo de pausa de reproducción.**
   - Puede utilizar los botones de reproducción del cuerpo de la cámara o las funciones especiales de reproducción del mando a distancia de la misma forma que en el modo de reproducción.
3. **Pulse el botón AV INSERT.**
   - AV INSERT y ●❚❚ aparecerán en el visualizador.
4. **Reproduzca la cinta en la VCR.**
5. **Para iniciar la inserción, presione el botón PAUSE de la videocámara.**
   - ●❚❚ cambiará a ●.
6. **Para iniciar la inserción, presione el botón PAUSE de la videocámara.**
   - Presionando el botón STOP, AV INSERT desaparece del visualizador. La videocámara regresa al modo de parada.
   - Si en lugar de presionar el botón STOP presiona PAUSE, la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.
   - Si ajusta la memoria de ajuste a cero en la posición de la cinta en que desea detener la inserción, cada vez que regrese a ese punto, la videocámara cancelará la inserción de AV y entrará en el modo de parada.
7. **Detenga la reproducción en la VCR.**

Copia de audio

MV 5

Puede añadir sonido al sonido original de una cinta pregrabada con el micrófono interno o uno externo. El sonido original no se borrará. Para mejores resultados, añada sonido a las cintas grabadas con esta videocámara en el modo SP con sonido de 12-bits. Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en un modo que no sea el modo SP, o con 4 canales de sonido de 16 o 12 bits, la copia de audio se detendrá. No se puede copiar audio en una cinta grabada con sonido entremezclado de 12 y 16 bits.

Para conectar un micrófono externo:



Notas:

- Cuando añada sonido utilizando el micrófono incorporado no conecte cable alguno al terminal MIC.
- Para usar la TV para supervisar el vídeo, conecte el terminal S-vídeo (📖 34) (utilice únicamente la clavija de vídeo) o el terminal AV al televisor. Puede supervisar el sonido con auriculares (📖 32).

Preparativos

Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta PLAY(VCR) y cargue un videocasete grabado.

- Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).

Copia

No conecte/desconecte ningún cable en/de la videocámara cuando efectúe la copia de audio o cuando prepare la copia de audio.

1. Localice el punto en el que desee iniciar la copia de audio, y presione el botón PAUSE.
- Puede utilizar los botones de reproducción del cuerpo de la cámara o las funciones especiales de reproducción del mando a distancia de la misma forma que en el modo de reproducción.
- La videocámara se pone en el modo de pausa de reproducción.

2. Pulse el botón AUDIO DUB.
- AUDIO DUB. y ●II aparecen en el visualizador.

3. Pulse el botón PAUSE.
- La copia de audio se inicia.
- Hable hacia el micrófono.
- ●II cambia a ●.

4. Cuando llegue al punto en el que desea detener la copia, pulse el botón STOP.
- La copia de audio se detiene y AUDIO DUB. desaparece del visualizador.
- La videocámara regresa al modo de parada.
- También podrá ajustar la memoria de ajuste a cero (□ 84) en el punto en que desee detener la copia de audio, para que posteriormente, cada vez que regrese a esa posición, se detenga la copia de audio.
- Si en lugar de presionar el botón STOP presiona PAUSE, la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.

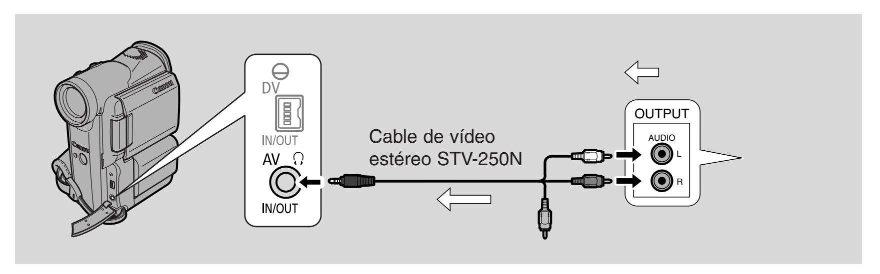
Notas:

- No podrá usar el terminal DV mientras está añadiendo sonido.
- Quizás le interese ajustar la mezcla de audio (103) cuando reproduzca una cinta con sonido añadido.
- Podría haber una pérdida en la calidad del sonido si usted añade sonido a una cinta grabada en una videocámara distinta de la MV5.
- Después de añadir sonido 3 o más veces en un mismo lugar de la cinta, puede producirse una cierta pérdida de calidad del sonido.

MV5i/MV5i MC

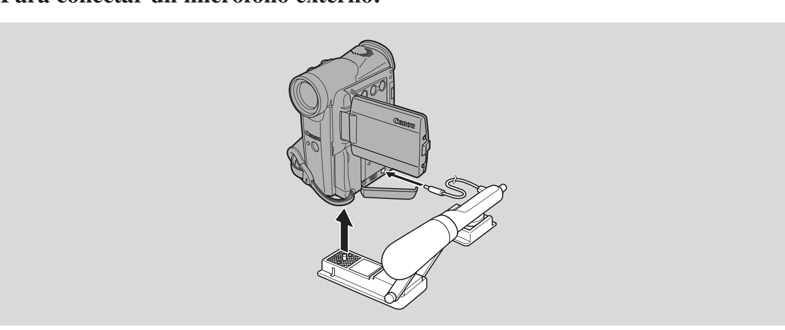
Podrá añadir sonido al sonido original de una cinta pregrabada a partir de productos de audio (AUDIO IN) o con el micrófono interno o externo (MIC. IN). El sonido original no se borrará. Para mejores resultados, añada sonido a las cintas grabadas con esta videocámara en el modo SP con sonido de 12-bits. Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en un modo que no sea el modo SP, o con sonido de 16-bits o 12-bits, con 4 canales de sonido, la copia de audio se detendrá. Si la cinta no ha sido grabada en el modo SP con sonido de 12 bits, le recomendamos copiar la cinta original en una cinta en blanco utilizando la función de entrada de línea analógica de la MV5i/MV5i MC, y luego copiar el audio en la cinta nueva. Es imprescindible ajustar el modo de audio de la cinta nueva a 12-bits y el modo de grabación a SP.

Para conectar otro equipo de audio:



Notas:
- No utilice el terminal de vídeo amarillo.
- El terminal AV no genera vídeo alguno, por lo tanto, conecte los terminales S-vídeo y supervise mediante el televisor, o mediante el LCD o el visor a medida que añade sonido nuevo. Compruebe siempre el sonido nuevo con el altavoz.

Para conectar un micrófono externo:



Es

Edición

Notas:

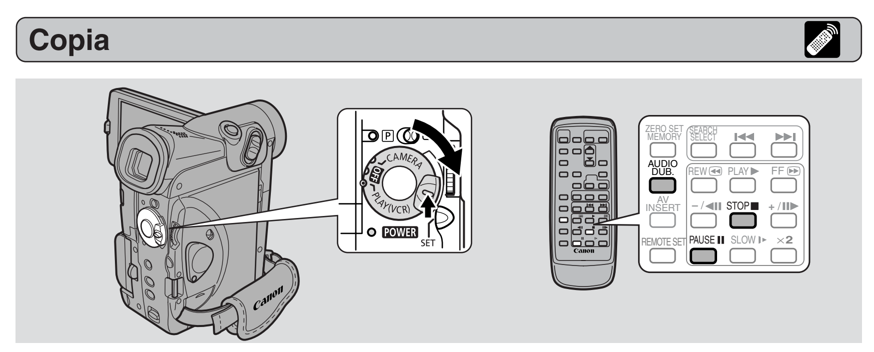
- Cuando añada sonido utilizando el micrófono incorporado no conecte cable alguno al terminal MIC.
- Para usar la TV para supervisar el vídeo, conecte el terminal S-vídeo (□ 34) (utilice únicamente la clavija de vídeo) o el terminal AV al televisor. Podrá escuchar el sonido con los auriculares únicamente cuando utilice el terminal S-vídeo (□ 32).

Preparativos

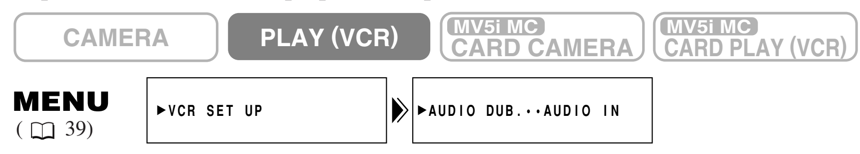
Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta PLAY(VCR) (MV5i MC) y ajuste el selector TAPE/CARD de la videocámara en TAPE. Cargue un videocasete grabado.

- Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).

Copia



No conecte/desconecte ningún cable en/de la videocámara cuando efectúe la copia de audio o cuando prepare la copia de audio.



1. **Abra el menú y seleccione VCR SET UP.**
2. **Seleccione AUDIO DUB.**
3. **Seleccione AUDIO IN o MIC. IN y cierre el menú.**
4. **Localice el punto en el que desee iniciar la copia de audio, y presione el botón PAUSE.**
   - Puede utilizar los botones de reproducción del cuerpo de la cámara o las funciones especiales de reproducción del mando a distancia de la misma forma que en el modo de reproducción.
   - La videocámara se pone en el modo de pausa de reproducción.

Es

Edición

Es

5. Pulse el botón AUDIO DUB. .
- AUDIO DUB. y ●II aparecen en el visualizador.

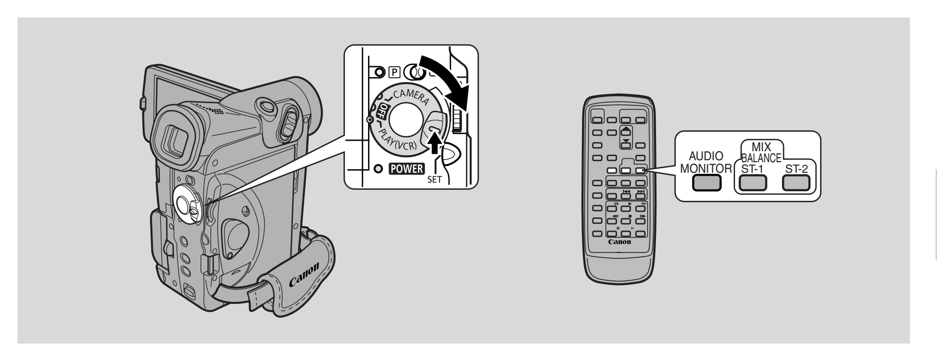
6. Presione el botón PAUSE (e inicie la reproducción en el otro dispositivo de audio si es AUDIO IN).
- La copia de audio se inicia.
- Hable hacia el micrófono.
- ●II cambia a ●.

7. Cuando llegue al punto en que desea detener la copia, presione el botón STOP (y luego interrumpa la reproducción en el otro dispositivo si es AUDIO IN).
- La copia de audio se detiene y AUDIO DUB. desaparece del visualizador.
- La videocámara regresa al modo de parada.
- También podrá ajustar la memoria de ajuste a cero (□ 84) en el punto en que desee detener la copia de audio, para que posteriormente, cada vez que regrese a esa posición, se detenga la copia de audio.
- Si en lugar de presionar el botón STOP presiona PAUSE, la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.

Notas:
- No podrá usar el terminal DV mientras está añadiendo sonido.
- Quizás le interese ajustar la mezcla de audio (□ 103) cuando reproduzca una cinta con sonido añadido.
- Podría haber una pérdida en la calidad del sonido si se añade sonido a una cinta grabada en una videocámara que no sea la MV5i/MV5i MC.
- Después de añadir sonido 3 o más veces en un mismo lugar de la cinta, puede producirse alguna pérdida en la calidad del sonido.

Ajuste de la mezcla de audio





Cuando reproduzca una cinta grabada en el modo de 12 bits, podrá ajustar la salida de audio para reproducir: estéreo 1 (sonido original), estéreo 2 (cualquier sonido nuevo, copiado en la cinta después de la grabación), o la mezcla de equilibrio entre ambos.

- El sonido del modo de 16 bits contiene sonido estéreo 1, motivo por el que no podrá ni necesitará seleccionar la mezcla de audio. Lo mismo se aplica al modo estéreo 1 de 12 bits, a menos que haya añadido sonido nuevo después de la grabación.

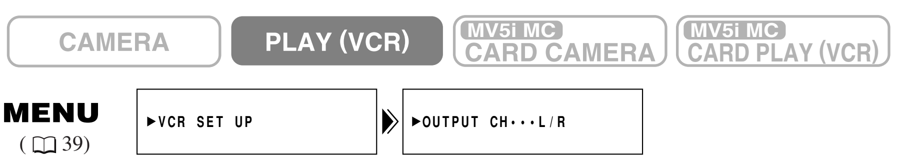
CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. Elija la salida.
- Presione AUDIO MONITOR en el mando a distancia.
- Aparecen cuatro ajustes a media que presiona el botón, empezando por el último seleccionado:
  – STEREO1 sólo para estéreo 1.
  – STEREO2 sólo para estéreo 2.
  – MIX/FIXED para una mezcla igual de estéreo 1 y 2.
  – MIX/VARI. (mezcla variable) cuando desee mezclar el balance entre estéreo 1 y estéreo 2.
- Para elegir STEREO1, STEREO2 o MIX/FIXED, asegúrese de que la selección aparezca en el visualizador.
- Si elige MIX/VARI., podrá realizar la mezcla de balance.
- Utilice las teclas ST-1/ST-2 para mezclar el balance. En la pantalla aparecerá una barra mostrando la mezcla durante cuatro segundos.

Nota:
- Cuando seleccione la salida, aparecerá STEREO1, STEREO2, MIX/FIXED o MIX/VARI. en la parte superior izquierda del visualizador durante unos segundos. Si desconecta la alimentación, la salida se ajustará a STEREO1.

Selección de los canales de salida de audio 

Cuando reproduzca una cinta cuyo audio haya sido grabado en múltiples canales, podrá cambiar los canales de salida para tal sonido.



(39)

1. **Cargue una cinta grabada con audio de múltiples canales.**
2. **Abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione OUTPUT CH, ajústelo al ajuste deseado y cierre el menú.**
   - Consulte la siguiente lista.

Ajuste de OUTPUT CH	Sonido reproducido	
	Cinta grabada con sonido estereofónico	Cinta grabada en canales múltiples
L/R (izq./der.)	Canales L+R	principal + secundario
L/L (izq./izq.)	Canal L solamente	principal solamente
R/R (der./der.)	Canal R solamente	secundario solamente

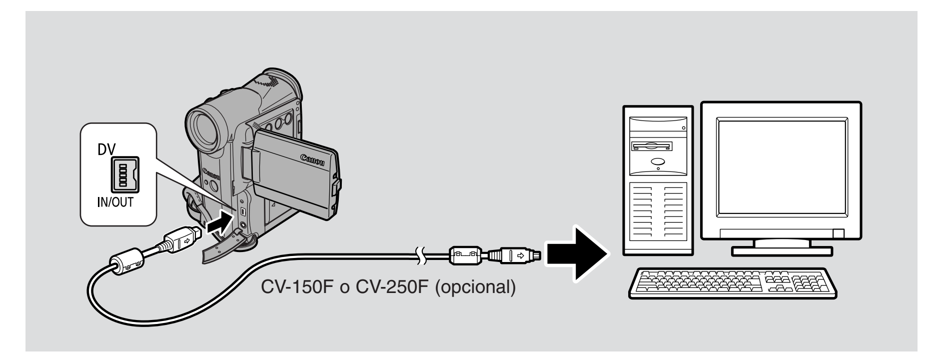
Es

Edición

Conexión a un PC utilizando un cable DV

Si utiliza un cable DV y conecta la videocámara a un PC dotado de terminal DV que cumple con la norma IEEE 1394/tarjeta de captura compatible con DV, podrá transferir imágenes tomadas con la videocámara al PC.

- Mientras esté conectado, se recomienda que alimente la videocámara desde la toma de corriente doméstica utilizando el adaptador de alimentación.
- Apague la videocámara y el PC antes de realizar la conexión.
- Se requiere software opcional.
- MV5i MC Para transferir imágenes fijas y películas de una tarjeta de memoria al PC utilizando un cable USB (□ 146).



Notas:

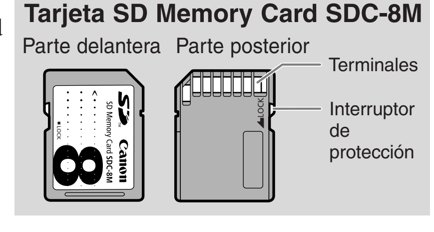
- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software que esté utilizando y las especificaciones y ajustes del PC.
- Para obtener más instrucciones consulte el manual de instrucciones del PC.

Precaución:

No desconecte el cable DV mientras se están transfiriendo datos al PC.

MV5i MC Introducción a las tarjetas de memoria

La videocámara puede grabar, almacenar y gestionar imágenes fijas/películas en 2 tipos de tarjetas de memoria: la tarjeta SD Memory Card (suministrada con la videocámara) o la tarjeta MultiMediaCard (de venta en tiendas). La SD Memory Card cuenta con el interruptor de protección que protege las grabaciones contra el borrado accidental. Las tarjetas SD Memory Card y MultiMediaCard se insertan en la misma ranura.



Las explicaciones figuran en este orden:

Preparativos (107-109)
- Inserción de la tarjeta, selección de calidad y tamaño de imagen, visualización de acceso a la tarjeta

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria (112-116)
- Grabación desde la videocámara, desde una cinta o desde otros dispositivos

Grabación de películas en una tarjeta de memoria (117-119)
- Grabación desde la videocámara, desde una cinta o desde otros dispositivos

Grabación de imágenes panorámicas (120-121)
Reproducción de una tarjeta de memoria (122-124)
- Imagen sencilla, búsqueda en tarjeta, bucle continuo, pantalla índice

Ajustes de imágenes fijas/películas (125-127)
Prevención contra el borrado accidental (Protección) (128)
Marcación de una imagen fija para su impresión (Marca de impresión) (129)
Borrado de imágenes fijas/películas (131)
Uso de la Impresora fotográfica tamaño tarjetas CP-10 (Opcional) (133-139)
Combinación de imágenes y grabación de las mismas en una cinta (Mezcla de tarjetas) (140-142)
Copia de imágenes fijas en y desde una cinta (143, 144)
Formateo de una tarjeta de memoria (145)
Utilización de las imágenes fijas/películas de la tarjeta de memoria en un PC (146)

Cuando grabe en una tarjeta de memoria, podrá utilizar casi todas las funciones de la videocámara, como los diferentes programas de grabación (57), el auto disparador (71), la velocidad del obturador (74), el equilibrio del blanco (77) y otros ajustes manuales. Las funciones disponibles están marcadas con los iconos

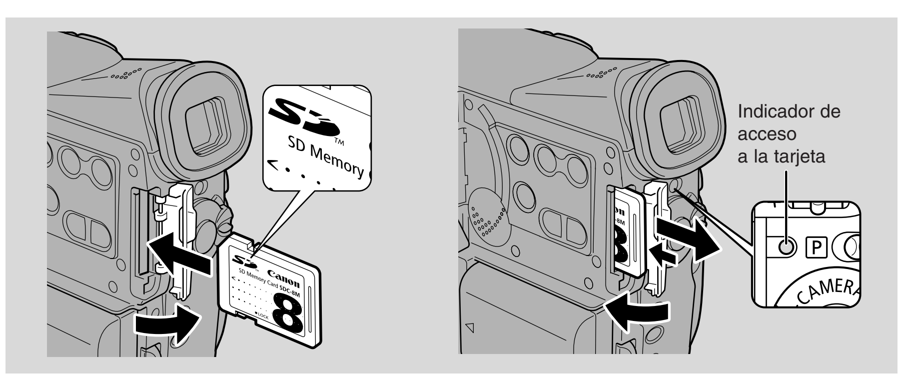


● Si utiliza tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, tendrá que formatearla con la videocámara (145).

Importante
- Si inserta o extrae la tarjeta de memoria sin haber ajustado previamente el interruptor POWER a OFF, podrá dañar los datos registrados en ella.
- Esta videocámara utiliza sólo tarjetas Memory Card SD (SD*) o MultiMediaCard. No podrá emplear ningún otro tipo de tarjeta de memoria.


* El logotipo SD es una marca registrada.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria



1. Ponga el interruptor POWER en OFF.
- Al extraer la tarjeta de memoria, compruebe que el indicador de acceso a la tarjeta está apagado.

2. Abra la cubierta del compartimento de la tarjeta de memoria en la dirección indicada por la flecha.

3. Inserte o extraiga la tarjeta de memoria.
- Empuje la tarjeta de memoria hasta el final.
- Extraiga la tarjeta de memoria empujándola hacia dentro y esperando que salga por sí sola hacia fuera.

No intente extraer la tarjeta de memoria sin haberla empujado primero hacia dentro

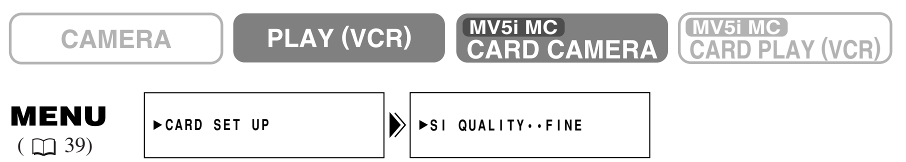
4. Cierre la cubierta.
- Al insertar la tarjeta de memoria, no intente cerrar la cubierta forzadamente sin que la tarjeta de memoria esté introducida correctamente.

Notas:
- Cuando se ajusta la videocámara al modo CARD PLAY (VCR), aparece la última imagen grabada. Si la tarjeta de memoria no contiene imágenes grabadas, aparecerá NO IMAGES en el visualizador.
- No toque los terminales de la tarjeta de memoria.

Selección de calidad de imagen fija



Calidad de imagen fija: Muy buena, Buena, Normal (Superfine, Fine, Standard)

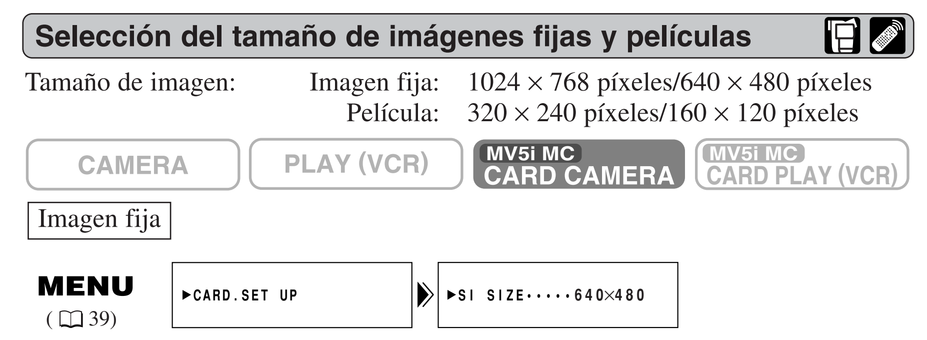


Para cambiar la calidad de imagen, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione SI QUALITY, ajuste FINE o STANDARD y cierre el menú.

- La calidad de imagen puede no variar de un ajuste a otro, según sea la imagen fija.

Selección del tamaño de imágenes fijas y películas

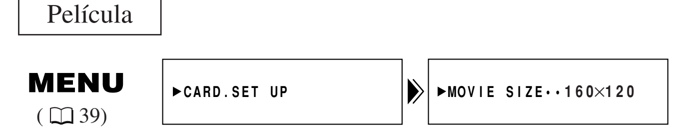
Tamaño de imagen: Imagen fija: 1024 × 768 píxeles/640 × 480 píxeles
Película: 320 × 240 píxeles/160 × 120 píxeles



Para cambiar el tamaño de una imagen fija, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione SI SIZE, ajuste “640 × 480” y cierre el menú.

- Aparece “640” en el visualizador.

Película



Para cambiar el tamaño de imagen de una película, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione MOVIE SIZE, ajuste “160 × 120” y cierre el menú.

- Aparece “160” en el visualizador.

Número máximo de imágenes fijas en una tarjeta de memoria de 8 MB y tamaño de los archivos correspondientes

Calidad de imagen \ Tamaño de imagen	1024 × 768		640 × 480	
	Número de imágenes	Tamaño del archivo por imagen	Número de imágenes	Tamaño del archivo por imagen
Muy buena (Superfine)	Aprox. 14 imágenes	440 KB	Aprox. 35 imágenes	175 KB
Buena (Fine)	Aprox. 20 imágenes	300 KB	Aprox. 52 imágenes	120 KB
Normal (Standard)	Aprox. 39 imágenes	160 KB	Aprox. 86 imágenes	65 KB

Tiempo máximo de grabación de películas en una tarjeta de memoria de 8 MB y tamaño de los archivos correspondientes

Tamaño de imagen	Tiempo máx. de grabación	Tamaño total del archivo	Tamaño del archivo por segundos
320 × 240	10 segundos	1,4 MB	140 KB/s
160 × 120	30 segundos	2,3 MB	77 KB/s

* El número real varía en función de las condiciones y sujetos de la filmación. El número total incluye las imágenes de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta SD Memory Card suministrada.

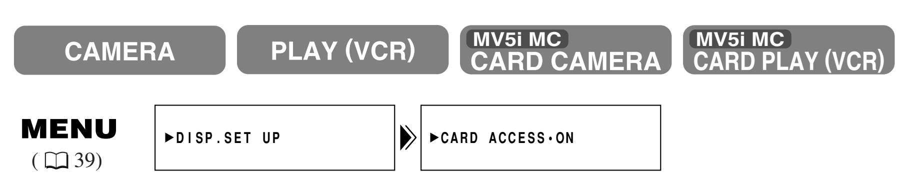
Notas:

- La videocámara comprime y graba las imágenes fijas en el formato JPEG (Joint Photographic Experts Group), y las películas en el formato Motion JPEG.
- Consulte en 📖 149 la visualización de la tarjeta de memoria.
- Algunas veces, el número de imágenes que aún puedan grabarse en la tarjeta de memoria podrá verse reducido de súbito en 2 imágenes.

Visualización de acceso a la tarjeta

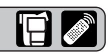


Los estados de funcionamiento de la tarjeta de memoria se muestran en el centro del visualizador.



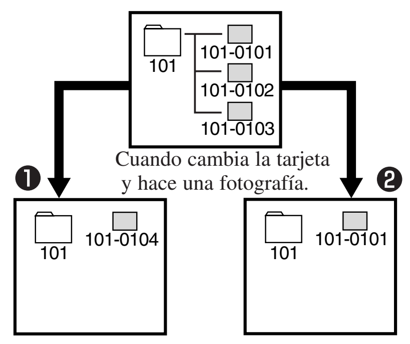
Para desactivar la visualización del acceso a la tarjeta, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione CARD ACCESS, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Números de archivos



A las imágenes fijas/películas que se filman se les asigna automáticamente un número de archivo comprendido entre 0101 y 9900 y se almacenan en carpetas de 100 imágenes cada una. Cada carpeta se numera de 101 a 998 y se graba en la tarjeta de memoria. La tarjeta SD Memory Card que se suministra contiene imágenes de muestra pregrabadas, dentro de la carpeta número 100 (el nombre de la carpeta es “100canon”)

Ajuste los números de archivo de imágenes de modo que se pongan a cero cada vez que se inserte una nueva tarjeta de memoria, o para que se enumeren de forma continuada.

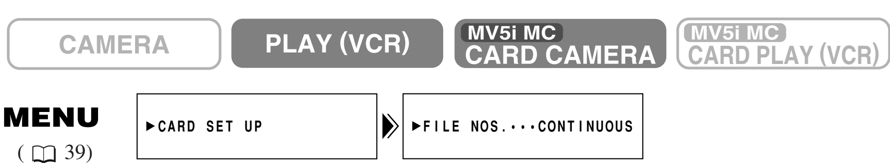


❶ CONTINUO

La numeración entre las tarjetas es continua, de modo que el primer número de archivo asignado a una nueva tarjeta de memoria es 1 más que el último número de archivo asignado a la anterior tarjeta de memoria. Cuando la numeración de archivos esté ajustada a CONTINUOUS, a cada imagen tomada le será asignado un número diferente, evitando de este modo la repetición de números. Esto le resultará útil cuando quiera manejar en un ordenador personal las imágenes tomadas. Se recomienda mantener la numeración de archivos ajustada a CONTINUOUS.

❷ REPOSICIÓN

Cada vez que se inserta una tarjeta de memoria, el número se repone a su valor por defecto (101-0101). Si la tarjeta ya contiene archivos, se asignará el siguiente número disponible.



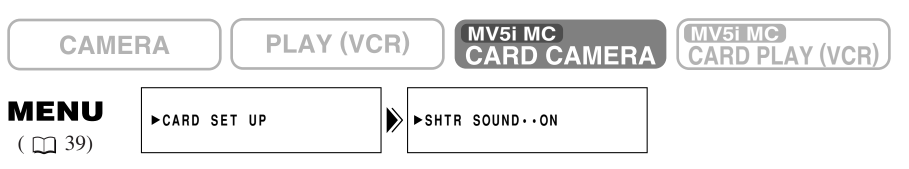
MENU
(📖 39)

▸CARD SET UP ▸FILE NOS.···CONTINUOUS

Para cambiar la numeración de archivos, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione FILE NOS., ajústelo a RESET y cierre el menú.

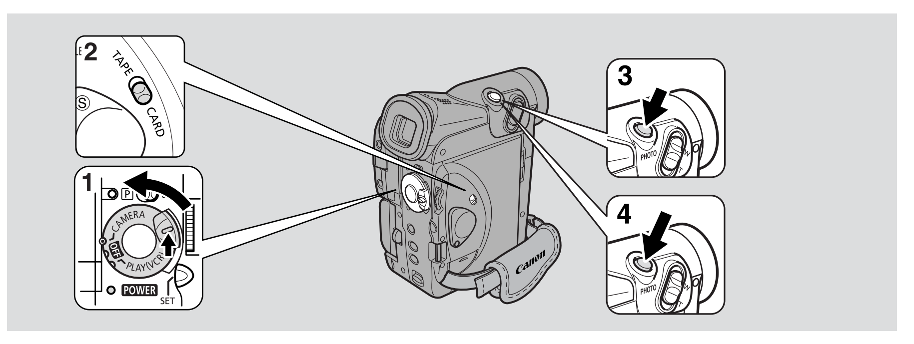
Desactivación del sonido de obturador 

Hace el sonido de un obturador al cerrarse cuando se graba una imagen fija en la tarjeta de memoria.



Para desactivar el sonido de obturador, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione SHTR SOUND, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta 



Puede grabar imágenes fijas en una tarjeta de memoria Además de las imágenes fijas que graba directamente en la tarjeta de memoria, puede grabar en la tarjeta imágenes de la cinta de la videocámara, o imágenes recibidas a través del terminal DV o del terminal AV.

- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.
- Asegúrese de que la tarjeta de memoria tenga suficiente memoria disponible antes de insertarla en la videocámara.
- Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no desconecte la alimentación eléctrica ni extraiga la tarjeta de memoria. Si lo hace, podría dañar los datos.

1. Mantenga presionado el botón pequeño del interruptor POWER mientras gira el interruptor POWER hasta la posición CAMERA.

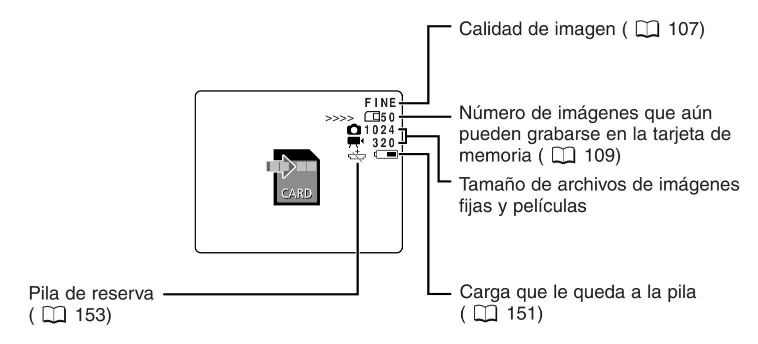
2. Deslice el selector TAPE/CARD a CARD.
- El número de imágenes que aún pueden grabarse en la tarjeta de memoria así como información adicional aparecerán en el visualizador.
- Si está utilizando una batería y no utiliza la videocámara durante un intervalo superior a unos 5 minutos, la videocámara se apagará automáticamente. Ajuste el interruptor POWER a OFF y luego otra vez a CAMERA.

3. Presione el botón PHOTO hasta la mitad y manténgalo allí.
- La exposición se bloquea.
- Durante el enfoque automático, ● parpadea en color blanco mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen fija.

4. Presione a fondo el botón PHOTO para grabar la imagen fija.
- Desaparece ● del visualizador. Se emite el sonido de obturador y simultáneamente el visualizador parece cerrarse durante un instante como si se tratara de un obturador cerrándose.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea y en el visualizador aparece la visualización de acceso a la tarjeta (Consulte “Indicadores que aparecen en la pantalla LCD cuando está activado LCD MIRROR” en la página 28).

Notas:
- Para utilizar el autodisparador (□ 71), ajuste el autodisparador antes del paso 3 y luego presione hasta el fondo el botón PHOTO.
- El botón PHOTO del mando a distancia no está provisto de ajuste a mitad de su recorrido. Oprima el botón a fondo para que la videocámara tome la imagen instantáneamente.

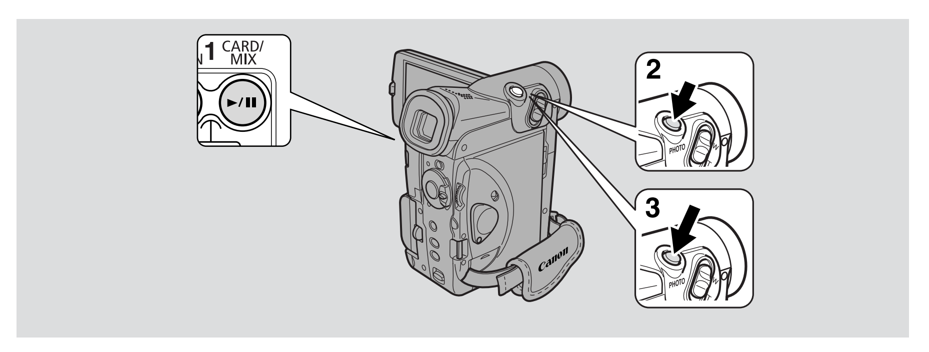
Indicadores que aparecen en el visualizador al grabar en una tarjeta de memoria:



Es

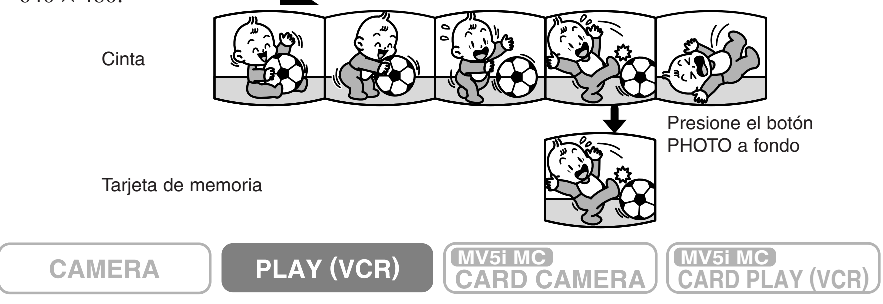
MV5i MC Empleo de la tarjeta de memoria

Grabación de imágenes fijas desde una cinta 



Grabe una imagen de una cinta en una tarjeta de memoria como imágenes fijas. Para grabar automáticamente múltiples imágenes fijas de una cinta en una tarjeta de memoria, consulte “Copia de imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria” (□ 143).

- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- El tamaño de una imagen fija grabada en una tarjeta de memoria desde una cinta será 640 × 480.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

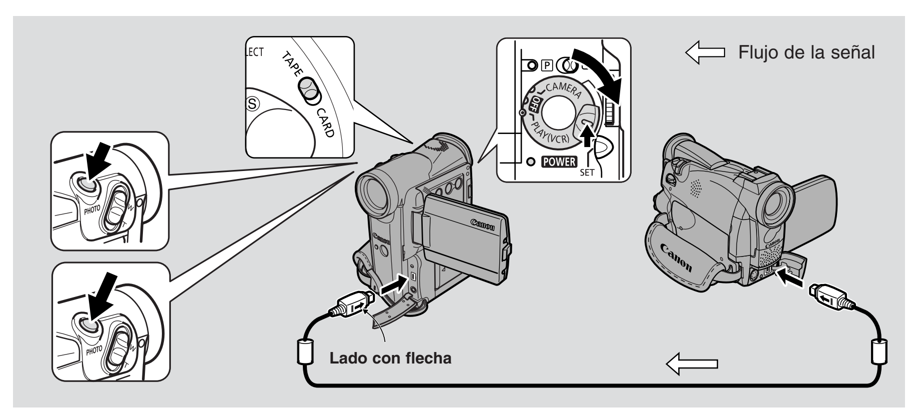
1. **Reproduzca la cinta.**
2. **Cuando aparezca en el visualizador la imagen que quiera grabar, mantenga presionado hasta la mitad el botón PHOTO.**
   - La cinta se pondrá en el modo de pausa de grabación y en el visualizador aparecerá el número de imágenes fijas que aún se pueden grabar en la tarjeta de memoria.
3. **Presione a fondo el botón PHOTO para grabar la imagen fija en la tarjeta de memoria.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.

Notas:
- También puede poner la cinta en el modo de pausa de reproducción en el paso 1 y grabar la imagen pulsando a fondo el botón PHOTO una sola vez.
- Si graba en la tarjeta de memoria una imagen que originalmente fue grabada en el modo 16:9 para televisor de pantalla ancha, la imagen aparecerá como si estuviera “aplastada” (comprimida) verticalmente.
- En el modo TAPE PLAY (VCR) no se emite el sonido de obturador.

Grabación de imágenes fijas desde otros dispositivos (VCR, televisor u otras videocámaras digitales)

Puede grabar imágenes desde una VCR o televisión conectadas por medio del terminal S o del terminal AV (entrada de línea analógica), así como imágenes de otras videocámaras digitales conectadas por medio del terminal DV, en la tarjeta de memoria, como imágenes fijas. Consulte las instrucciones de conexión en 🕮 86.

- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- El tamaño de una imagen fija grabada de dispositivos analógicos o digitales a una tarjeta de memoria desde una cinta será 640 × 480.



Preparativos

CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA  | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. **Conecte la videocámara al otro dispositivo.**
2. **Prepare el otro dispositivo.**
3. **Cargue una tarjeta de memoria en la videocámara.**
4. **Sitúe el interruptor POWER de la videocámara en PLAY(VCR) y el selector TAPE/CARD en TAPE.**
   - Aparecerá DV IN en el visualizador.
   - No hay necesidad de cargar un casete si sólo graba imágenes fijas en la tarjeta de memoria. Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que esté en el modo de parada.

Grabación



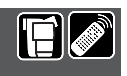
1. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo.**
2. **Cuando aparezca en el visualizador la imagen que quiera grabar, mantenga presionado hasta la mitad el botón PHOTO.**
   - La imagen aparecerá en el visualizador como imagen fija.
   - El número de imágenes que aún pueden grabarse en la tarjeta de memoria aparece en el visualizador.
3. **Presione el botón PHOTO a tope para grabar la imagen en la tarjeta de memoria.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.

Notas:

- Al copiar en cinta a través del terminal DV, compruebe que en la pantalla no aparece AV➡DV. En tal caso, seleccione OFF en AV➡DV OUT por medio del menú (🕮 90).
- Si graba en la tarjeta de memoria una imagen que originalmente fue grabada en el modo 16:9 para televisor de pantalla ancha, la imagen aparecerá como si estuviera “aplastada” (comprimida) verticalmente.
- En el modo TAPE PLAY (VCR) no se emite el sonido de obturador.



Grabación de películas en una tarjeta de memoria



Puede grabar películas en una tarjeta de memoria. Trasladando la película a un PC, le permite visualizarla en el monitor o adjuntarla por correo electrónico (consulte las instrucciones pormenorizadas que figuran en el CANON DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK).
Además de la película que graba directamente en la tarjeta de memoria, puede grabar en la tarjeta, películas procedentes de una cinta o recibidas a través del terminal AV (entrada de línea analógica) o del terminal DV.

El sonido de la película grabada en una tarjeta de memoria será monoaural. La secuencia de muestreo será de 16 kHz.

- Asegúrese de que la tarjeta de memoria tenga suficiente memoria disponible antes de insertarla en la videocámara.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.

- Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no desconecte la alimentación eléctrica. Si lo hace, podría dañar los datos.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

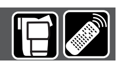
1. Ajuste el interruptor POWER en CAMERA y el selector TAPE/CARD en CARD.

2. Pulse el botón START/STOP.
   - Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y 30 segundos en 160 × 120.
   - Para finalizar la grabación, pulse el botón START/STOP.
   - Al finalizar la grabación la videocámara empieza a grabar la película en la tarjeta de memoria.

Notas:
- Para utilizar el autodisparador (71), ajuste el autodisparador antes del paso 3 y luego pulse el botón START/STOP.
- Durante la grabación no cargue/descargue ninguna cinta. A lo largo de esta operación el sonido no se grabará.



Grabación de películas desde una cinta



Puede grabar una película de una cinta a una tarjeta de memoria.
- El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

Es

1. **Sitúe el interruptor POWER en PLAY (VCR).**
2. **Deslice el selector TAPE/CARD a TAPE.**
3. **Reproduzca el videocasete.**
4. **Cuando aparezca en el visualizador la imagen que quiere grabar, pulse el botón START/STOP.**
   - Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y 30 segundos en 160 × 120.
   - Para finalizar la grabación, pulse el botón START/STOP.
   - Al finalizar la grabación la videocámara empieza a grabar la película en la tarjeta de memoria.
   - Puede también empezar a grabar durante el modo de pausa de grabación, pulsando el botón Start/Stop.

Nota:
- Si graba en la tarjeta de memoria una película que originalmente fue grabada en el modo 16:9 para televisor de pantalla panorámica, la imagen aparecerá como si estuviera “aplastada” (comprimida) verticalmente.

Grabación de películas desde otros dispositivos (VCR, televisor u otras videocámaras digitales)

Puede grabar imágenes desde una VCR o televisión conectadas por medio del terminal S o del terminal AV (entrada de línea analógica), así como imágenes de otras videocámaras digitales conectadas por medio del terminal DV, en la tarjeta de memoria, como películas. Consulte las instrucciones de conexión en 📖 32, 86.

- El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.

Es

Preparativos

CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

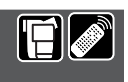
1. **Conecte la videocámara al otro dispositivo.**
2. **Prepare el dispositivo.**
3. **Inserte una tarjeta de memoria en la videocámara.**
4. **Sitúe el interruptor POWER de la videocámara en PLAY(VCR) y el selector TAPE/CARD en TAPE.**
   - No hay necesidad de cargar un casete si sólo graba una película en la tarjeta de memoria. Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que esté en el modo de parada.

Grabación

1. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo.**
2. **Cuando aparezca en el visualizador la imagen que quiere grabar, pulse el botón START/STOP.**
   - Puede grabar hasta 10 segundos en 320 × 240 y 30 segundos en 160 × 120.
   - Para finalizar la grabación, pulse el botón START/STOP.
   - Al finalizar la grabación, la videocámara empieza a grabar la película en la tarjeta de memoria.
   - Puede también empezar a grabar durante el modo de pausa de grabación, pulsando el botón Start/Stop.

Nota:
- Al copiar en una cinta a través del terminal DV, compruebe que en la pantalla no aparece AV➡DV. En tal caso, seleccione OFF en AV➡DV OUT por medio del menú (📖 90).
- Si graba en la tarjeta de memoria una película que originalmente fue grabada en el modo 16:9 para televisor de pantalla panorámica, la imagen aparecerá como si estuviera "aplastada" (comprimida) verticalmente.

Grabación de imágenes panorámicas (asistencia para montaje)

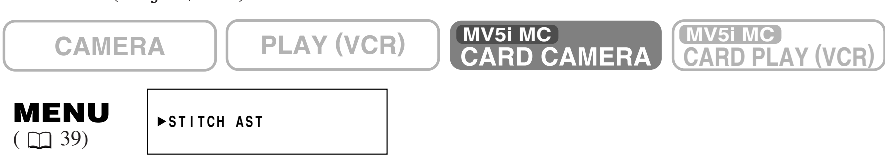


Puede fusionar imágenes distintas en una sola escena panorámica utilizando en un ordenador personal el software (PhotoStitch) que se suministra. Puede filmar un sujeto que no quepa en un único recuadro, como un paisaje, y hacer el montaje posteriormente.

Es

Grabación

Photo Stitch detecta las partes superpuestas de las imágenes contiguas y las fusiona. Al grabar, intente incluir en las partes superpuestas un elemento distintivo (mojón, etc.).



MENU
(39)

▶STITCH AST

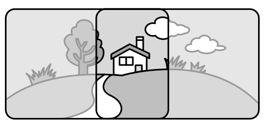
1. Ajuste el interruptor POWER en CAMERA y el selector TAPE/CARD en CARD.

2. Abra el menú y seleccione STITCH AST.
- Seleccione el sentido con el botón CARD **+/–** y pulse el botón SET. Pulse el botón CARD **+** para desplazarse en sentido horario, y el botón CARD **–** para desplazarse en sentido antihorario.

3. Ajuste el programa de grabación y aplíquele el zoom al sujeto.
- En caso necesario, fije manualmente el enfoque y desplazamiento de AE.
- Tras la primera imagen, el programa de grabación, el zoom y el desplazamiento de AE no pueden cambiarse.

4. Presione el botón PHOTO para grabar la primera imagen.
- En el visualizador se indicará el sentido y el número de imágenes grabadas.

5. Oriente la videocámara de modo que el segundo recuadro se superponga a una parte pequeña de la imagen y pulse el botón PHOTO para filmar la siguiente imagen.



- No se preocupe por las pequeñas diferencias existentes en la zona superpuesta, ya que el software informático puede compensarlas al fusionar las imágenes.
- Puede tomar imágenes otra vez pulsando el botón CARD **–** para volver a la imagen anterior.
- Pueden grabarse 26 imágenes como máximo.
- Aplique el mismo procedimiento para filmar las siguientes imágenes de la secuencia.

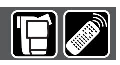
6. Finalice la secuencia pulsando el botón MENU una vez grabada la última imagen.

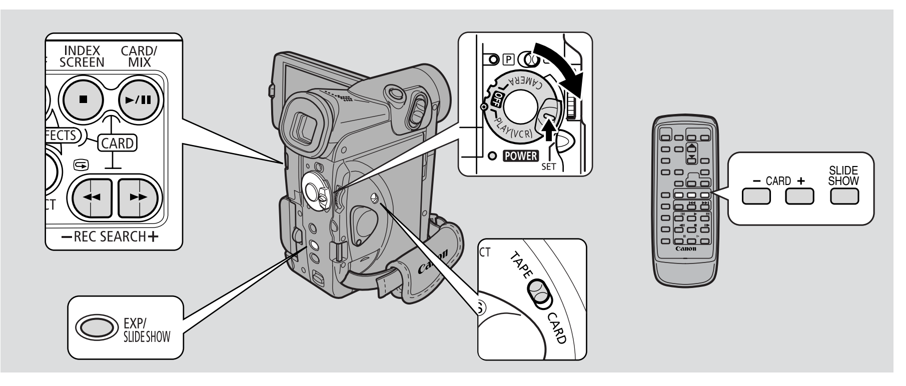
- Para montar las imágenes consulte las instrucciones que figuran en el Manual de instrucciones del software.

Notas:

- La zona superpuesta debe fijarse entre el 30 y el 50% del recuadro. Las diferencias existentes por encima y por debajo del recuadro pueden compensarse automáticamente si no superan el 10%.
- Compruebe que la zona superpuesta no incluye ningún sujeto en movimiento.
- No intente montar imágenes que incluyan elementos tanto cercanos como lejanos. Los sujetos pueden aparecer distorsionados o duplicados.

Reproducción de una tarjeta de memoria





Reproduzca y vea las imágenes fijas/películas grabadas en la tarjeta de memoria. (Para obtener detalles sobre la conexión a un televisor, vea “Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión” (📖32).) Mientras las ve, puede también agrandar el doble las imágenes fijas (📖79).

- La videocámara quizás no pueda copiar o reproducir, etc., imágenes fijas/películas que hayan sido grabadas en una videocámara que no sea Canon.

Precaución:

- Quizás no pueda reproducir correctamente en esta videocámara las siguientes imágenes fijas/películas:
  – Imágenes fijas/películas que no han sido grabadas con esta videocámara, sino descargadas de un PC (salvo las imágenes de muestra (📖 148-149))
  – Imágenes fijas/películas que han sido grabadas con esta videocámara pero que posteriormente se han retocado en un PC
  – Imágenes fijas/películas cuyos nombres de archivo de imagen han sido modificados en un PC

Hay 3 formas de ver imágenes fijas/películas:

- Imágenes fijas/películas sencillas
- Bucle continuo: Una tras otra automáticamente en el orden de grabación
- Pantalla de índice: Seis imágenes fijas/películas de una vez

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de reproducción, puede utilizarse la función de búsqueda en tarjeta para pasar rápidamente las imágenes fijas/películas grabadas en la tarjeta de memoria hasta encontrar la imagen fija/película que se desea ver (función de Búsqueda en tarjeta).
Asegúrese de insertar en la videocámara una tarjeta de memoria que tenga grabadas imágenes fijas/películas.
Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no desconecte la alimentación eléctrica. Si lo hace, podría dañar los datos.

● Imagen sencilla

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. Sitúe el interruptor POWER en PLAY (VCR).

2. Deslice el selector TAPE/CARD a CARD.
- Aparecerá en el visualizador la última imagen fija/película grabada.
- Las películas se muestran con la primera escena como imagen fija.

3. Busque la imagen fija/película que le interesa presionando los botones CARD +/-.
- Presione + para ver la siguiente imagen fija/película y - para ver la imagen fija/película anterior.
- Si presiona + en la última imagen fija/película, pasará a la primera imagen fija/película. Si presiona – en la primera imagen fija/película, pasará a la última imagen fija/película.

Películas: Al pulsar ▶/❚❚ la película se reproduce y la última escena aparece como imagen fija cuando finaliza la reproducción. Al pulsar ▶/❚❚ durante la reproducción la película se para y la escena aparece como imagen fija. Al volver a pulsar ▶/❚❚ se reinicia la reproducción.

● Función de Búsqueda en tarjeta

- Puede buscar rápidamente imágenes fijas/películas mientras ve miniaturas (imágenes pequeñas).

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

Con una imagen fija/película en el visualizador, mantenga presionado el botón CARD +/-.
- Presione el botón + para buscar hacia delante y el botón - para buscar hacia atrás.
- Al soltar el botón, la miniatura se muestra como imagen fija/película con el tamaño normal.
- Durante la búsqueda no se indica el tamaño de imagen.

Es

● Bucle continuo

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

Teniendo una imagen fija/película en el visualizador, presione el botón SLIDE SHOW.

- Las imágenes fijas se reproducen automáticamente una tras otra.
- Las películas se reproducen de manera normal.

Para parar el bucle continuo, presione el botón SLIDE SHOW.

- El bucle continuo empezará o se parará cada vez que presione el botón SLIDE SHOW.

● Pantalla índice

Aparecerán hasta 6 imágenes fijas/películas de una vez para que pueda buscar fácilmente entre las imágenes fijas/películas. Las películas se muestran con la primera escena como imagen fija, señalada por la representación de un fotograma de película.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

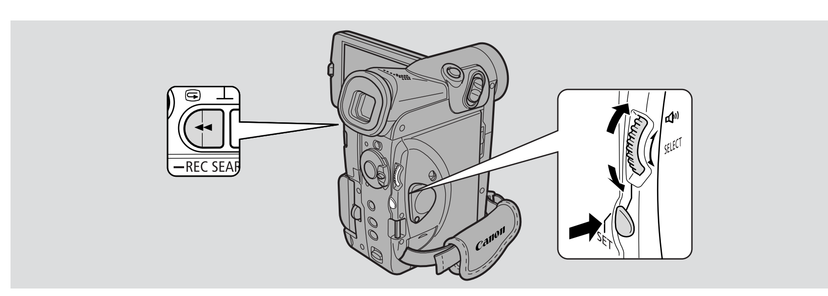
INDEX 101–0143
1/50
▲▼SEL. INDEXEND

1. **Teniendo una imagen fija/película en el visualizador, presione el botón INDEX SCREEN.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes en el visualizador.
2. **Mueva el recuadro hasta la imagen fija/película que desea ver.**
   - Gire el dial selector hacia abajo para ir a la imagen fija/película anterior y hacia arriba para ir a la siguiente imagen fija/película.
   - Si gira el dial hacia arriba en la última imagen fija/película, pasará a la siguiente pantalla de índice. Si gira el dial hacia abajo en la primera imagen fija/película, pasará a la pantalla de índice anterior.
   - Salte hasta la pantalla de índice siguiente/anterior con los botones CARD +/-.
3. **Pulse el botón INDEX SCREEN.**
   - La imagen fija/película que haya marcado llenará todo el visualizador.



Ajuste de imágenes fijas/películas





Puede borrar fácilmente imágenes fijas/películas grabadas en la tarjeta de memoria y que ya no le interesen, proteger las imágenes contra el borrado accidental o marcar una imagen fija para su impresión. (Menú de operaciones de archivo FILE OPER.)
Las películas se muestran con la primera escena como imagen fija, señalada por la representación de un fotograma de película.
• Operaciones de archivo (File Operation) está ajustado en modo CARD PLAY (VCR).

● Prevención contra el borrado accidental (Protección ⊶)

Seleccione imágenes fijas/películas importantes y protéjalas contra el borrado accidental.
• Sin embargo, si formatea una tarjeta de memoria, se borrarán para siempre todas las imágenes fijas/películas, incluidas las protegidas.
• Las películas sólo pueden protegerse si la primera o última escena aparece como imagen fija. No pueden protegerse durante una pausa de reproducción.
• Las imágenes de muestra pregrabadas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra ya están protegidas.

Hay dos formas de proteger imágenes fijas/películas (incluidas las formas de anular el ajuste).

1. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡ Menú de operaciones de archivo SINGLE (SENCILLA) (📖 127)
2. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡Submenú de operaciones de tarjeta INDEX (ÍNDICE) (📖 128)

● Marcación de una imagen fija para imprimirla (marca de impresión ⮌)

Para poder imprimir una imagen fija de una tarjeta de memoria hay que marcarla antes. La videocámara admite el formato de impresión ⮌ DPOF (Digital Print Order Format) (formato de orden de impresión digital).
Las imágenes fijas se pueden imprimir automáticamente en una impresora Canon que admita el formato DPOF. Se pueden marcar para imprimir hasta 99 imágenes por cada tarjeta de memoria.
• Las películas no se pueden marcar para impresión.

Hay tres formas de marcar una imagen fija para su impresión (incluidas las formas de anular el ajuste).



Para marcar una imagen fija para su impresión o borrar las marcas de impresión una a una

1. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡ Menú de operaciones de archivo SINGLE (SENCILLA) (📖 127)
2. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡Submenú de operaciones de tarjeta INDEX (ÍNDICE) (📖 129)

Para borrar todas las marcas de impresión

3. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡Submenú de operaciones de tarjeta SINGLE (SENCILLA) (📖 130)

Es

● Borrado de imágenes fijas/películas

Borre imágenes fijas/películas una a una o todas a la vez.

- Las imágenes fijas/películas protegidas no se pueden borrar. Anule primero la protección de imagen para poder borrar una imagen protegida.
- Borre las imágenes fijas/películas con precaución. Una vez que haya borrado una imagen fija/película, ya no podrá recuperarla.

Hay dos formas de borrar una sola imagen fija/película.

Para borrar imágenes fijas/películas una a una

1. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡ Menú de operaciones de archivo SINGLE (SENCILLA) (📖 127)

Para borrar imágenes fijas/películas una a una o borrar de una vez todas las imágenes fijas/películas de la tarjeta de memoria

2. MV5i MC CARD PLAY (VCR) ➡Submenú de operaciones de tarjeta SINGLE (SENCILLA) (📖 131)

SINGLE (SENCILLA): Cuando reproduzca imágenes fijas/películas en el modo CARD PLAY (VCR)

INDEX (ÍNDICE): Cuando visualice una pantalla índice en el modo CARD PLAY (VCR)



Menú FILE OPER. (operaciones de archivo)



CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

Es

1. Con una imagen fija/película en el visualizador, pulse el botón SET para abrir el menú FILE OPER. .
- Aparecen los ajustes PROTECT, PRINT MARK e IMAGE ERASE.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparece del visualizador.

Para proteger una imagen fija/película

2. Seleccione PROTECT y pulse el botón SET.
- Aparecerá la marca de impresión en la imagen fija/película.
- Ya no puede borrar esta imagen fija/película.
- Pulse de nuevo el botón SET para cancelarlo.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparece del visualizador.
- Para anular la protección de imagen, seleccione PROTECT y pulse el botón SET. desaparece y ya puede borrar esta imagen fija/película.

Para marcar una imagen fija para imprimirla (marca de impresión)

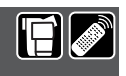
2. Seleccione PRINT MARK, ajuste el número de impresiones con el dial selector y pulse el botón SET.
- Aparecerá la marca de impresión en la imagen fija.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparece del visualizador.
- Para cancelar una marca de impresión, seleccione PRINT MARK, ajuste el número de impresiones a 0 (cero) con el dial selector y pulse el botón SET. desaparece.

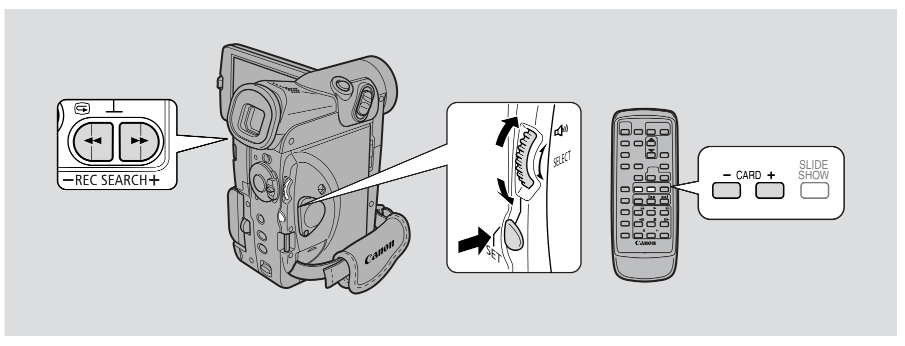
Para borrar una imagen fija/película

2. Seleccione IMAGE ERASE y pulse el botón SET.
- Aparecerá ERASE THIS IMAGE? NO YES en el visualizador.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparece del visualizador.

3. Seleccione YES y pulse el botón SET.
- La imagen fija/película se borra.
- Aparecerá la imagen fija/película inmediatamente anterior a la borrada.

Prevención contra el borrado accidental (Protección)





En esta sección se describe cómo proteger la imagen fija/película desde el submenú de operaciones de tarjeta (CARD OPER.) cuando se visualiza una pantalla de índice en el modo CARD PLAY (VCR) (incluida la forma de anular el ajuste).
También se puede proteger una imagen fija/película mediante el Menú de operaciones de archivo (📖 127).

Protección de una imagen fija/película mientras se ve una pantalla índice

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

MENU (📖 39)

▶CARD OPER. ▶ ▶➡PROTECT O╥

Asegúrese de insertar en la videocámara una tarjeta de memoria que tenga grabadas imágenes fijas/películas.

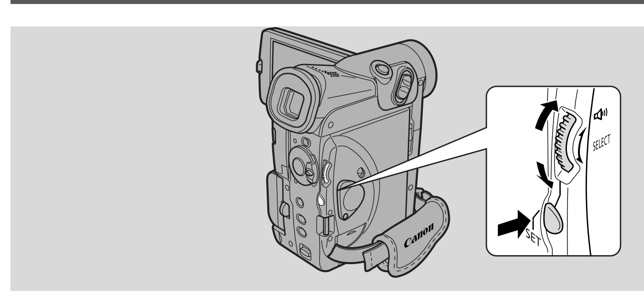
1. **Teniendo una imagen fija/película en el visualizador, presione el botón INDEX SCREEN.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes fijas/películas en el visualizador.
   - Mueva el recuadro hasta la imagen fija/película que desea proteger (pantalla índice 📖 124)
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione ➡PROTECT O╥.**
4. **Pulse el botón SET.**
   - Aparecerá la marca de impresión O╥ en la imagen fija/película.
   - Ya no puede borrar esta imagen fija/película.
   - Pulse de nuevo el botón SET para cancelarlo.
5. **Cierre el menú.**


Nota:

- Para cancelar la protección de imagen, desplace el recuadro hasta la imagen fija/película protegida y pulse el botón SET en el paso 3. La marca de protección O╥ desaparece.

Marcación de una imagen fija para imprimirla (marca de impresión)



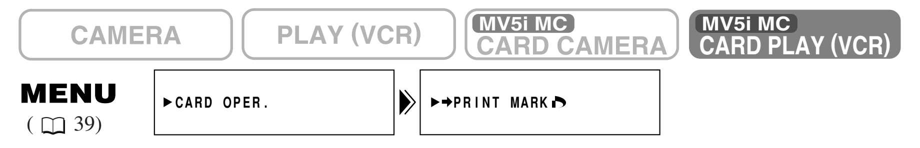


En esta sección se describe cómo marcar la imagen fija para su impresión desde el submenú de operaciones de tarjeta (CARD OPER.) en el modo CARD PLAY (VCR) (incluida la forma de cancelar el ajuste).

- Cuando se visualiza una pantalla índice, se puede marcar la imagen fija para su impresión.
- Cuando se reproduce una sola imagen fija, pueden borrarse todas las marcas de impresión.
- Las películas no se pueden marcar para impresión. El recuadro de la pantalla de índice se vuelve púrpura, lo que indica que la película no puede seleccionarse para la marca de impresión.

También puede marcarse una imagen fija para su impresión mediante el menú de operaciones de archivo (📖 127).

Marcación de una imagen fija para su impresión mientras se ve una pantalla índice



MENU (📖 39)

▶CARD OPER. ▶ ▶➡PRINT MARK

Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que tenga grabada una imagen fija.

1. **Teniendo una imagen fija en el visualizador, presione el botón INDEX SCREEN.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes en el visualizador.
   - Mueva el recuadro hasta la imagen fija que desea marcar para su impresión (pantalla de índice 📖 124).
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione ➡PRINT MARK y ajuste el número de impresiones con el dial selector.**
4. **Pulse el botón SET.**
   - Junto a la imagen fija aparecerá la marca de impresión.
5. **Cierre el menú.**

Notas:

- Para cancelar una marca de impresión, mueva el recuadro hasta la imagen fija marcada para impresión, ajuste el número de impresiones a 0 (cero) con el dial selector y pulse el botón SET. La marca de impresión desaparece.
- Si hay muchas imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, es posible que tarde un poco en aparecer la marca de impresión en una imagen fija.

Es

Borrado de todas las marcas de impresión

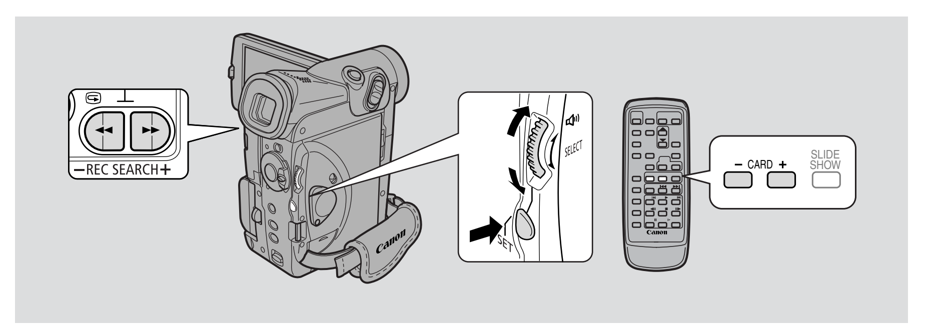


Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que tenga grabada una imagen fija.

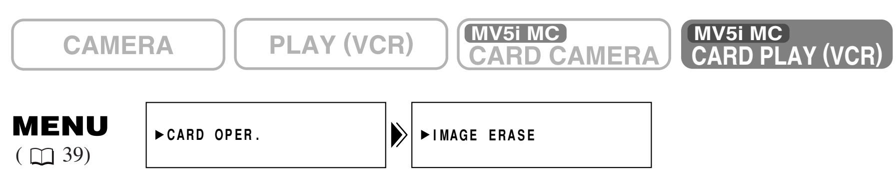
1. **Con una imagen fija en el visualizador, abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione PRINT MARKS ALL ERASE.**
   - Aparecerá ERASE ALL PRINT MARKS ? NO YES en el visualizador.
3. **Seleccione YES y pulse el botón SET.**
   - Desaparecerá la marca de impresión de la imagen fija.
4. **Cierre el menú.**

Borrado de imágenes fijas/películas





En esta sección se describe cómo borrar la imagen fija/película desde el submenú de operaciones de tarjeta (CARD OPER.) cuando se reproduce una sola imagen fija/película en el modo CARD PLAY (VCR). (SINGLE o ALL)
También se puede borrar una imagen fija/película mediante el menú de operaciones de archivo (📖 127).



Asegúrese de insertar en la videocámara una tarjeta de memoria que tenga grabadas imágenes fijas/películas.

Para borrar imágenes fijas/películas una a una

1. Seleccione la imagen fija/película que desea borrar.
- Utilice la pantalla de índice (📖 124) o la función de búsqueda en tarjeta (📖 123) si es necesario, y asegúrese de que la imagen fija/película que desea borrar llena el visualizador.
- Si utiliza la pantalla de índice, presione el botón INDEX SCREEN tras seleccionar la imagen fija/película. La imagen fija/película que ha seleccionado llenará todo el visualizador.

2. Abra el menú y seleccione CARD OPER.

3. Seleccione IMAGE ERASE.
- Aparecerán los ajustes CANCEL, SINGLE y ALL.
- Para cancelar el borrado, seleccione CANCEL y cierre el menú.

4. Seleccione SINGLE.
- Aparecerá ERASE THIS IMAGE? NO YES en el visualizador.

5. **Seleccione YES y pulse el botón SET.**
   - La imagen fija/película se borrará y aparecerá la imagen fija/película anterior para borrar.
   - Para borrar otra imagen fija/película sencilla, desplácese hasta dicha imagen fija/película con los botones CARD +/-, y seleccione YES.
   - Si la imagen fija/película que está intentando borrar está protegida, aparecerá YES en púrpura y no se podrá seleccionar.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 4.
6. **Cierre el menú.**

Para borrar todas las imágenes fijas/película de la tarjeta de memoria de una vez

1. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione IMAGE ERASE.**
   - Aparecerán los ajustes CANCEL, SINGLE y ALL.
   - Para cancelar el borrado, seleccione CANCEL y cierre el menú.
3. **Seleccione ALL.**
   - Aparecerá ERASE ALL IMAGES? [EXCEPT FOR ⊶ IMAGES] NO YES en el visualizador.
4. **Seleccione YES y pulse el botón SET.**
   - Se borrarán todas las imágenes fijas/películas excepto las protegidas.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 2.
5. **Cierre el menú.**

Uso de la Impresora fotográfica tamaño tarjeta CP-10 (Opcional)

Puede imprimir imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria conectando la Impresora fotográfica tamaño tarjeta CP-10 (opcional) directamente a la videocámara sin utilizar un PC. Puede utilizarse también con los ajustes de marca de impresión (📖 129).

- Con la Impresora fotográfica tamaño tarjeta CP-10 se suministran dos cables de interfaz directa. Use el cable que presenta el logotipo USB en el conector (DIF-100).
- Mientras esté conectado a la impresora, le recomendamos que alimente la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- Para una descripción más detallada de la Impresora fotográfica tamaño tarjeta CP-10, consulte el manual de instrucciones.
- Número de copias que puede imprimirse con la CP-10:
  Hasta 99 copias por marca de impresión pueden seleccionarse en la videocámara (📖 125).
  El número de copias que puede imprimirse desde una tarjeta de memoria está limitado a 250. Sobrepasado el máximo de 250 copias, no se efectuarán más impresiones.

Conexión de la Impresora fotográfica tamaño tarjeta a la videocámara

1. **Sitúe el interruptor POWER de la videocámara en OFF.**
2. **Conecte a la impresora el adaptador de CA y el cable de alimentación al adaptador de CA de la impresora.**
3. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente doméstica.**
4. **Conecte la impresora a la videocámara con el cable de interfaz.**
5. **Sitúe el interruptor POWER de la videocámara en PLAY(VCR) y el selector TAPE/CARD en CARD.**
   - " Print» SET " aparece cuando la impresora está correctamente conectada a la videocámara.

Impresión

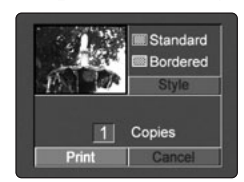
Puede seleccionar el número de copias (📖 135), el tipo (normal/múltiple (📖 136), con/sin márgenes (📖 136)) y el intervalo de impresión (📖 137).

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

Durante la reproducción (Imagen sencilla)

1. **Seleccione la imagen fija que desea imprimir.**

2. **Pulse el botón SET.**
   - Aparece el diálogo de impresión.



3. **Compruebe que está seleccionado [Print] y pulse el botón SET.**



   - Se inicia la impresión y, cuando haya terminado del todo, el visualizador volverá al modo de reproducción.
   - Si desea seguir imprimiendo, seleccione la siguiente imagen fija con el botón CARD+ o CARD- .

Errores de impresión

- Si se produce un error durante la impresión, aparecen mensajes de error como "NO INK" (Sin tinta), "PAPER JAM" (Papel atascado) o "NO PAPER" (Sin papel). Seleccione [Stop] (Parar) o [Restart] (Reanudar) con el dial selector y pulse el botón SET. Con determinados mensajes de error puede no aparecer el ajuste [Restart]. En ese caso, seleccione [Stop].

Selección del número de copias

El número de copias que puede ajustar es, como máximo, 9.

1. **Gire el dial selector de modo que [SET] aparezca junto a [Copies] y pulse el botón SET.**



2. **Gire el dial selector y especifique el número de copias.**

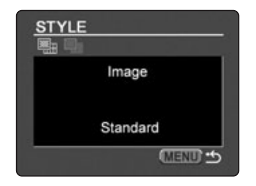


3. **Pulse el botón SET.**

Ajuste del tipo de impresión

Image (imagen)	Standard (normal)	Imprime 1 imagen fija por página.
	Multiple (múltiple)	Imprime 8 copias de la misma imagen fija en una página.
Borders (margen)	Bordered (con m)	Imprime con margen.
	Borderless (sin m)	Imprime sin margen hasta los bordes de la página.

1. **En el diálogo de impresión, gire el dial selector, seleccione [Style] (Tipo) y pulse el botón SET.**
   - Aparecerá el diálogo para seleccionar el tipo.



Selección del tipo de imagen (Image Style) (Standard/Multiple)

2. Pulse el botón SET.

- Aparecerá el diálogo para seleccionar el tipo de imagen.



3. Gire el dial selector, seleccione [Multiple] y pulse el botón SET.



4. Pulse el botón de menú (Menu).

Selección de márgenes (Bordered/Borderless)

[Borders] sólo se puede seleccionar cuando el tipo de imagen seleccionado es [Standard].
[Borders] no se puede seleccionar cuando se ha ajustado [Printing Area] (Área de impresión).

2. Gire el dial selector.

- Aparecerá el diálogo para seleccionar los márgenes [Borders].



3. Pulse el botón SET.

- Aparecen los ajustes [Bordered] (con márgenes) y [Borderless] (sin márgenes).



4. Seleccione [Borderless] y pulse el botón SET.



5. Pulse el botón de menú (Menu).

Ajuste del área de impresión

[Printing Area] (área de impresión) no se puede seleccionar cuando la imagen fija esté ajustada como [Bordered] (con márgenes).

1. En el diálogo de impresión, seleccione [Printing Area] y pulse el botón SET.



2. Gire el dial selector y seleccione el área de impresión.

- El área de impresión es ▭ para las imágenes normales y ▯ para las imágenes múltiples.



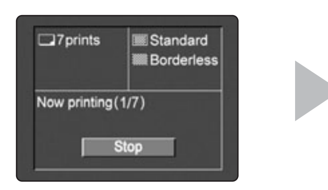
3. Pulse el botón SET.

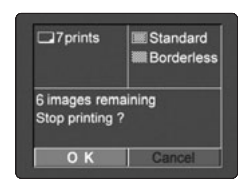
Notas:

- El ajuste del área de impresión se cancela con las siguientes operaciones:
  - Cuando el área de impresión está ajustada para otra imagen fija.
  - Cuando se apaga la videocámara o se desconecta de ésta el cable de interfaz directa DIF-100.

Cancelación de la impresión

Pulse el botón SET mientras se halla visible el diálogo [Now printing] (impresión en curso). Aparece un diálogo de confirmación. Compruebe que está seleccionado [OK] (Aceptar) y pulse el botón SET.





- No puede detenerse una impresión en curso. Se cancela la impresión de las siguientes imágenes fijas y el visualizador vuelve al modo de reproducción.

Impresión de imágenes fijas marcadas para impresión

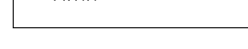
Con la Impresora fotográfica tamaño tarjeta CP-10 puede imprimir automáticamente imágenes fijas marcadas para impresión.
Si desea imprimir más de 1 copia de una imagen fija, ajuste el número de copias al marcarla para impresión.

- En las imágenes fijas marcadas para impresión no se puede seleccionar el ajuste del área. Sólo se puede seleccionar el tipo (Standard/Multiple, Bordered/Borderless).
- La impresión se ejecuta desde el menú C. PLAY.
- Si conecta la Impresora fotográfica tamaño tarjeta y selecciona ➡ PRINT sin haber marcado para impresión una imagen fija, aparece [Set print mark] (fijar marca de impresión).





(39)



1. **Presione el botón MENU.**
   - Aparecen las opciones del menú C. PLAY.
2. **Gire el dial selector, seleccione ➡ PRINT y pulse el botón SET.**
   - Aparece el diálogo de impresión.



3. Si desea imprimir sin cambiar los ajustes del tipo, compruebe que está seleccionado [OK] y pulse el botón SET.

- Se inicia la impresión y, cuando haya terminado del todo, el visualizador volverá al modo de reproducción.
  Si desea cambiar los ajustes del tipo, seleccione [Style] (tipo) y pulse el botón SET. Seleccione [Image] o [Borders], seleccione la opción que le interesa y pulse el botón SET.

Es

Cancelación de la impresión

Pulse el botón SET mientras se halla visible el diálogo [Now printing] (impresión en curso). Aparece un diálogo de confirmación. Compruebe que está seleccionado [OK] (Aceptar) y pulse el botón SET.



- No puede detenerse una impresión en curso. Se cancela la impresión de las siguientes imágenes fijas y el visualizador vuelve al modo de reproducción.

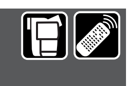
Reanudación de la impresión

- Para reanudar la impresión, seleccione [Restart] (reanudar) en la pantalla del diálogo de impresión y pulse el botón SET. Se imprimirán las imágenes fijas restantes. Si selecciona [OK] en el diálogo de impresión, la impresión empezará por la 1ª imagen fija.
- La impresión no podrá reanudarse en las siguientes circunstancias:
  - Cuando se hayan cambiado los ajustes de la marca de impresión.
  - Si se ha borrado una imagen fija marcada para impresión.

Errores de impresión

- Si se produce un error durante la impresión, aparecen mensajes de error como “NO INK” (Sin tinta), “PAPER JAM” (Papel atascado) o “NO PAPER” (Sin papel). Seleccione [Stop] (Parar) o [Restart] (Reanudar) con el dial selector y pulse el botón SET. Con determinados mensajes de error puede no aparecer el ajuste [Restart]. En ese caso, seleccione [Stop].

Combinación de imágenes y grabación de las mismas en un videocasete (mezcla de tarjetas)



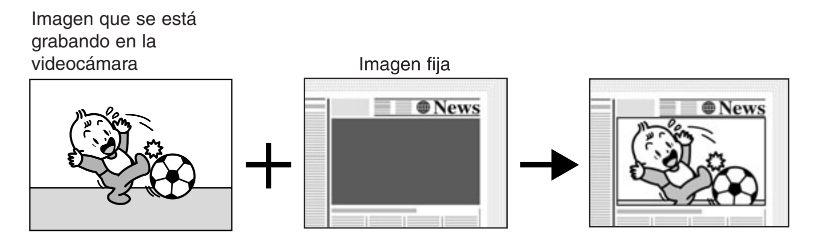
Mejore el aspecto de sus grabaciones combinando imágenes fijas de la tarjeta de memoria con grabaciones de la videocámara. Puede seleccionar recuadros pregrabados tipo dibujo animado, o crear recuadros y títulos personales que pueden superponerse en películas o imágenes fijas.

Seleccione uno de los 3 tipos de efectos de mezcla de tarjetas:

CARD CHROMA (crominancia en la tarjeta)

Combine la imagen que está grabando con una imagen fija como recuadro. Se mostrará la imagen en lugar del área azul de la imagen fija. Al grabar su propio "recuadro", compruebe que el área en el que desea que figure la otra imagen es azul.

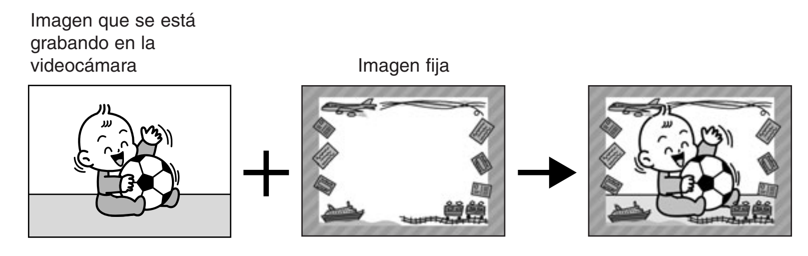
Ajuste del MIX LEVEL (nivel de mezcla): área azul de la imagen fija.



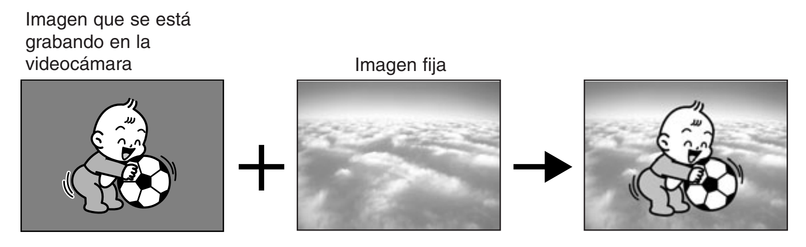
CARD LUMI. (Luminancia en la tarjeta)

Combine la imagen que está grabando con ilustraciones o títulos. Se mostrará la imagen en lugar del área clara de la imagen fija. Cree su propio título o ilustración dibujando o escribiendo en un papel blanco y grabándolo en la tarjeta de memoria.

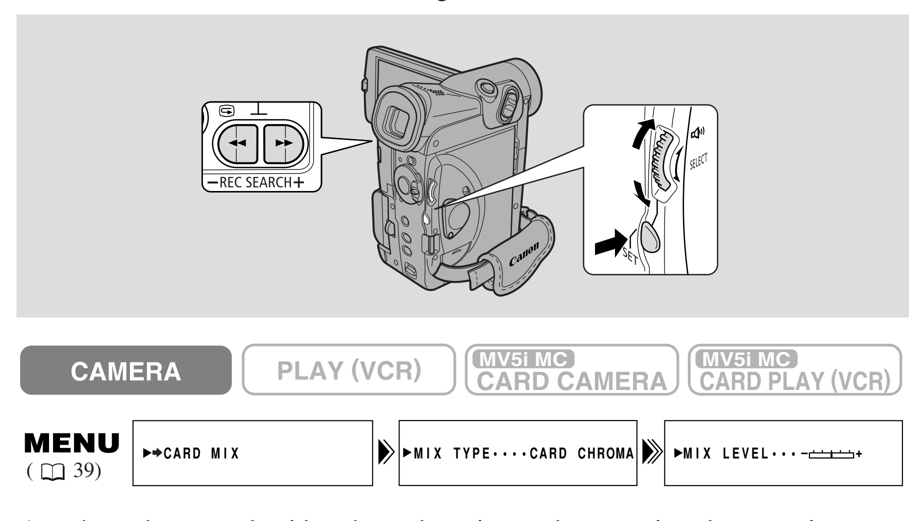
Ajuste del MIX LEVEL (nivel de mezcla): área clara de la imagen fija



CAM. CHROMA (crominancia en la videocámara)
Combine la imagen que está grabando con una imagen fija como fondo. Filme el sujeto delante de un fondo azul, por ejemplo una cortina azul, y los sujetos que no sean azules quedarán superpuestos en la imagen fija. Ajuste del MIX LEVEL (nivel de mezcla): área azul de la imagen que se está grabando



Nivel de mezcla
Aparece la barra del nivel de mezcla. Ajuste el nivel de mezcla empleando - y + de los extremos de la barra a modo de guías.



Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

Selección

1. **Asegúrese de que la videocámara esté ajustada al modo P (programa AE).**
   • La mezcla de tarjetas no puede utilizarse en el programa de grabación nocturna.
2. **Abra el menú y seleccione ➡CARD MIX.**
3. **Presione los botones CARD +/- para seleccionar la imagen fija que desee combinar.**

4. Seleccione MIX TYPE.
- Aparecerán los ajustes CARD CHROMA, CARD LUMI., CAM. CHROMA.

5. Seleccione el ajuste deseado.
- La imagen que se graba actualmente se combinará con la imagen fija pregrabada.

6. Seleccione MIX LEVEL y pulse el botón SET.

7. Ajuste el nivel de mezcla.
- Al girar el dial selector hacia arriba, se ajusta hacia la derecha y al girarlo hacia abajo, se ajusta hacia la izquierda.

8. Cierre el menú.
- CARD MIX parpadeará en el visualizador.

On/Off

9. Pulse el botón CARD MIX.
- CARD MIX dejará de parpadear.
- La imagen que se graba actualmente se combinará con la imagen fija pregrabada.
- Cada vez que presione el botón MIX, la selección se activará (visualización encendida continuamente) o se desactivará (visualización parpadeando).

Para películas

1. Presione el botón de inicio/parada para comenzar y parar la grabación.
- Las imágenes combinadas se grabarán en la cinta.

Para fotografías

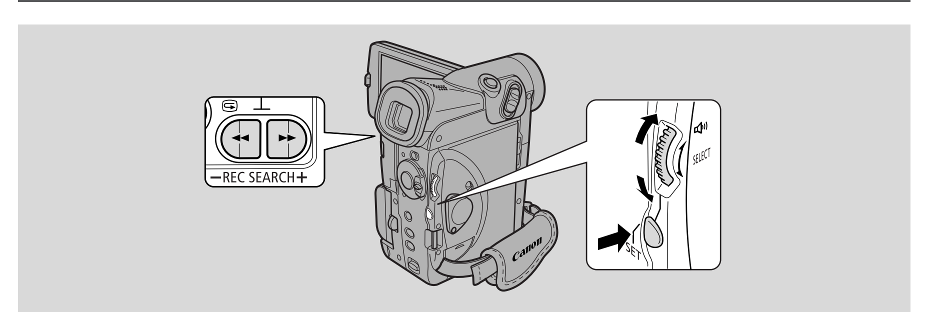
1. Mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad.
- ● parpadea en color blanco mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen.

2. Presione el botón PHOTO a fondo para grabar la imagen en la cinta.
- Desaparece ● del visualizador.
- Las imágenes combinadas se grabarán en la cinta durante 6 segundos aproximadamente.

Notas:
- Si cambia la posición del interruptor POWER, seleccione de nuevo la imagen fija para la mezcla de tarjetas.
- Cuando ajuste la mezcla de tarjetas, deberá realizar los pasos 1 a 5.

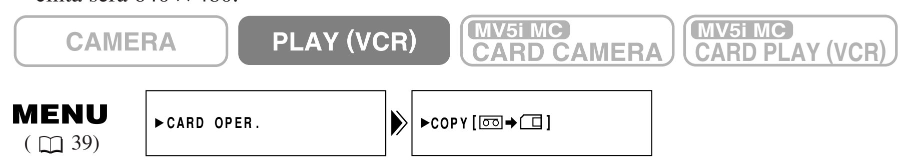
Copia de imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria





Copia múltiples imágenes fijas de una cinta a una tarjeta de memoria utilizando la función de búsqueda de foto.

- Los códigos de datos de imagen fija reflejarán la fecha y la hora en que se hacen las copias.
- El tamaño de una imagen fija copiada de una cinta a una tarjeta de memoria desde una cinta será 640 × 480.



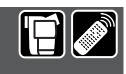
MENU
(39)

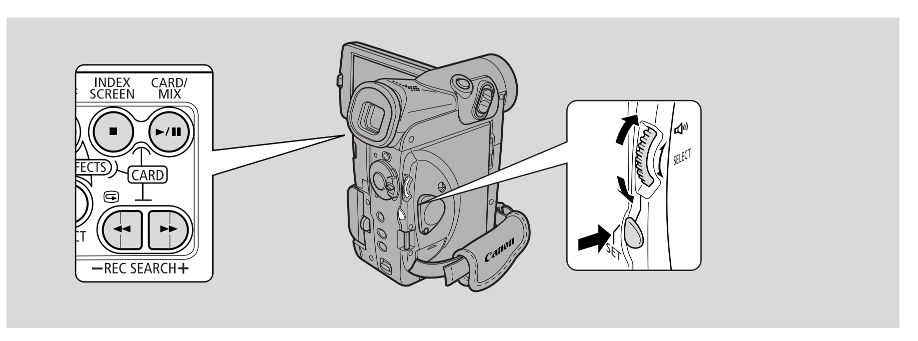
▶CARD OPER. ▶ ▶COPY [→]

Asegúrese de que la tarjeta de memoria tenga suficiente memoria disponible y que se haya insertado una cinta grabada en la videocámara.

1. **Localice en la cinta la primera imagen fija que desea copiar y pare la cinta en un punto situado antes de esa imagen.**
   - Todas las imágenes fijas a partir de ese punto de la cinta se copiarán en la tarjeta de memoria.
   - Si quiere copiar todas las imágenes de una cinta, rebobine el videocasete hasta el principio.
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione COPY [→] .**
   - Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.
4. **Seleccione EXECUTE y pulse el botón SET.**
   - Seleccione CANCEL para parar la copia.
   - Aparecerá la información de la cinta y de la tarjeta en el visualizador y se iniciará la copia.
   - NOW COPYING [→] aparece en el visualizador.
   - La videocámara realizará automáticamente la función de búsqueda de foto para localizar imágenes fijas y comenzará la copia de las mismas. La imagen que se copia actualmente aparecerá en el visualizador.
   - La copia se parará cuando la cinta llegue al final o cuando se llene la tarjeta de memoria. Cuando la tarjeta de memoria está llena, aparece CARD FULL en el visualizador.
5. **Presione el botón de parada cuando hayan terminado de copiarse las imágenes deseadas.**

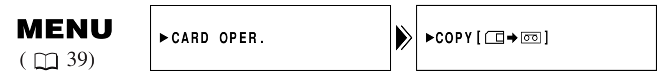
Copia de imágenes fijas de la tarjeta de memoria en una cinta





Copia múltiples imágenes fijas de la tarjeta de memoria en una cinta.
• Los códigos de datos de imagen fija reflejarán la fecha y la hora en que se hacen las copias.

MENU
(39)



Asegúrese de que se hayan insertado en la videocámara una tarjeta de memoria con imágenes grabadas y un videocasete con espacio suficiente para grabar.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | MV5i MC CARD CAMERA | MV5i MC CARD PLAY (VCR)

1. Localice el punto en el videocasete donde quiera comenzar a copiar y póngalo en el modo de parada.

CAMERA | PLAY (VCR) | MV5i MC CARD CAMERA | **MV5i MC CARD PLAY (VCR)**

2. Seleccione la primera imagen que quiera copiar utilizando los botones CARD +/-.
• En la cinta se copiarán ésa y las siguientes imágenes fijas de la tarjeta de memoria.
• Si desea copiar todas las imágenes fijas de la tarjeta de memoria, seleccione la primera imagen.

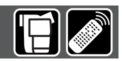
3. Abra el menú y seleccione CARD OPER.

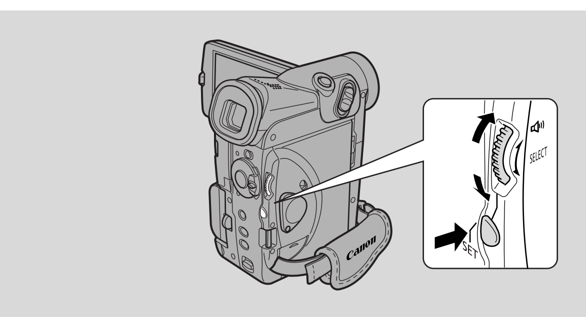
4. Seleccione COPY [ ] y pulse el botón SET.
• Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.

5. Seleccione EXECUTE y pulse el botón SET.
• Seleccione CANCEL para parar la copia.
• Aparecerá la información de la cinta y de la tarjeta en el visualizador y se iniciará la copia.
• NOW COPYING [ ] aparece en el visualizador.
• Cada imagen se copiará durante unos 6 segundos en la cinta.
• La copia se parará cuando se hayan copiado todas las imágenes o cuando se llene el videocasete.

6. Presione el botón ■ cuando hayan terminado de copiarse las imágenes deseadas.

Formateo de una tarjeta de memoria

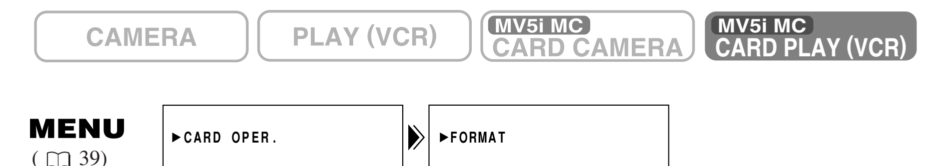




Es

Formatee las tarjetas de memoria nuevas si aparece el mensaje CARD ERROR, o para borrar permanente y rápidamente todas las imágenes fijas/películas grabadas en una tarjeta de memoria, incluidas las imágenes fijas/películas protegidas (esto incluye las imágenes pregrabadas de muestra para mezclar).
La tarjeta SD Memory Card que se suministra con esta videocámara ya está formateada.

- Tenga cuidado cuando formatee las tarjetas de memoria grabadas. Se borrarán para siempre todas las imágenes fijas/películas.
- Si utiliza tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, tendrá que formatearla con la videocámara y no con un PC u otro dispositivo.



MENU
(39)

►CARD OPER. ► ►FORMAT

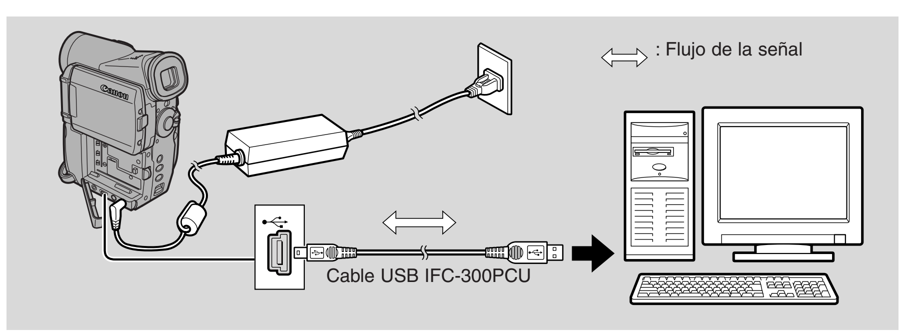
Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria.

1. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione FORMAT y pulse el botón SET.**
   - Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.
3. **Seleccione EXECUTE y pulse el botón SET.**
   - Seleccione CANCEL para cancelar el formateo.
   - Aparecerá FORMAT THIS CARD? NO YES para confirmar.
4. **Seleccione YES y pulse el botón SET.**
   - Comienza el formateo.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 3.
5. **Cierre el menú.**



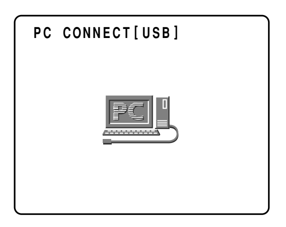
Utilización de las imágenes fijas/películas de la tarjeta de memoria en un PC

Las imágenes fijas/películas de la tarjeta de memoria pueden descargarse en un PC conectado vía USB. Utilizando el software suministrado, pueden organizarse y almacenarse imágenes fijas/películas e imprimirse imágenes fijas con títulos o recuadros añadidos.
Utilice el cable USB y el CD Canon Digital Video Solution Disk/ArcSoft Camera Suite suministrado con la videocámara.



Para obtener más información sobre la conexión de la videocámara a un PC y la instalación y funcionamiento del software, consulte el manual de instrucciones del software Canon Digital Video Solution Disk.
- Consulte asimismo el manual del PC.

Aparece “PC CONNECT [USB]” en el visualizador indicando que se está realizando la conexión USB.



Precauciones:
- No desconecte el cable USB mientras se están transfiriendo datos (mientras parpadea el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían experimentar alteraciones.
- La conexión puede no funcionar correctamente dependiendo de las especificaciones y de los ajustes del software y del PC.
- Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes que ha almacenado (descargado) en el disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes en el ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, y guarde el original.

Nota:
- Los botones de la videocámara (salvo el interruptor POWER y el selector TAPE/CARD) no funcionan durante la conexión USB.

Otra información y precauciones

La videocámara formatea las tarjetas de memoria en DCF (Design Rule for Camera File System) (Norma de diseño del sistema de archivos de videocámara). Las imágenes fijas/películas grabadas en una tarjeta de memoria con esta videocámara pueden también transferirse a un PC empleando los productos siguientes fabricados para tarjetas SD Memory Card SD o MultiMediaCard:

Adaptador de tarjeta PC: Aloja una tarjeta de memoria para insertarla en la ranura de tarjeta de PC que tienen la mayoría de los ordenadores portátiles.

Adaptador de disquetes FD: Puede introducirse una tarjeta en el adaptador y se inserta en la unidad de disquete de un PC.

Tarjetas de memoria que funcionan con esta videocámara (a enero de 2002)
SD Memory Card-
  Panasonic: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB
  SanDisk: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB
MultiMediaCard-
  SanDisk: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB

- No obstante, no podemos garantizar que todas estas tarjetas de memoria funcionen correctamente.

Si borra accidentalmente las imágenes de muestra para mezclar suministradas en la tarjeta SD Memory Card, podrá descargarlas de las páginas de Internet siguientes:*

http://www.canon-europa.com/products/products.html
http://www.canon-asia.com/
http://www.canon.com.au

Para más información sobre cómo descargar imágenes a la tarjeta de memoria, refiérase a "Añada Imágenes Fijas desde su Ordenador a la Tarjeta de Memoria" en el manual de instrucciones del software incluído en el DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

* Si no puede conectar la videocámara a un PC utilizando un cable USB, necesitará un adaptador de tarjeta de PC o un lector de tarjeta USB para poder descargar en la tarjeta de memoria.

Precauciones para la utilización de las tarjetas de memoria

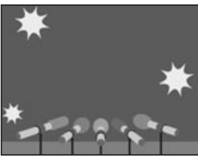
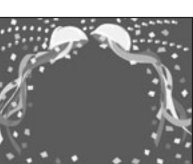
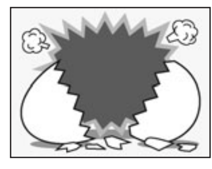
- Si compra tarjetas de memoria adicionales, formatéelas con la videocámara, y no lo haga con un PC ni con otros dispositivos. Se han producido casos en los que las tarjetas de memoria formateadas con un PC u otro dispositivo no funcionan debidamente.
- Le recomendamos que guarde copias de seguridad de las imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, en el disco duro de su ordenador personal o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de las imágenes podrán dañarse o perderse a causa de un defecto en una tarjeta de memoria, o si expone la tarjeta de memoria a electricidad estática. El contenido de una tarjeta de memoria no puede compensarse en caso de que los datos se dañen o se pierdan.
- No retire la fuente de alimentación ni la tarjeta de memoria mientras parpadea el indicador de acceso a la tarjeta.

- No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
- No desarme las tarjetas de memoria.
- No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a vibraciones fuertes ni a choques externos.
- No moje las tarjetas de memoria.
- No desprenda la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas. Pegue las etiquetas en la funda de las tarjetas de memoria.
- No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas ni a alta humedad.
- Si traslada rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar cálido a otro frío podrá ocasionar la formación de condensación en ella, dando lugar a un mal funcionamiento. Evite este problema metiendo la tarjeta de memoria en una bolsa de plástico y dejando que se adapte lentamente a los cambios de temperatura antes de sacarla de la bolsa. Si se formase condensación, mantenga la tarjeta de memoria a una temperatura constante y deje que la humedad se evapore de forma natural.
- No toque los terminales de la tarjeta de memoria ni deje que entren en contacto con polvo o suciedad. Guarde y transporte las tarjetas de memoria en sus fundas para proteger el área de los terminales.
- Solamente hay una forma correcta de insertar la tarjeta de memoria en la videocámara. No inserte la tarjeta de memoria forzándola al revés o bocabajo. Esto podria dañar la tarjeta de memoria o la videocámara.

Imágenes de muestra

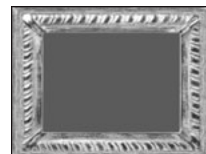
- Las siguientes son imágenes de muestra que han sido pregrabadas en la tarjeta SD Memory Card incluida. En total hay 15 imágenes: 8 imágenes de crominancia en la tarjeta, 5 imágenes de luminancia en la tarjeta y 2 imágenes de crominancia en la videocámara.

Crominancia en la tarjeta

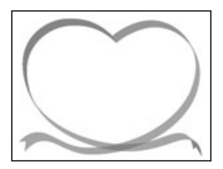
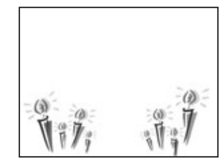




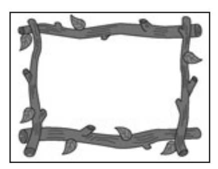
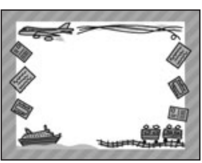




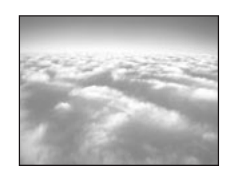


Luminancia en la tarjeta

Crominancia en la videocámara

- Las imágenes de muestra pregrabadas de la tarjeta SD Memory Card que se suministra tienen como único fin servir de disfrute personal al combinarlas con vídeos personales filmados con esta videocámara. No emplee las imágenes de muestra pregrabadas para ningún otro propósito.

Especificaciones de la tarjeta SD Memory Card SDC-8M

Capacidad	8 MB
Interfaz	Estándar SD Memory Card
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C–40v(32°F–140°F)
Dimensiones	32 × 24 × 2,1 mm (1 1/4 × 1 × 1 1/8)
Peso	2 g (1/8 onzas)

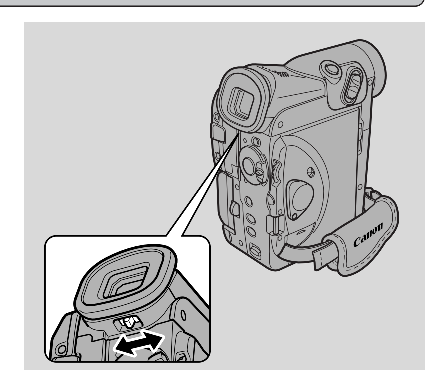
El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

PhotoEssentials - Royalty Free Stock Photography
La colección PhotoEssentials de imágenes gratuitas en CD-ROM cuenta con fotografías de primera calidad y es muy adecuada para su empleo en publicidad, folletos, informes, multimedia, páginas web, libros, embalajes y otras aplicaciones.
Para más información, visite la página web www.photoessentials.com

Preparativos de la videocámara

Ajuste del visor

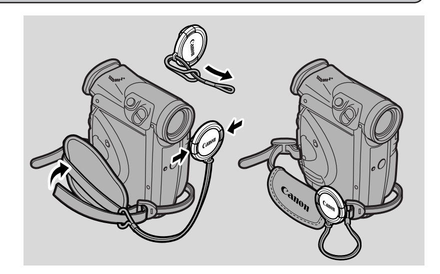
- Ajuste la videocámara al modo TAPE CAMERA. Ajuste la palanca de enfoque del visor para acomodarlo a su vista.
- Para ver con el visor, el panel LCD tiene que estar, o bien girado para que el sujeto de la filmación pueda supervisar la grabación, o bien completamente cerrado con la pantalla dirigida hacia adentro.



- Tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a la luz solar, ya que podría fundirse. (La luz se concentra con la lente del visor.) No dirija el visor hacia el sol.

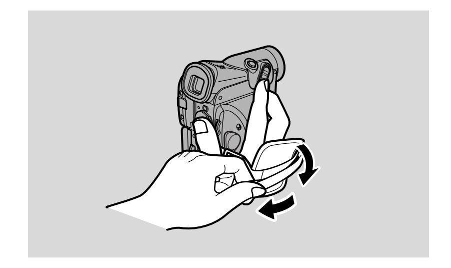
Preparación de la tapa del objetivo

- Conecte el cordón a la tapa del objetivo, y pase la correa de sujeción a través del lazo del cordón.
- Enganche la tapa del objetivo en la correa de sujeción mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



Ajuste de la correa de sujeción

- Despegue el cierre de Velcro y sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la mano izquierda.
  El dedo índice deberá alcanzar el control del zoom y el botón de foto, y el dedo pulgar deberá alcanzar el botón de inicio/parada cómodamente.



Notas sobre el uso de las baterías

Tiempos de carga y de grabación

- Estos tiempos varían, por lo que conviene tener una provisión suficiente de baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación inicialmente previsto.
- El tiempo de grabación se prolongará si desactiva la videocámara entre las tomas, en lugar de dejarla en el modo de pausa de grabación.
- Cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 10°C y 30°C (50°F a 86°F).
- El tiempo de carga varía en función de las condiciones de carga. (A cero grados, se tarda en cargar el doble de lo normal.)

Batería	Tiempo requerido para una recarga completa
NB-2L	1 h. 20 min.
BP-2L12 (opcional)	2 h. 30 min.

Batería	Tiempo máx. de grabación		Tiempo normal de grabación*	
	Uso del visor	Uso de la pantalla LCD	Uso del visor	Uso de la pantalla LCD
NB-2L	1 hora 15 min.	55 min.	35 min.	30 min.
BP-2L12	2 horas 40 min.	2 h.	80 min.	1 hora 5 min.

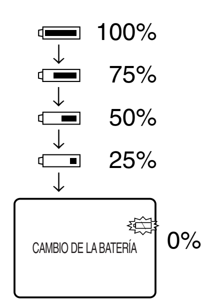
* Tiempo normal de grabación: Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas como inicio/parada, zoom y encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

- La batería se puede usar entre 0° y 40°C (32° a 104°F), pero su funcionamiento óptimo tiene lugar entre 10° y 30°C (50° a 86°F). El tiempo de funcionamiento será más corto de lo habitual a temperaturas bajas como por ejemplo en pistas de esquí. Para obtener mejores resultados, puede calentar la batería en el bolsillo o similar y luego utilizarla.
- Si la batería empieza a durar en funcionamiento mucho menos tiempo de lo habitual (a temperaturas normales), ello significa que ha llegado al final de su vida útil y que es necesario reemplazarla.
- Estas cifras indican cuánto tiempo podrá ver la reproducción en la LCD después de instalar una batería completamente cargada. El tiempo de reproducción será menor a bajas temperaturas.

Batería	Tiempo de reproducción (usando la pantalla LCD)
NB-2L	55 min.
BP-2L12 (opcional)	2 h.

¿Cuánto queda de energía?

El indicador del visualizador le indica aproximadamente cuánta carga queda todavía en la batería:



Notas:

- Cuando la carga se ha gastado completamente, en el visualizador aparece el mensaje “CHANGE THE BATTERY PACK” durante 4 segundos y la marca de batería agotada comienza a parpadear. También parpadea la luz indicadora de alimentación.
- El indicador no es constante, es decir, mostrará distintos niveles al someter la batería y la videocámara a diferentes condiciones.

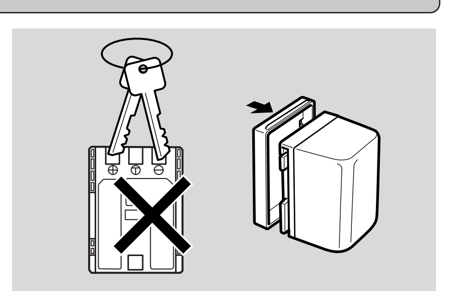
Cuándo recargar

Las baterías de iones de litio pueden recargarse cada vez que lo crea conveniente. A diferencia de una batería convencional, no hay que descargarlas primero completamente. Sin embargo, como la batería se descargará sola con el tiempo, lo más conveniente es cargarla el mismo día en que piensa utilizarla, o un día antes.

Cuidados de la batería

Coloque siempre la cubierta de los terminales.

- No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales, ya que esto podrá causar un cortocircuito y daños a la batería. Instale la cubierta de los terminales cada vez que no se esté usando la batería.



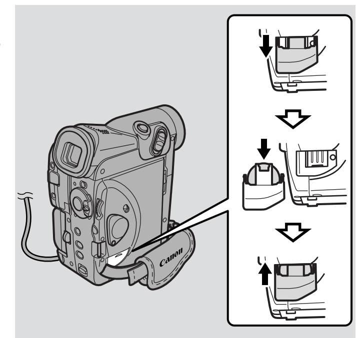
Mantenga los terminales limpios.

- La videocámara, el adaptador o la batería no funcionarán correctamente si hay suciedad en los terminales. Instale la cubierta de los terminales cada vez que no se esté usando la batería.

Almacenamiento de la batería

- Guardar una batería cargada durante largos períodos de tiempo (alrededor de un año) puede acortar la duración de la batería o afectar a su funcionamiento. Se recomienda descargar totalmente la batería en la videocámara y luego guardarla en un sitio seco. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela al máximo y descárguela totalmente en la videocámara al menos una vez al año antes de volver a guardarla.

Instalación de la pila de reserva



Presione el botón con un bolígrafo y extraiga el portapilas. Inserte la pila en el portapilas de modo que el lado + de la pila quede orientado hacia el signo + del portapilas. Vuelva a colocar el portapilas en su sitio.

Esta pila de reserva permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora además de otros ajustes, cuando se haya retirado la fuente de alimentación. Tiene una duración aproximada de un año.
Cuando sea necesario reemplazarla (o cuando no esté instalada), parpadeará la marca ⊹ en el visualizador. Extraiga la pila usada empujándola hacia arriba, suéltela y levántela para extraerla. Es necesario instalar primero una fuente de alimentación en la videocámara, para que ésta retenga los ajustes programados cuando se cambia la pila.

¡PELIGRO!

Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F).
  Por ejemplo, no la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con altas temepraturas.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

¡ADVERTENCIA!

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No la recargue, no la desarme, no la caliente por encima de los 100°C (212°F), ni la incinere.
- Cambie la pila por una CR1616 fabricada por una de las siguientes empresas: Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta, Renata. El uso de otro tipo de pila podría implicar riesgos de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.

Precauciones:

- No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
- Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto correcto.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. Si se traga, póngase inmediatamente en contacto con un médico, ya que la batería podría romperse y el electrolito de la misma podría dañar el estómago y los intestinos.
- No desarme, caliente o sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

Mantenimiento

Precauciones:

Evite las altas temperaturas y el exceso de humedad.
- No deje la videocámara en el interior de un automóvil bajo el sol en clima caluroso, por ejemplo.
- Tenga cuidado con el calor generado por un equipo de iluminación de vídeo.
- No lleve la videocámara a una habitación húmeda.

Es

Evite los cambios bruscos de temperatura.
- Si lleva la videocámara desde un lugar frío a uno cálido, se podría formar condensación sobre el objetivo y las piezas internas (🕮 157).

No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes.
- Nunca apunte hacia el sol, ni deje la videocámara dirigida hacia un sujeto brillante.
- Preste especial atención cuando deje la videocámara sobre un trípode.

Evite los campos magnéticos o eléctricos.
- No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética. Éstos podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.

No exponga la videocámara al agua.
- Cubra la videocámara cuando tenga que grabar con lluvia o neblina.
- Existe el peligro de daños eléctricos si llega a entrar agua dentro de la videocámara. Si sucede, póngase rápidamente en contacto con personal de servicio cualificado.

Proteja el objetivo.
- La arena y el polvo pueden dañar el objetivo; tenga mucho cuidado en los días con viento.

Trate la videocámara con cuidado.
- Los golpes y las vibraciones pueden ocasionar daños.
- No utilice el visor ni el panel LCD como asa de transporte.

No desarme la videocámara.
- Esto es sumamente peligroso dado que existe el riesgo de descargas eléctricas; si la videocámara no funciona correctamente, consulte con personal de servicio cualificado.

Almacenamiento

Si no se va a utilizar el equipo durante algún tiempo, guárdelo en un lugar libre de polvo y arena y de baja humedad, a temperaturas que no sobrepasen los 30°C (86°F. Después de haber estado almacenado el equipo, verifique el correcto funcionamiento de cada componente.

Nota:
- Estas precauciones también son aplicables a los accesorios tales como las baterías y los videocasetes.

Mantenimiento

LCD
- Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.
- Si hay grandes variaciones de temperatura, podría producirse condensación en la superficie de la pantalla. En tal caso, limpie con un paño suave y seco.
- A temperaturas muy bajas la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no es una anomalía, y la visualización se normalizará en cuanto ascienda la temperatura.

Cuerpo de la videocámara y objetivo
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente, ni disolventes volátiles tal como disolvente de pintura.

Cabezales de vídeo
- Cuando aparezcan ruidos del tipo de mosaico en la imagen reproducida, significa que los cabezales de vídeo podrían estar sucios. Si los cabezales de vídeo están muy contaminados, en la videocámara podría aparecer una pantalla azul en blanco.



- Para obtener la mejor imagen posible, limpie los cabezales de video con un casete de limpieza de cabezales digitales DVM-CL Canon después de utilizar la videocámara durante 20 horas aproximadamente. Si continúan apareciendo los ruidos, repita la limpieza (hasta un máximo de 5 veces).
- No use un casete limpiador de tipo húmedo pues podrían producirse daños.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

- El adaptador de alimentación compacto y el cargador de baterías con los que se acciona su videocámara y se cargan las baterías puede utilizarse en cualquier país donde el suministro de electricidad esté entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Con respecto a la información sobre adaptadores de enchufes para utilizar en el extranjero, consulte a su proveedor Canon.

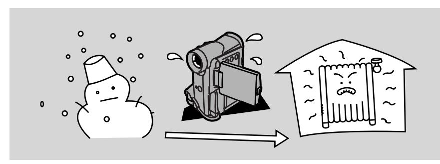
Reproducción en un televisor

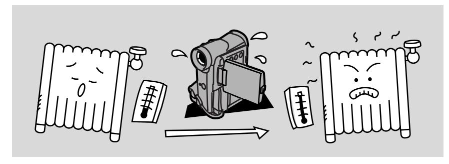
- A pesar de que siempre podrá reproducir sus grabaciones en la pantalla LCD, su videocámara sólo se podrá conectar a un televisor que utilice el sistema PAL. Este sistema de TV se utiliza en los países siguientes:
  Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong-Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia, Zambia.

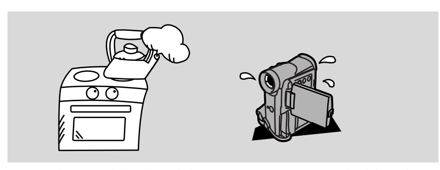
Condensación

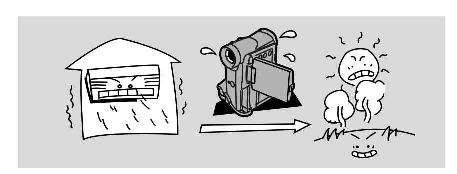
La condensación tiende a ocurrir cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido. El uso de la videocámara mientras hay condensación podría dañar tanto la videocámara como la cinta.

La condensación puede resultar un problema:


Cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido.


Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.


Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.


Cuando se lleva la videocámara desde una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido

Protección de la cámara frente a la condensación

- Antes de llevar la videocámara a un lugar cálido o húmedo donde pueda producirse condensación, saque el videocasete y ponga la videocámara en una bolsa de plástico. Espere hasta que la videocámara alcance la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.

Qué sucede cuando se detecta condensación:

- "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" se visualiza durante aproximadamente 4 segundos. Luego, parpadea el indicador de alimentación y la marca 💧 parpadea en el visualizador. Si hay un videocasete en la videocámara, se detiene automáticamente y se visualiza "REMOVE THE CASSETTE" (saque el videocasete) durante aproximadamente 4 segundos y luego parpadeará ⊠ en el visualizador. Si el pitido está activado, sonará.
- La videocámara podría no detectar la condensación de forma inmediata; podría ocurrir que el aviso de condensación no empiece a parpadear hasta no haber transcurrido de 10 a 15 minutos.
- No podrá cargar un videocasete mientras se esté detectando condensación.

Qué es lo que debe hacer:

- Saque el videocasete, deje el compartimiento del videocasete abierto y apague la videocámara.
- Déjela en un lugar seco hasta que se evapore la condensación. Después que deje de parpadear el aviso de condensación, espere por lo menos una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Resolución de problemas

Consulte primero la siguiente lista cuando tenga algún problema con la videocámara. Las causas posibles se explican junto a cada problema de la lista. Para mayor información, consulte los números de página entre paréntesis.

Asegúrese de que la videocámara esté debidamente conectada si la está usando con un televisor o videograbadora. Si los problemas persisten, consulte con su distribuidor o tienda de servicio.

Grabación/reproducción

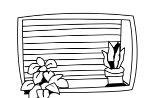
Problema	Causa y/o acción a realizar
? No ocurre nada al presionar los botones.	• La videocámara no está ajustada en el modo apropiado (🕮 18, 28). • No ha cargado el videocasete, o está protegido contra el borrado (🕮 16-17). • Se ha terminado el videocasete. • La fuente de alimentación no está correctamente conectada, o la batería está agotada o no está instalada correctamente (🕮 12-15, 151). • La función no puede utilizarse en ese programa de grabación (🕮 57).
? La videocámara se desactiva automáticamente.	• Dejó la videocámara en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos (🕮 18, 112, 170). • La batería está agotada (🕮 14-15, 151).
? El compartimento del videocasete se para a mitad de la operación al cargar/descargar un videocasete.	• Se ha agotado la energía de la batería. Cargue la batería o utilice una nueva (🕮 14-15).
? El botón de inicio/parada de grabación no funciona.	• No ha cargado el videocasete, o está protegido contra el borrado (🕮 16-17). • Se ha terminado el videocasete.
? No hay imagen en el visualizador.	• La videocámara no está ajustada en el modo apropiado (🕮 18, 28).
? Hay una pantalla azul en blanco en el visualizador.	• Está intentando reproducir o grabar material protegido por copyright (🕮 89). • Los cabezales de vídeo están muy sucios (🕮 155).

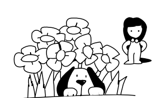
? La videocámara no enfoca.

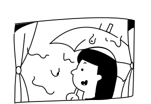
- La videocámara está en enfoque manual (□ 76).
- Es necesario ajustar la lente del visor (□ 150).
- El objetivo está sucio (□ 155).

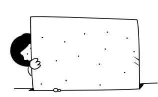
Nota:

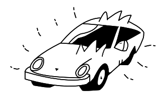
- Algunos sujetos no son adecuados para el enfoque automático. En estas situaciones muchas veces podrá obtener mejores resultados usando el enfoque manual (□ 76). Enfoque algo que esté a una misma distancia, bloquee el enfoque, y luego apunte la videocámara al sujeto original difícil de enfocar.

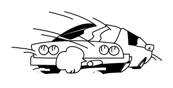

Rayas horizontales

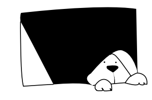

Varios sujetos a diferentes distancias

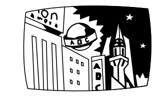

Detrás de un cristal


Sin mucho contraste (por ej., una pared blanca)


Superficies reflectantes (por ej., carrocerías de automóviles muy brillantes)


Sujetos en rápido movimiento


Sujetos oscuros


Escenas nocturnas

Grabación/reproducción (continuación)

Problema	Causa y/o acción a realizar
? Algunos o todos los efectos digitales no funcionan.	• Hay ciertas restricciones en el uso de los efectos digitales (□ 61-66).
? El botón ▶ (reproducción) no funciona.	• La videocámara no está ajustada en el modo TAPE PLAY (VCR) (□ 28). • No se ha cargado el videocasete (□ 16). • Se ha terminado el videocasete.
? Hay una raya brillante en la pantalla.	• Cuando está grabando en lugares oscuros, una luz brillante de la escena podría aparecer en la pantalla como una franja de luz vertical (“corrimiento”). Esta es una característica normal de las videocámaras.
? La imagen reproducida es mala (con ruidos del tipo de mosaico).	• Es necesario limpiar los cabezales de vídeo (□ 155).

? No hay imagen en la pantalla del televisor.	• AV/PHONES no está ajustado a AV en el menú. • AV ➡ DV OUT (convertidor analógico-digital) no está ajustado a OFF en el menú.
? No hay imagen en la pantalla del televisor, aunque se está moviendo la cinta.	• Es necesario limpiar los cabezales de vídeo (📖 155). • El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado a VIDEO (📖 33-35).
? No se escucha el sonido del altavoz durante la reproducción.	• Se ha desconectado el altavoz con el dial selector (📖 31). • Se están utilizando los auriculares.

MV5i MC Operaciones con la tarjeta de memoria

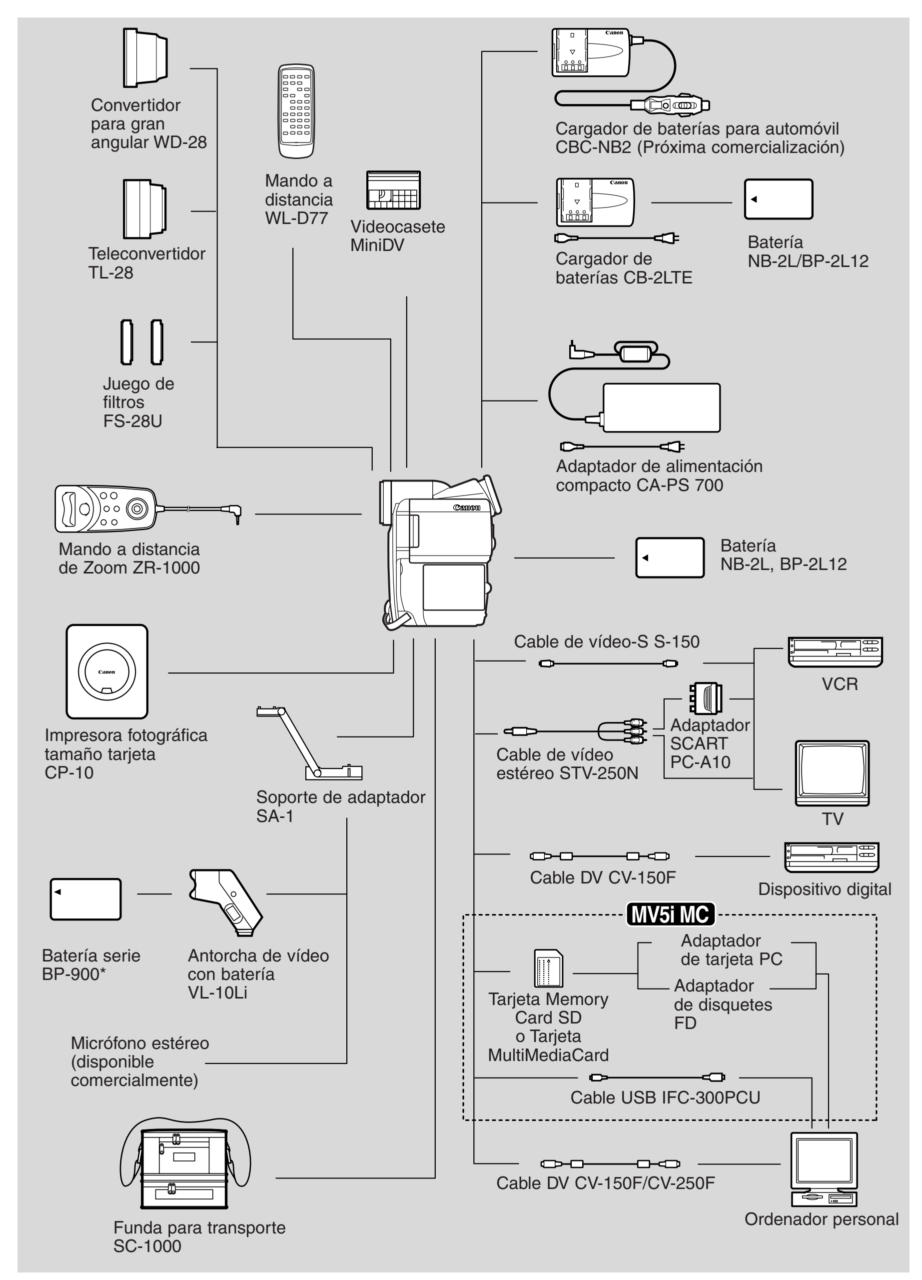
Problema	Causa y/o acción a realizar
? La tarjeta de memoria no se puede insertar.	• No la está introduciendo de forma correcta (📖 107). Póngala en el sentido correcto e intente introducirla otra vez.
? La marca ▭ parpadea en rojo en el visualizador aunque haya insertada una tarjeta de memoria.	• Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la videocámara y extraiga y vuelva a insertar la tarjeta. Si la marca continúa parpadeando, formatee la tarjeta de memoria.
? No ocurre nada al presionar los botones.	• La videocámara no está ajustada en el modo CARD CAMERA o CARD PLAY (VCR) (📖 112, 122). • La tarjeta de memoria no está insertada (📖 107). • Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor de protección. • La tarjeta de memoria está llena. Borre imágenes (📖 126) o inserte una tarjeta nueva. • La fuente de alimentación no está correctamente conectada, o la batería está agotada o no está instalada correctamente (📖 12-15, 151). • La función no puede utilizarse en ese programa de grabación (📖 57).

? El botón PHOTO no funciona.	• La tarjeta de memoria no está cargada (📖 107). • Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor de protección. • La tarjeta de memoria está llena. Borre imágenes (📖 126) o inserte una tarjeta nueva. • Ha llegado al número máximo de archivos. Ajuste la numeración de archivos a RESET mediante el menú (📖 110) e inserte una tarjeta de memoria nueva. • Esta utilizando una tarjeta de memoria sin formatear. Formatee la tarjeta (📖 145).
? La imagen no puede borrarse.	• La imagen está protegida (📖 125). • Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor de protección.

Varios

Problema	Causa y/o acción a realizar
? El mando a distancia no funciona.	• El modo de sensor remoto está ajustado a OFF en el menú (📖 49). • Los modos de sensor remoto del mando a distancia y de la videocámara son diferentes (📖 49). • Las pilas están agotadas o no están instaladas.
? El indicador de alimentación está parpadeano.	• Verifique las indicaciones de la pantalla (📖 165).
? La videocámara funciona defectuosamente.	• Una interferencia exterior podría producir temporalmente un funcionamiento defectuoso del microprocesador de la videocámara. Si aparecen letras aleatorias en el visualizador o se interrumpe el funcionamiento normal, desconecte la fuente de alimentación y vuélvala a conectar.
? El cable DV está conectado correctamente, pero no se visualiza nada.	• Saque el cable y vuélvalo a conectar, o desconecte y vuelva a conectar la alimentación.
? La videocámara se calienta durante su utilización.	• Esto no significa mal funcionamiento.

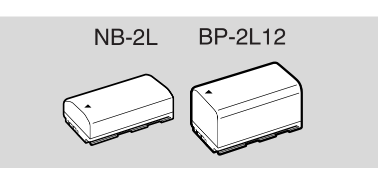
Diagrama del sistema de las videocámaras MV5/MV5i/MV5i MC (La disponibilidad cambia de un área a otra)



* Carga con el adaptador de alimentación compacto CA-910 o con el cargador/portador doble CH-910 (opcional)

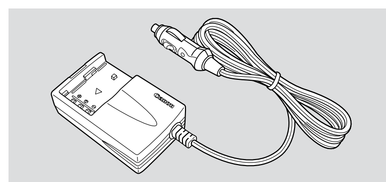
Accesorios opcionales

Baterías
La batería BP-2L12 también puede utilizarse con la videocámara MV5/MV5i/MV5i MC.



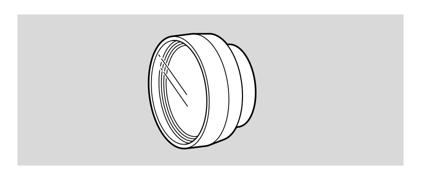


Cargador de baterías para automóvil CBC-NB2
Conecte el cable de la batería de automóvil para recargar baterías cuando se esté desplazando de un sitio a otro. El cable de la batería de automóvil se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.

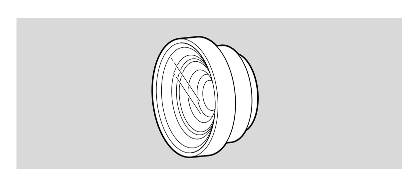




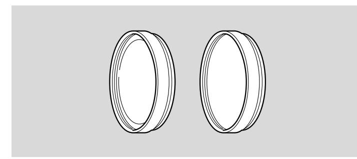
Teleconvertidor TL-28
Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara por un factor de 1,9.
- El estabilizador de imagen no tendrá la eficacia habitual cuando esté instalado el teleconvertidor.
- Con el teleconvertidor, la distancia mínima de enfoque es de 4 m; 4 cm en gran angular máximo.



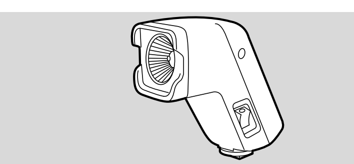
Convertidor para gran angular WD-28
Este objetivo reduce la distancia focal con un factor 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.



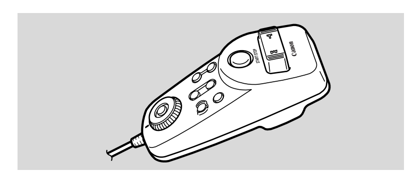
Juego de filtros FS-28U
Filtros protectores MC y de gris neutro para ayudarle a controlar las más difíciles condiciones de iluminación.



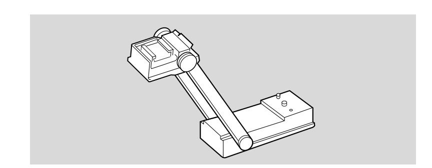
Antorcha de vídeo con batería VL-10Li
Esta antorcha de vídeo compacta a la par que potente puede utilizarse en tomas tanto interiores como exteriores.
- Utilice la batería de la serie BP-900 para alimentar la antorcha. Los tiempos aproximados de uso son los siguientes:
  BP-915 60 min. BP-930 120 min.
  BP-945 170 min.
- Cargue la batería serie BP-900 con el adaptador de alimentación compacto CA-910 (opcional).



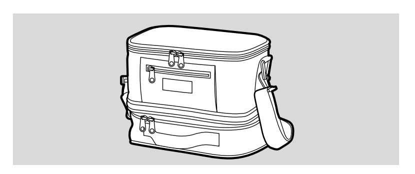
Mando a distancia de Zoom ZR-1000
Conectando este producto al terminal LANC Ⓛ de una videocámara Canon, es posible controlar funciones tales como las de inicio y parada de la grabación, y las funciones del zoom y de enfoque mientras la videocámara se encuentra montada en un trípode, sin necesidad de tocar el cuerpo mismo de la videocámara.



Soporte de adaptador SA-1
Sujeta firmemente una antorcha de vídeo o micrófono a la cámara



Funda para transporte SC-1000
Una bolsa cómoda para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.





Esta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, recomendamos utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

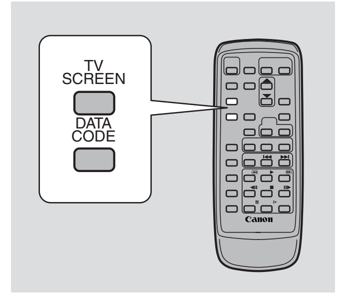
Es

Información adicional

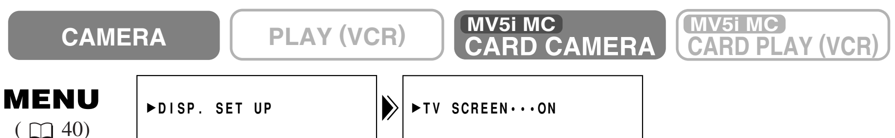
Visualizaciones en la pantalla

Para visualizar la fecha y la hora, presione el botón DATA CODE del mando a distancia. Ver también 📖 80.

Presione el botón TV SCREEN del mando a distancia o active TV SCREEN a través del menú para ver las otras visualizaciones en la pantalla del televisor. (Las indicaciones aparecen en la pantalla blanca). No se añadirán a ninguna grabación efectuada con la videocámara.



Es

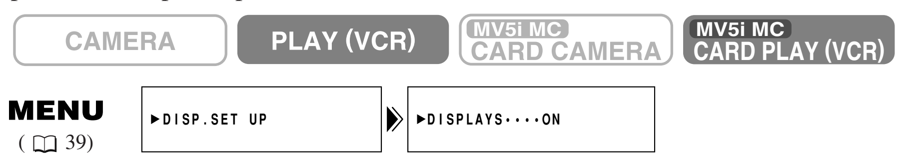


Para apagar la pantalla de TV, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione TV SCREEN, ajústelo a OFF y cierre el menú.
Para las instrucciones de conexión de la videocámara al televisor (📖 32).

Desactivación de las indicaciones de la pantalla LCD



Las indicaciones de la pantalla LCD pueden desactivarse para obtener una pantalla clara para reproducción.



Para apagar el visualizador, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione DISPLAYS, ajústelo A OFF <PLAYBK> y cierre el menú.

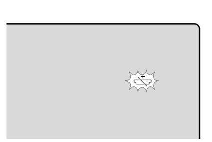
- Si se desactivan las indicaciones, la pantalla LCD quedará completamente en blanco (incluida la pantalla de TV conectada), pero la videocámara continuará mostrando las indicaciones de advertencia y precaución cuando sea necesario y el código de datos aparecerá en la pantalla si está ajustado a ON.
- Al comenzar el funcionamiento de la videocámara, las indicaciones aparecen durante 2 segundos. No obstante, las indicaciones no desaparecen cuando se visualiza una pantalla Index.

indica una visualización parpadeante.

Modo de pausa de grabación (📖 18) — PAUSE

Grabación (📖 19) — REC

La pila de reserva no está debidamente instalada, o debe ser reemplazada (📖 153).



Información adicional

Es

Indica cuánta energía queda en la batería (151).	
La batería está agotada (151).	
El videocasete no está cargado, o está ajustado para protección contra el borrado (16, 17).	
Cinta restante (Verde: más de cinco minutos. Amarillo: menos de cinco minutos. Rojo: últimos segundos).	5min
...finalmente, le avisa cuando la cinta llega al final.	END
La videocámara está expulsando la cinta (16).	EJECT
El mecanismo de seguridad está activado. Retire el videocasete y apague la videocámara. Enciéndala de nuevo y vuelva a introducir el videocasete.	EJECT
Modo de grabación (20)	SP
La reproducción se ha interrumpido (28).	STOP
Reproducción normal (28)	►
Avance rápido (28)	FF►►
Rebobinado (28)	◄◄REW
Reproducción de avance rápido (28)	
Reproducción con rebobinado (28)	
Reproducción de avance por fotogramas (29)	II►
Reproducción de retroceso por fotogramas (29)	◄II
Pausa de reproducción (avance y retroceso) (29)	►II / II◄
Reproducción a cámara lenta (avance y retroceso) (29)	I► / ◄I
Reproducción a doble velocidad (avance y retroceso) (30)	×2► / ◄×2
Reproducción a velocidad normal (avance y retroceso) (29)	×1► / ◄×1
Búsqueda de foto (83)	5 ►►I PHOTO SEARCH
Búsqueda de fecha (83)	I◄◄ 5 DATE SEARCH
Memoria de ajuste a cero (avance y retroceso) (84)	RTN ►► / ◄◄RTN
MV5i/MV5i MC Edición con Inserción de AV(94)	●II AV INSERT / ● AV INSERT
Copia de audio (101)	●II AUDIO DUB. / ● AUDIO DUB.

Información adicional

Indicación de zoom (📖 23): Zoom óptico

Zoom óptico y digital de más de 40×

Zoom óptico y digital de más de 200×

Acercamiento gradual

Alejamiento gradual

El estabilizador de imagen está activado (📖 56).

CAM. MENU (📖 41)

CAM.MENU ▲▼SEL.SET MENU
▶➜CARD MIX
CAM.SET UP
VCR SET UP
DISP.SET UP
SYSTEM
←RETURN

PLAY MENU (MV5i/MV5i MC :VCR) (📖 42)

PLAY MENU ▲▼SEL.SET MENU
▶VCR SET UP
CARD OPER.
DISP.SET UP
SYSTEM
←RETURN

MV5i MC
C.CAM. MENU (📖 44)

C.CAM MENU ▲▼SEL.SET MENU
▶STITCH AST
CAM.SET UP
CARD SET UP
VCR SET UP
DISP.SET UP
SYSTEM
←RETURN

MV5i MC
C.PLAY MENU (📖 45)

C.PLAY MENU ▲▼SEL.SET MENU
▶CARD OPER.
VCR SET UP
DISP.SET UP
SYSTEM
←RETURN

MV5i MC
FILE OPER. MENU (📖 127)

FILE OPER.
▶PROTECT
PRINT MARK
IMAGE ERASE
←RETURN

El sensor del mando a distancia está desactivado (📖 49).

Cuenta atrás del disparador (📖 71)

10 sec
SELF-T.

Memoria de ajuste a cero (📖 84)

0:00:00M

Modo de audio (📖 69)

16bit

Código de datos (📖 80)

F1.8
1/250
12:00 AM
1.JAN.2002

Modo de foto (📖 54)

PHOTO

- Ajuste de AF/AE. La marca ● parpadea en blanco
- AF/AE bloqueado. La marca ● se ilumina en verde
- Temporizador

6 sec

Programas de grabación (📖 57).

AUTO
SPORTS
PORTRAIT
SPOTLIGHT
SAND&SNOW
LOW LIGHT
NIGHT

Desplazamiento de AE (📖 73)

▶AE +2.0

Está seleccionado el enfoque manual (📖 76).

▶M.FOCUS

Velocidad del obturador (📖 74)

1/250

Equilibrio del blanco (📖 77)

Ajuste

Interiores

Exteriores

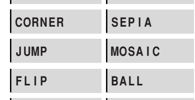
Es

Es

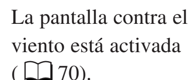
El modo de 16:9: La indicación parpadea mientras se está seleccionando el efecto y se ilumina de forma estable al activarse (21).

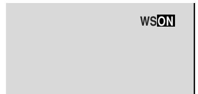


Efectos digitales. La indicación parpadea mientras se está seleccionando la función y se ilumina de forma estable cuando se ha activado (62).



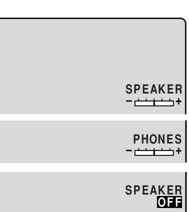

La pantalla contra el viento está activada (70).





Nivel de volumen (31): Altavoz

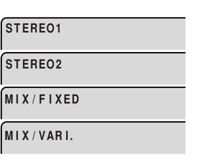
Auriculares



El terminal de AV/auriculares está conectado a auriculares (32).



Salida de audio (103)



Balance de mezcla (103)



MV5i/MV5i MC

Entrada de audio y entrada de micrófono (100)

MV5i/MV5i MC

Entrada de audio

AUDIO IN

Entrada de micrófono

MIC.IN

MV5i/MV5i MC

Entrada de DV (86, 115)

DV IN

Convertidor analógico-digital (92)

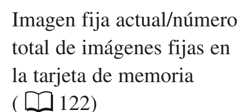
AV➔DV

Aviso de condensación (157)



Información adicional

MV5i MC Indicaciones de la tarjeta de memoria



No hay insertada una tarjeta de memoria (📖 107)





Tamaño de imagen fija (📖 113)



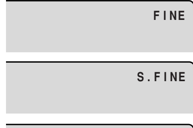
Tamaño de película (📖 113)



Calidad de imagen (📖 107)
Standard (normal)

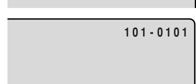


Fine (buena)

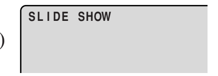


Super Fine (muy buena)

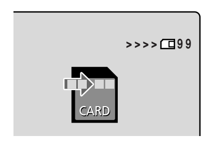
Número de carpeta-número de archivo (📖 110)



Se está efectuando el bucle continuo (📖 124)



Grabación en una tarjeta de memoria (📖 113)



El número de imágenes fijas que aún se pueden grabar en la tarjeta de memoria (📖 109)

(Verde: 6 o más imágenes.
Amarillo: 1 a 5 imágenes
Rojo: Ninguna imagen más)



Acceso a la tarjeta de memoria (📖 122)

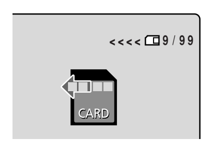
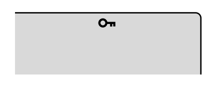


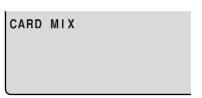
Imagen fija actual/número total de imágenes fijas en la tarjeta de memoria (📖 122)



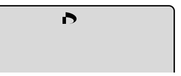
Marca de protección (📖 125)



Mezcla de tarjetas (📖 140)



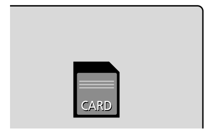
Marca de impresión (📖 125)



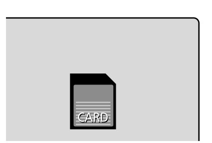
Código de datos (📖 80)



Formateo de una tarjeta de memoria (📖 145).



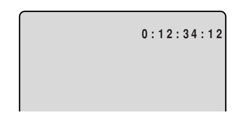
Borrado de imágenes fijas (📖 131).



Conexión a un PC (📖 146).

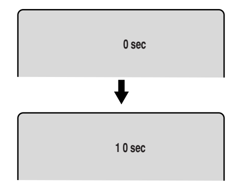


Código de tiempo



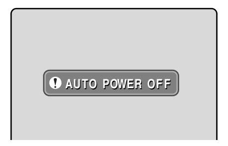
Esto graba la información de contador, incluyendo la hora, los minutos, los segundos y el número de fotograma en un área de código de datos especial de la propia cinta. Se pone a cero automáticamente cuando se carga una cinta nueva. En el modo TAPE CAMERA, el número de fotograma no aparece en el visualizador.

Recordatorio de grabación



Cuando empieza a grabar, la videocámara cuenta desde 0 hasta 10 segundos. Las tomas de duración inferior a diez segundos pueden presentar dificultades de edición posteriormente. Por otra parte, si no tiene previsto editar la grabación, recuerde que una toma que no contenga acción por lo general no debe durar más de 10 segundos.

"! AUTO POWER OFF"



- La videocámara se desconectará automáticamente si la deja en el modo de pausa de grabación durante más de unos cinco minutos.
  Esta indicación aparece durante 20 segundos aproximadamente antes de que se apague la videocámara.

Frases de advertencia

La videocámara presenta diversas frases de advertencia que desaparecen después de 4 segundos.

Aparece cada vez que conecta la alimentación, hasta que se ajusta el huso horario, la fecha y la hora (📖 51).

SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME

Aparece al agotarse la batería (📖 151).

CHANGE THE BATTERY PACK

Aparece cuando la cinta ha llegado al final.

TAPE END

Consulte 📖 17

THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION

Aparece cuando, durante la copia DV, el cable DV está desconectado o está desactivada la alimentación del equipo digital conectado a la videocámara.

CHECK THE DV INPUT

Consulte 📖 157

CONDENSATION HAS BEEN DETECTED

Aparece como un aviso de protección del videocasete y también cuando se detecta condensación. Extraiga el videocasete en cuanto la videocámara muestre este aviso.

REMOVE THE CASSETTE

Consulte 📖 89

COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED

Consulte 📖 89, 📖 90 o 📖 92

COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED

MV5i/MV5i MC Aparece cuando intenta realizar la copia de audio o la inserción AV en una cinta grabada en un modo distinto de SP (📖 94, 97).

CHECK THE CASSETTE [REC MODE]

Aparece cuando intenta realizar la copia de audio en una cinta grabada en el modo de audio de 16 bits o 12 bits, 4 canales (📖 97).

CHECK THE CASSETTE [AUDIO MODE]

MV5i/MV5i MC Aparece cuando la videocámara detecta una sección en blanco de una cinta durante la copia de audio o la inserción AV (📖 94, 97).

CHECK THE CASSETTE [BLANK]

Aparece nada más empezar a grabar si los cabezales de vídeo están muy sucios. Limpie los cabezales de vídeo cuando aparezca este aviso. (□ 155)

HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE

MV5i MC Frases de atención de la tarjeta de memoria

Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir. También es posible que se haya producido un error temporal de tarjeta. Si CARD ERROR desaparece tras 4 segundos y □ parpadea en rojo, apague la videocámara y enciéndala de nuevo, y extraiga y vuelva a introducir la tarjeta. Si □ parpadea en verde, puede realizarse la grabación o la reproducción.

CARD ERROR

Ya no le queda memoria a la tarjeta de memoria. Cambie la tarjeta o borre imágenes.

CARD FULL

Ha llegado al número máximo de archivo o de carpeta. (□ 110)

NAMING ERROR

La imagen ha sido grabada en un formato JPEG incompatible u otro formato que la videocámara no puede reproducir, o la imagen está dañada.

UNIDENTIFIABLE IMAGE

Aparece cuando ha intentado marcar 100 o más imágenes para imprimir, o si un archivo marcado no se puede editar. (□ 125)

PRINT MARK ERROR

No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara. (□ 107)

NO CARD

No hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria.

NO IMAGES

Está utilizando una tarjeta Memory Card SD y está protegida contra borrado. Cambie la posición del interruptor de protección.

THE CARD IS SET FOR ERASURE PREVENTION

En función de la señal, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria como imagen fija.

THIS IMAGE CANNOT BE RECORDED

Especificaciones

MV5/MV5i/MV5i MC

Fuente de alimentación (nominal): 7,4 V CC

Consumo (grabando con el AF activado):
3,4 W (usando visor),
4,4 W (usando pantalla LCD)

Sistema de televisión:
Norma CCIR (625 líneas, 50 campos)
Señal de color Pal

Sistema de videograbación:
2 cabezales giratorios, exploración helicoidal. Sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor)
Grabación de componente digital

Sistema de grabación de sonido:
Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz / 2 canales), 12 bits (32 kHz / 4 canales)

Sensor de imagen:
CCD (Dispositivo acoplado por carga) de 1/6 de pulgada, aprox. 800.000 píxeles (tarjeta: 740.000 píxeles efectivos, cinta: 400.000 píxeles efectivos)

Formato de la cinta:
Videocasetes con la marca Mini DV.

Velocidad de la cinta:
SP: 18,83 mm/s (3/4 pps),
LP: 12,57 mm/s (1/2 pps)

Tiempo máximo de grabación (con un videocasete de 80 min.):
SP: 80 min., LP: 120 min.,

Tiempo de avance rápido/rebobinado:
Aprox. 2 min. 20 seg.
(con un videocasete de 60 min.)

Objetivo:
Zoom motorizado F/1,8–2,3, 10×, f=2,5-25 mm (MV5i MC tarjeta: Zoom motorizado 7×, f=3,5 – 25 mm)

Sistema de enfoque:
Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual

Distancia mínima de enfoque:
1 m (3 pies 3 3/8 pulg.) 1 cm (3/8 pulgn) en gran angular máximo)

Máxima velocidad del obturador: 1/2.000 s (MV5i MC 1/250 s con tarjeta de memoria)

Iluminación mínima:
2,4 lx (con el programa nocturno en el modo TAPE CAMARA)

Iluminación recomendada:
Más de 100 lx

Diámetro del filtro: 28 mm

Visor:
LCD TFT en color de 0,5 pulg., aprox. 113.000 píxeles

Pantalla LCD:
2 pulg. medidas diagonalmente, TFT color, aprox. 130.000 píxeles.

Micrófono:
Micrófono condensador de electretos estereofónico

Soporte de grabación:
Tarjetas SD Memory Card, MultiMediaCard

Número de píxeles de grabación:
Imagen fija: 1024 × 768, 640 × 480 píxeles
Película: 320 × 240 píxeles (aprox. 10 s)*, 160 × 120 píxeles (aprox. 30 s)*

* Las cifras entre paréntesis representan la duración máxima de un clip de película.

Formato de la imagen:
Sistema DCF (Design rule for Camera File), cumpliendo la norma Exif 2.2*
Cumple el formato DPOF (Digital Print Order Format) (sólo las imágenes marcadas para impresión)

* Esta videocámara admite Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar a una impresora que se ajuste a Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la filmación, con lo que se obtienen impresiones de altísima calidad.

Formato de archivo: Imagen fija: JPEG (modo de compresión: Superfine, Fine, Standard)
Película: JPEG Motion

Capacidad calculada de la tarjeta SD Memory Card SDC-8M (aprox.):
1024 × 768: Superfine 14 imágenes/Fine 20 imágenes/Standard 39 imágenes
640 × 480: Superfine 35 imágenes/Fine 52 imágenes/Standard 86 imágenes
- El número real que puede grabarse varía dependiendo de las imágenes. Recuerde que el número total incluye las imágenes de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta SD Memory Card que se suministra.

Terminal USB*: mini-B
* cumple la norma USB2.0

Terminal DV[1]:
Conector especial de 4 patillas (cumple IEEE1394)

Terminal AV/auriculares:
Miniclavija ø 3,5 mm
Entrada de audio [2]: –10 dBV/40 kohms por lo menos, (Izq., Der.), sin equilibrar
salida: –10 dBV (carga 47 kohm)/ menos de 3 kohms, sin equilibrar
Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar

Terminal vídeo-S [1]:
1 Vp-p (señal Y), 0,3 Vp-p (señal C)

Entrada del terminal MIC: Miniclavija estéreo ø 3,5 mm, - 57 dBV (con micrófono de 600 ohmios)/5 kohmios por lo menos

Terminal LANC ⓛ : Miniclavija ø 2,5 mm

Gama de temperaturas de funcionamiento:
0°–40°C (32°–104°F)

Dimensiones: 55 × 111 × 89 mm (2 × 4 3/8 × 3 1/2 pulg.)

Peso: 380 g (13 3/8 onzas)

Batería NB-2L

Tipo de batería:
Batería de iones de litio recargable

Tensión nominal: 7,4 V CC

Temperatura de funcionamiento:
0°–40°C (32°–104°F)

Capacidad de la batería: 570 mAh

Dimensiones: 33.3 × 45,2 × 16,2 mm (1 1/4 × 1 3/4 × 5/8 pulg.)

Peso: 40 g (1 3/8 onzas)

1) MV5: Sólo salida
MV5i/Mv5i MC: Entrada/Salida
2) Sólo MV5i/MV5i MC
El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

* Sólo MV5i MC
** Sólo MV5i/MV5i MC

* Sólo MV5i MC
** Sólo MV5i/MV5i MC

* Sólo MV5i MC
** Sólo MV5i/MV5i MC

Opciones del menú

Emplee la lista siguiente para navegar con rapidez por el menú de la videocámara. Las funciones figuran por orden alfabético.

Función	Primero asegúrese que la videocámara esté ajustada en…				Luego, selecciónelo desde este submenú y efectúe el ajuste.
	CAMERA	PLAY (VCR)	MV5i MC CARD CAMERA	MV5i MC CARD PLAY (VCR)	
Ajuste de fecha/hora (Date/time set)	○	○	MV5i MC	MV5i MC	SYSTEM
Asistencia para montaje (Stitch assist)			MV5i MC		➡ STITCH AST
Autodisparador (Self-Timer)	○		MV5i MC		CAM.SET UP
AV → DV out		○			VCR SET UP
AV o auriculares (AV/headphones)	○	○	MV5i MC	MV5i MC	VCR SET UP
Balance del blanco (White balance)	○		MV5i MC		CAM.SET UP
Borrado de imagen (Erase)				MV5i MC	CARD OPER.
Borrar todas las marcas de impresión (Erase all print marks)				MV5i MC	CARD OPER.
Brillo (Brightness)	○	○	MV5i MC	MV5i MC	DISP.SET UP
Calidad de imagen fija (Still Image Quality)		○	MV5i MC		CARD SET UP
Canal de salida (Output channel)		○			VCR SET UP
Código de datos (Data code)		○		MV5i MC	DISP.SET UP
Copia de audio (Audio dub)		MV5i/ MV5i MC			VCR SET UP
Copiar de tarjeta a videocasete (Copy - card to cassette)				MV5i MC	CARD OPER.
Copiar de videocasete a tarjeta (Copy - cassette to card)		MV5i MC			CARD OPER.
De mezcla de tarjetas (Card mix)	MV5i MC				➡ CARD MIX
Efecto 16:9 (16:9 effect)	○				CAM.SET UP
Estabilizador de imagen (Image stabilizer)	○				CAM.SET UP
Fecha automática de 6 segundos (6-sec. Date)		○			DISP.SET UP

* Al utilizar una tarjeta de memoria, sólo aparece la fecha y hora en el código de datos.

Función	Primero asegúrese que la videocámara esté ajustada en…				Luego, selecciónelo desde este submenú y efectúe el ajuste.
	CAMERA	PLAY (VCR)	MV5i MC CARD CAMERA	MV5i MC CARD PLAY (VCR)	
Formateado (Format)				MV5i MC	CARD OPER.
Luz indicadora (Tally lamp)	○	○	MV5i MC	MV5i MC	SYSTEM
Modo de audio (Audio mode)	○	○			VCR SET UP
Modo de demostración (Demo mode)	○		MV5i MC		DISP.SET UP
Modo de espejo (Mix level)	MV5i MC				➡ CARD MIX
Modo de espejo LCD (LCD Mirror mode)	○		MV5i MC		DISP.SET UP
Modo de grabación (Record mode)	○	MV5i/ MV5i MC		MV5i MC	VCR SET UP
Modo de sensor remoto (Remote sensor mode)	○	○	MV5i MC	MV5i MC	SYSTEM
Números de archivos (File numbers)		MV5i MC	MV5i MC		CARD SET UP
Pantalla del televisor (TV screen)	○		MV5i MC		DISP.SET UP
Pantalla contra el viento (Wind screen)	○	○			VCR SET UP
Para marcar para impresión (Print mark)				MV5i MC	CARD OPER.
Para proteger la imagen (Protect)				MV5i MC	CARD OPER.
Pitido (Beep)	○	○	MV5i MC	MV5i MC	SYSTEM
Selección de fecha/hora (Date/time select)		○		MV5i MC	DISP.SET UP
Sonido de obturador (Shutter sound)			MV5i MC		CARD SET UP
Tamaño de imagen fija (Still Image Size)			MV5i MC		CARD SET UP
Tamaño de película (Movie Size)		○	MV5i MC		CARD SET UP
Tipo de mezcla (Mix type)	MV5i MC				➡ CARD MIX
Velocidad del obturador (Shutter speed)	○		MV5i MC		CAM.SET UP
Visualización de acceso a la tarjeta (Card access display)	MV5i MC	MV5i MC	MV5i MC	MV5i MC	DISP.SET UP

Es

Información adicional

Función	Primero asegúrese que la videocámara esté ajustada en…				Luego, selecciónelo desde este submenú y efectúe el ajuste.
	CAMERA	PLAY (VCR)	MV5i MC CARD CAMERA	MV5i MC CARD PLAY (VCR)	
Visualización de fecha/hora (Date/time display)	○		MV5i MC		DISP.SET UP
Visualizaciones (Displays)		○		MV5i MC	DISP.SET UP
Zona horaria/hora de verano (Time zone/DST)	○		MV5i MC		SYSTEM
Zoom digital (Digital zoom)	○		MV5i MC		CAM.SET UP

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

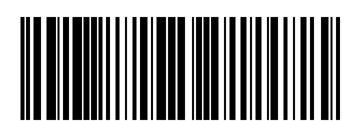
Nederland:
Canon Nederland NV
Neptunusstraat 1
2132 JA Hoofddorp
Tel: 023-567 01 23
Fax: 023-567 01 24
www.canon.nl

België:
Canon België N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tel: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274

Svizzera:
Canon Schweiz AG
Division vente indirecte
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Tél: (01)-835 68 00

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Portugal:
Seque-Soc. Nac. de Equip., Lda.
Praça da Alegria, 58, 2°-C
1269-149 Lisboa
Tel: 21-324 28 30
Fax: 21-347 27 51
www.seque.pt





Dit is gedrukt op 70% gerecycled papier.
El papel aquí utilizado es 70% reciclado.
O papel impresso contém 70% de papel reciclado.

0013X563
PUB.DIM-455A
1002PS/PS4.0

PRINTED IN THE EU